



10 PLANETE + **DOC** FILM FESTIVAL

10-19 maja 2013

Kinoteka - Iluzjon

Warszawa, Wrocław i 20 miast

PROGRAM PROJEKCJI I WYDARZEŃ

www.planetedocff.pl



KINA I OBIEKTY FESTIWALOWE

KINOTEKA

Pałac Kultury i Nauki, pl. Defilad 1 (wejście od Al. Jerozolimskich)
tel: 22 551 70 70
www.kinoteka.pl

ILUZJON

ul. Narbutta 50a
tel. 692 804 460
www.iluzjon.fn.org.pl

KLUB FESTIWALOWY CAFE KULTURALNA

Pałac Kultury i Nauki, pl. Defilad 1
Klub czynny od godziny 12:00

TEATR STUDIO

Pałac Kultury i Nauki, pl. Defilad 1

PARDON, TO TU

Plac Grzybowski 12/16



JĘZYKI

Filmy zagraniczne wyświetlane są z polskimi napisami.
Większość filmów pokazywana jest również z angielskimi napisami.



INFORMACJA

STRONA INTERNETOWA FESTIWALU

WWW.PLANETEDOCFF.PL

– APLIKACJA MÓJ KALENDARZ

Polecamy i zachęcamy do korzystania ze strony planetedocff.pl. Znajdziecie tam najświeższe informacje o festiwalu oraz aplikację MÓJ KALENDARZ. Dzięki niej możecie rekomendować, tworzyć swój program projekcji na dany dzień, filtrować projekcje według miejsca i czasu projekcji, sekcji filmowej czy konkursu.

CENTRALNE BIURO INFORMACJI (CBI)

CBI znajduje się w Kinotece i w Iluzjonie, w holu kasowym. Czynne jest codziennie na godzinę przed pierwszym seansem, do rozpoczęcia ostatniego seansu.



BILETY

Sprzedaż biletów rusza w Kinotece i w Iluzjonie 3 maja 2013.

CENY BILETÓW:

Bilety na seanse do godziny 15:00: **13 zł**

Bilety na seanse od godziny 15:00:

poniedziałek – piątek: **15 zł**

sobota – niedziela: **16 zł**.

Bilety na seanse 3D – **19 zł**

Istnieje możliwość zakupu biletów normalnych online na seanse odbywające się w Kinotece.

Więcej informacji na stronie: www.planetedocff.pl

PAKIET 10 +

Przy zakupie minimum 10 biletów na seanse w jednym z festiwalowych kin cena jednego biletu wynosi **12 zł**. Bilety na seanse w różnych kinach festiwalowych nie łączą się w ramach PAKIETU 10+.

UWAGA! W każdym z kin sprzedawane są bilety wyłącznie na seanse grane w danym kinie.

100 pierwszych osób, które kupi w Kinotece i w Iluzjonie 10 lub więcej biletów **otrzyma katalog gratis!**

Rezerwacji można dokonywać telefonicznie w odpowiednich kinach (wyłącznie w trakcie festiwalu) i online na stronach www.kinotece.pl i www.iluzjon.pl w odpowiednich kinach festiwalowych. Odbiór rezerwacji na godzinę przed seansem.

Informujemy, że **nie ma możliwości zwrotu zakupionych biletów**.

Miejsca w salach są nienumerowane.

WYKŁADY MISTRZOWSKIE:

Bilety do nabycia w trakcie festiwalu w Kinotece, w miarę wolnych miejsc. Cena biletów wynosi **20 zł**. Termin zgłoszeń dla osób z branży filmowej po bezpłatne wejściówki upłynął przed rozpoczęciem festiwalu.

WYSTAWY PETERA METTLERA:

PLENEROWA WYSTAWA FOTOGRAFII

JESTEŚMY NATURĄ, KTÓRA MYŚLI O SOBIE

Galeria AMS – trawnik przy Muzeum Techniki (Pałac Kultury i Nauki)

Wystawa czynna od piątku **10 MAJA** do piątku **31 MAJA** 2013 roku.

ŻYWE OBRAZY PETERA METTLERA

Iluzjon, ul. Narbutta 50a

Wystawa czynna od piątku **10 MAJA** do niedzieli **19 MAJA** 2013

w godzinach otwarcia kina.

WSTĘP WOLNY

POKAZY FILMÓW

Z MEDIAKOLEKCJI DOC NEXT NETWORK

Iluzjon, ul. Narbutta 50a

Czynne od **10 MAJA** do **19 MAJA** 2013

w godzinach otwarcia kina.

WSTĘP WOLNY

WYSTAWA SHARON LOCKHART – MILENA, MILENA

Centrum Sztuki Współczesnej Zamek Ujazdowski, ul. Jazdów 2

OTWARCIE WYSTAWY: 17 MAJA 2013, godz. **18:00**,

Centrum Sztuki Współczesnej Zamek Ujazdowski, ul. Jazdów 2.

Wystawa czynna od **18 MAJA** do **18 SIERPNIA** 2013,

od wtorku do niedzieli w godzinach 12:00-19:00, w piątki 12:00-21:00.

W CZWARTKI WSTĘP WOLNY.

Więcej informacji: www.csw.art.pl



KONKURSY DLA WIDZÓW

NAGRODA PUBLICZNOŚCI:

Zachęcamy do głosowania na najlepszy według publiczności film festiwalu PLANETE+ DOC.

Kupon do głosowania znajduje się na odwrocie biletu.

By zagłosować, wystarczy naderwać odpowiednią ocenę na skali (1 to najlepsza ocena, 4 to najgorsza) i po projekcji w dniach 10-19 maja wrzucić kupon do urny. Nagroda publiczności, ufundowana przez kanał dokumentalny PLANETE+ i platformę cyfrową nc+, zostanie wręczona na gali wręczenia nagród 18 maja.

KONKURS NA RECENZJĘ:

Podziel się z nami swoimi wrażeniami i napisz recenzję jednego z filmów festiwalowych.

Atrakcyjne nagrody czekają na autorów **10 najlepszych recenzji** filmów prezentowanych podczas festiwalu. Wystarczy **zarejestrować się** w serwisie **www.planetedocff.pl** i w dniach **10-19 maja** umieścić swoją recenzję w formularzu dostępnym po zalogowaniu się. Fundatorami nagród są kanał dokumentalny PLANETE+ i platforma cyfrowa nc+.



KATALOG I GADŻETY FESTIWALOWE

Nasze gadżety można nabyć w trakcie festiwalu w Centralnym Biurze Informacji (CBI) w Kinotece i w Iluzjonie. Ilość ograniczona!

Koszulka – **30 zł**

Torba – **30 zł**

Katalog – **15 zł**

Program projekcji i wydarzeń specjalnych z rekomendacjami – **bezpłatny**



GDZIE NAS ZNAJDZIESZ

W INTERNECIE:

www.planetedocff.pl

www.facebook.com/PlaneteDoc

www.youtube.com/planetepiusdocff

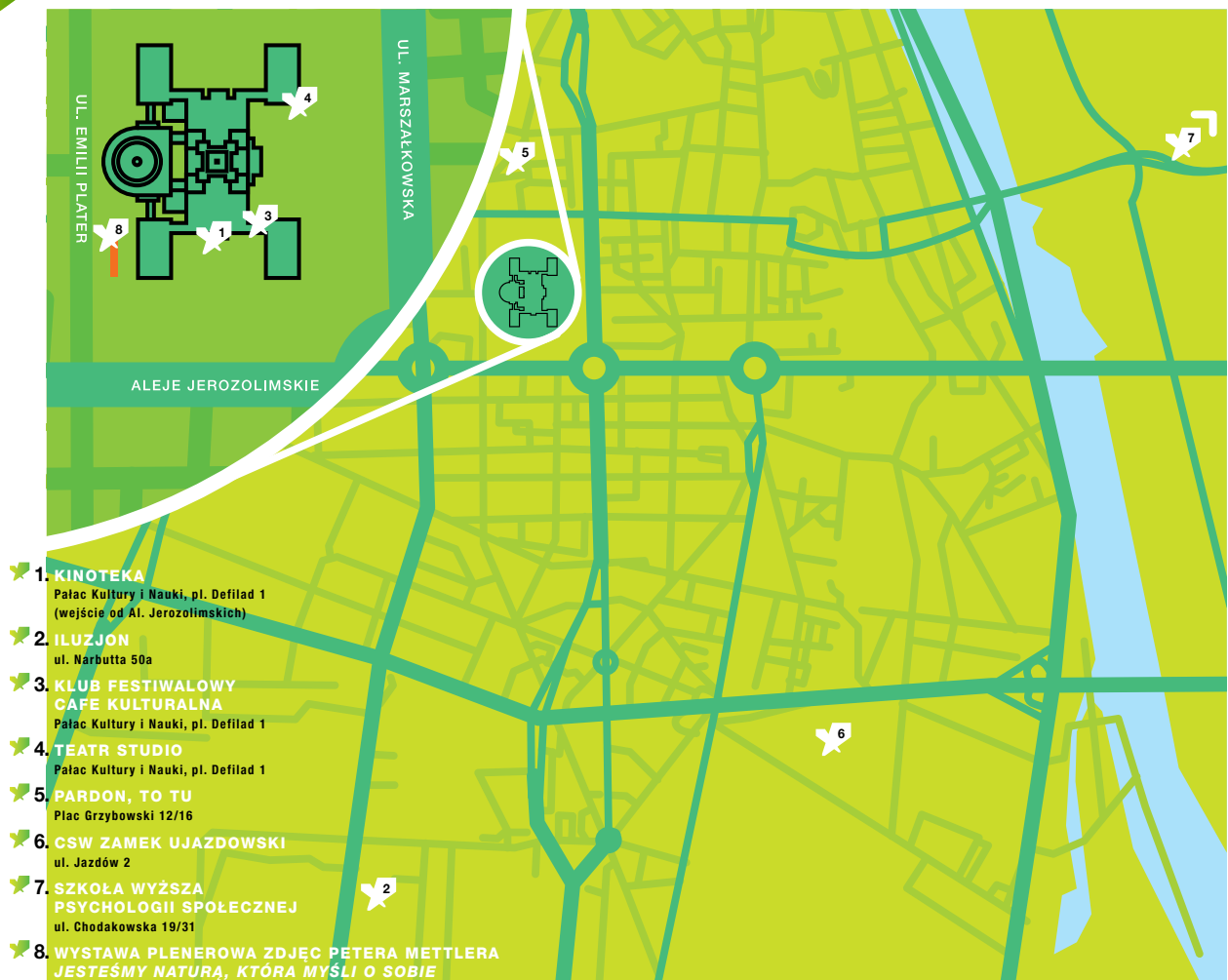
www.againstgravity.pl

www.youtube.pl/againstgravity.pl

www.againstgravity.pl/2/sklep-dvd



MAPKA OBIEKTÓW FESTIWALOWYCH





Polecam.
ARTUR LIEBHART, DYREKTOR FESTIWALU

KONKURS GŁÓWNY O NAGRODĘ MILLENNIUM: POKAŻ TO, CO NIEWIDZIALNE

Na 10. festiwalu PLANETE+ DOC zestaw filmów w konkursie głównym cechuje różnorodność stylów i form sztuki dokumentalnej. Zobaczymy 14 oryginalnych filmów, wciągających nas emocjonalnie i intelektualnie w przedstawiane historie. Spotkamy się z nowymi filmami naszych dobrych znajomych z poprzednich edycji festiwalu. Szczególna pętla czasowa pojawia się przy filmie PETERA METTLERA – pod znaczącym nomen omen tytułem – *Koniec czasu. Wszystko zaczyna się teraz*. Poprzedni pełnometrażowy film tego reżysera, czyli *Hazard, bogowie i LSD* wygrał w 2004 roku 1. edycję naszego festiwalu (wówczas pod nazwą Warsaw Doc Review). To świetna okazja, aby w tym roku szerzej zaprezentować twórczość tego wybitnego progresywnego artysty, którego trafniej byłoby nazwać „kompozytorem obrazu i dźwięku”. Na 10. festiwalu PLANETE+ DOC pokażemy retrospektywę filmów Petera Mettlera, a także dwie jego wystawy. Mettler podzieli się swoim doświadczeniem na wykładzie mistrzowskim, a razem ze swoim przyjacielem, słynnym gitarzystą jazzowym Fredem Frithem pokaże w Teatrze Studio *Live Cinema Show*, łączące muzykę z obrazem. Na tegorocznym festiwalu powróci do nas również inny szwajcarski artysta – PETER LIECHTI, którego poprzedni film *Odgłosy robaków. Zapiski mumii* zdobył Nagrodę Millennium na PLANETE+ DOC w 2009 roku. W tym roku Liechti przeprowadzi nas przez rodzinną traumę w filmie *Ogród mojego ojca*.

W tegorocznym konkursie mamy dwa filmy z pozoru tylko na ten sam temat, czyli o chorobie Alzheimera. Przyciąga ona artystów sztuk wizualnych, bo jest symboliczną kwintesencją naszych czasów. Chodzi o proces zapominania. ALAN BERLINER, guru autorskiego filmu dokumentalnego, i młody DAVID SIEVEKING przedstawiają nam ten sam temat, ale z odmiennej niż ma to zwykle miejsce perspektywy. Nie choroba jest dla nich ważna, lecz osoba. Na tym jednak podobieństwa się nie kończą. Oba filmy są dobrym przykładem kreatywności i stylistycznej różnorodności. Trzeba jednak przyznać, że choć Berliner pracował nad filmem ponad 10 lat i czaruje nas w nim inteligentnym humorem, to Sieveking otwiera przed nami tajemnice jego najbliższej rodziny, przez co jego film bardziej wciąga nas emocjonalnie.





Spore oczekiwania wiążą się z nowym filmem MACIEJA DRYGASA *Abu Haraz* 🍿. Reżyser pożegnał się tym razem z historią PRL-u, aby przez kilka lat przyglądać się małej społeczności nad Nilem. I znów nie o fakty chodzi, lecz o świadomość i psychologiczny proces utraty. Inny mistrz, NICOLAS PHILIBERT, pokaże nam to, czego nie widzimy, tylko słuchamy, czyli radio. W filmie *Kocham radio* 🍿 zajmuje się tym abstrakcyjnym medium, wymagającym od nas tak wiele wyobraźni. MIKA ROINKAINEN, reżyser legendarnego filmu *Wrzeszczący faceci*, zabierze nas w podróż do źródeł osobowości. Ojciec i syn jadą samochodem z Finlandii do Szwecji, aby wspominać emigranckie czasy: dla jednego młodość, dla drugiego dzieciństwo i... poznać się lepiej. Fińska krew, szwedzkie serce to rockowy film drogi z happy endem. Rodzinną kanwę ma również szwedzki film *Wszyscy są starsi ode mnie* 🍿 w reżyserii MARTINA WIDERBERGA, syna legendarnego szwedzkiego reżysera filmów fabularnych Bo Widerberga. Jest to saga o stałości i zmienności, o szacunku do twórczości artystycznej i buncie, o przemijaniu. Martin Widerberg dokończył dzieło swojego ojca, czyli film o swoim dziadku, ale opowiedział zarazem o czterech pokoleniach Widerbergów. Z kolei czeska mistrzyni formy dziennika dokumentalnego – HELENA TŘEŠTÍKOVÁ pokaże w filmie *Prywatny wszechświat* 🍿 przeciętną rodzinę czeską na przestrzeni 30 lat. W tym filmie widać wyraźnie, czym tak naprawdę był 1989 rok w wymiarze stosunków rodzinnych. Jakie impulsy kierowały młodymi ludźmi w tamtych czasach.

Po raz pierwszy w historii festiwalu PLANETE+ DOC mamy w konkursie głównym film chilijski. *Ostatni etap* 🍿 to na poły poetycka opowieść o stanie zagubionej świadomości. CRISTIAN SOTO i CATALINA VERGARA opowiadają o tym, jak ludzie, którzy czują, że nie są już nikomu potrzebni, próbują z tym żyć.

A jak żyć z pytaniem, dlaczego ja przeżyłem, mnie się udało, a jemu lub jej niestety nie? Co wpływa na taki obrót wydarzeń? Tego typu pytania pojawiają się w pięknym obrazie innego uznanego reżysera z Holandii, czyli JOHNA APPELA. W filmie *W złym miejscu i w złym czasie* 🍿 zmierzył się on z niedawną tragedią, czyli z atakiem terrorystycznym Andersa Breivika. Kim są ci, którzy przeżyli? Jak postrzegają miniony dramat i swój los? Podobne pytania, choć w innej formie, zadaje JOSHUA OPPENHEIMER w filmie *Scena zbrodni* 🍿. Ta filmowa „rozmowa z katami”, którzy zgodzili się odtworzyć popełnione przez siebie 50 lat temu zbrodnie, opowiada nie tylko o granicach człowieczeństwa, ale zmusza również do refleksji nad możliwym katharsis. Po nim nie pozostaje nam nic innego, jak obejrzeć film *Ogród Edenu* 🍿. To parodystyczna i aluzyjna wycieczka do popularnego izraelskiego kąpieliska,



w którym jak w soczewce odbija się izraelskie społeczeństwo. Wielu widzów na pewno zainteresuje film *Pussy Riot. Modlitwa punka* 🍿, w którym poznamy bliżej założycielki feministycznej grupy, ignorowanej przez wszystkich do czasu występu w moskiewskiej cerkwi, a później traktowanej jak żywy symbol walki o wolność słowa.

Konkurs Millennium to w tym roku nie tylko majowe spotkanie mistrzów filmu dokumentalnego, lecz również jeden międzynarodowy debiut. MICHAŁ BIELAWSKI zaprezentuje swój *Mundial. Gra o wszystko* 🍿. Nowatorski w formie obraz przypomni nam czasy Mundialu w 1982 roku, gdy Polacy zastanawiali się, czy drużyna zdobywająca laury w Hiszpanii powinna być powodem do dumy i satysfakcji.

Listę filmów w tegorocznym konkursie głównym zamykają dwa filmy dotyczące się na kontynencie afrykańskim. Oba opowiadają o dyskryminacji i przezwyciężaniu jej siłą charakteru. *Taniec wyklętych kobiet* 🍿 i *W cieniu słotnica* 🍿 przybliżają nam wspaniałych ludzi, postawionych w sytuacji konieczności dokonania tragicznych w skutkach wyborów. To, co te postaci zbliża, to chęć życia i nadzieja na lepsze jutro. Czego Państwu i sobie z całego serca życzę. 🍿





EDWIN BENDYK, POLITYKA

FILM DOKUMENTALNY, MIĘDZY FAKTAMI A FAŁSZYWĄ ŚWIADOMOŚCIĄ

„Cóż to za film dokumentalny? Czysta propaganda!” – wołali widzowie po obejrzeniu filmu **Niewygodna prawda**. Książka i film dokumentalny pod tym tytułem wyniosły ich autora – Alę Gore’a na szczyty publicznego uznania. W 2007 roku został uhonorowany, wraz z Międzynarodowym Panelem ds. Zmian Klimatycznych ONZ (IPCC), Pokojową Nagrodą Nobla. Dla sceptyków, kwestionujących zmiany klimatyczne i odpowiedzialność człowieka za globalne ocieplenie, **Niewygodna prawda** jest jednak zbiorem tendencyjnie dobranych danych, zilustrowanych wywołującymi emocje obrazami, wśród nich misiem polarnym, zagubionym na lodowej krze. Któż by nie uронił tzy?

Czym więc jest film Gore’a? Tytuł wyjaśnia wszystko. Informuje, że prawda jest znana, lecz nie może przebić się do szerszej świadomości, nie stała się społeczną samowiedzą. Prawda, jak wyjaśnia dalej sam film (i książka), rozumiana jest jako uzgodnienia nauki, których wyrazem są raporty IPCC cyklicznie podsumowujące, co nauka wie o zmianach klimatycznych, ich przyczynach i możliwych konsekwencjach. Za naukowe uznaje się doniesienia, ogłoszone w czasopiśmie naukowych lub podczas konferencji. Różnią się one od innych publikacji tym, że muszą przejść proces recenzencki, tzw. *peer review*.

Biorąc pod uwagę to kryterium trzeba przyznać, że rzeczywiście zdecydowana większość publikacji naukowych potwierdza istnienie antropogenicznego, czyli wywołanego przez człowieka, ocieplenia atmosfery. Czasem mówi się wręcz o naukowym konsensusie, choć jest to nadużycie, bo nauka nie polega na poszukiwaniu konsensusu, tylko na kwestionowaniu zastanego stanu wiedzy. Niemniej jednak zestaw informacji naukowych, jakim dysponuje ludzkość pozwala na stwierdzenie, że zmiany klimatyczne to rzeczywiście poważny problem.

Gore zastanawia się, dlaczego – mimo tej wiedzy – ludzie nie przystępują do działania, by uniknąć katastrofy. Najwyraźniej racjonalna wiedza to zbyt mało, by wyzwolić energię zmiany. Sięga po takie narzędzie, jak film, by suche naukowe fakty przedstawić w sposób bardziej przemawiający do wyobraźni. Czy popelnia nadużycie, gdy w trakcie pisania scenariusza i montażu wybiera fakty najlepiej pasujące do głównego przesłania?

Niewygodna prawda nie jest filmem popularno-naukowym, lecz dokumentalnym. Wystarczy sięgnąć do Wikipedii, by zrozumieć różnicę. Film dokumentalny to gatunek sztuki filmowej, posługujący się szczególnym sposobem opowieści, wykorzystującym fakty i prawdziwe postaci do konstrukcji narracji. Jednocześnie jest to jednak dzieło sztuki, a więc zawiera także ładunek kreatywny, wyrażający się zarówno w twórczej, autorskiej interpretacji faktów, jak i sposobie ich ekspresji.

Kłopot z filmem **Niewygodna prawda** to również problem większości filmów dokumentalnych. Polega on na zgodności „prawdy ekranu” z „prawdą

czasu”. Tylko najbardziej skrajni pozytywiści mogą twierdzić, że życie jest takie, jakie widać, a rzeczywistość jest przezroczysta. Niestety, nawet to, co widać naocznie różni widzowie będą interpretować w różny sposób, w zależności od możliwości swoich umysłów. Dla jednych zdjęcie reklamy zasłaniającej historyczną kamienicę to pozytywna oznaka prężności kapitalizmu, a dla kogoś innego to gorszący przykład prywatyzacji przestrzeni publicznej. Ten sam fakt, a jak różne jego odczytanie. To właśnie interpretacje zdecydują o tym, jak ów „obiektywny fakt” reklamy na kamienicy zostanie przedstawiony w filmie dokumentalnym, o ile taki powstanie.

Reżyser prokapitalistyczny dobierze rozmówców tłumaczących korzyści z tego, że prywatna inicjatywa wspomaga za pomocą reklamy remont dziedzictwa, a przy okazji napędza PKB. Antykapitalista zwróci uwagę na symboliczną agresję w przestrzeni publicznej i malejące nakłady budżetowe na utrzymanie substancji kultury. Teoretycznie można wyobrazić sobie film neutralny, który przedstawi argumenty obu stron. Takie też powstają, ale są to jednak najczęściej dziennikarskie reportaże.

Dlaczego więc wszystkie produkcje dokumentalne nie dążą do ideału obiektywności, lecz dominuje w nich zaangażowanie? **Niewygodna prawda** lub podobne do niej produkcje filmowe, takie jak **Wiek głupoty** (pokazywany na festiwalu PLANETE+ DOC w 2009 roku) nie przekraczają moim zdaniem granicy manipulacji. Odwołują się – jak wspomniałem – do wniosków wynikających z naukowej wiedzy. Reżyserów tych filmów irytuje, że ta wiedza nie prowadzi do działania, więc angażują swoją kreatywność w proces komunikowania naukowej prawdy.

Nie zawsze jednak łatwo wyjaśnić i uzasadnić zaangażowanie. Często wynika ono z postawy politycznej lub ideowej. Tak działają sceptycy w sprawach klimatycznych. Tak też nierzadko działają eko-aktywiści, przeciwstawiający się niektórym kierunkom rozwoju cywilizacji: wykorzystaniu energii atomowej czy organizmów modyfikowanych genetycznie (GMO). Tu często manipulacja przekracza dozwolone granice. Dzieje się tak wówczas, gdy autorzy posługują się jawnie nieprawdziwymi danymi lub za naukowe podają fakty publicystyczne.

Dobry film dokumentalny to nie film naukowy, lecz dzieło, odsłaniające złożoność rzeczywistości, zmuszające do zajęcia stanowiska i – jeśli sprawa jest tego warta – pobudzające do działania. Nie obawiam się, że autor będzie mną, czyli widzem, manipulował używając twórczej inwencji, choć nie zgadzam się też, żeby kłamał. Kłamstwo można łatwo obnażyć. Film dokumentalny, podobnie jak sztuka filmowa w całości potrzebuje kompetentnej krytyki. I wydarzeń takich, jak festiwal filmowy PLANETE+ DOC, gdzie na gorąco można dyskutować zarówno prawdę czasu, jak i prawdę ekranu. 🐾



**AKADEMIA
PLANETE +
DOC**

AKADEMIA PLANETE+ DOC

**PROGRAM EDUKACYJNY
OPARTY O FILMY DOKUMENTALNE**

GIMNAZJA, LICEA, SZKOŁY WYŻSZE
DOŁĄCZ DO PROJEKTU I POINFORMUJ INNYCH
AKADEMIA.PLANETEDOCFF.PL

PLANETE+ POSZERZA HORYZONTY

planetepius.pl

RÓŻNORODNOŚĆ DOKUMENTY
KONTROWERSJE SPOŁECZEŃSTWO

nc+

PLANETE+ wyłącznie w nc+
oraz dobrych sieciach kablowych

PLANETE + HD



BŁAŻEJ HRAPKOWICZ

CANON CINEMATOGRAPHY AWARD: OBRAZY FILOZOFICZNE

Jedna z najsłynniejszych teorii dotyczących obrazu filmowego mówi o jego ścisłym związku z rzeczywistością. W kanonicznym tekście André Bazina *Ontologia obrazu filmowego* czytamy, że kino – jak żadna inna sztuka – potrafi rejestrować rzeczywistość, unaoczniać procesy, napięcia i mechanizmy, jakie rządzą otaczającym nas światem. Kamera nie przedstawia jednak faktycznego obrazu wydarzeń, będącego jedynie rezultatem bezosobowej chemicznej reakcji lub cyfrowego zapisu danych. Sam proces rejestracji – w sensie technicznym – oparty jest na obiektywnych regułach, ale już ustawienie kamery, moment jej uruchomienia i kompozycja kadru to decyzje artystyczne.

W podejmowaniu tego rodzaju decyzji kluczową okazuje się współpraca między reżyserem i operatorem, czyli twórcami obrazu filmowego. Rola autora zdjęć podlega dziś wielu redefinicjom, zwłaszcza w mainstreamowym kinie fabularnym, którego twórcy coraz częściej i oflucie korzystają z cyfrowych efektów specjalnych. Operator musi pracować w ścisłej korelacji z twórcami efektów CGI i filmować świat, który jeszcze nie istnieje. Zostanie dopiero wykreowany w postprodukcji. W takich warunkach funkcjonował choćby laureat Oscara Claudio Miranda na planie *Życia Pi* Anga Lee.

W kinie dokumentalnym natomiast jedno wydaje się niezmiennie – na początku jest rzeczywistość, a to, jak filmowcy ją przerabiają i modelują, decyduje nie tylko o charakterze samego filmu, ale również o tym, w jakiej formie owa rzeczywistość dociera do odbiorcy. Wówczas jednak dzieje się rzecz paradoksalna: rzeczywistość w stanie czystym, którą reżyser dopiero później przekształca, zostaje zakwestionowana.

Realizując postulaty Bazina, dokumentaliści tworzą autorski wizerunek świata – sklejony ze skrawków rzeczywistości, ale w istocie stanowiący ułożoną przez artystę narrację. Najlepsze filmy dokumentalne dowodzą, że nie ma czegoś takiego, jak świat istniejący poza naszym postrzeganiem, a zarazem przekonują, że tylko za pomocą artystycznej kreacji możemy dotrzeć do jakiegokolwiek prawdy.

Czy nie jest tak, że ludzka egzystencja, której nie sposób zredukować do tego, co widoczne na pierwszy rzut oka, ulega drastycznemu spłyceniu



w doraźnych, reportażowych filmach? Do materialnych przejawów ludzkiego życia należy przecież dodać choćby sny i fantazje (tak znakomicie odzwierciedlone za pomocą animacji w *Walcu z Baszirem* Ariego Folmana), marzenia i pragnienia (świetnie wpisane w konwencję thrilleru kryminalnego w *Człowieku na linie* Jamesa Marsha), wreszcie abstrakcyjne idee oraz filozoficzne dociekania (napędzające kino wiecznie poszukującego i nienasyconego Wernera Herzoga).

Reżyserzy i operatorzy filmów zakwalifikowanych do konkursu Canon Cinematography Award znakomicie łączą walory rejestracyjne i kreacyjne obrazu filmowego. Bazując na dokumentalnej rejestracji, gromadzą „wątki znalezione” – by użyć pojęcia innego teoretyka Siegfrieda Kracauera – i budują własne wypowiedzi artystyczne. Dzięki różnym strategiom wizualnym, opowieści o prawdziwych ludziach i wydarzeniach stają się bez mała filozoficznymi refleksjami, których przedmiotem jest czas, przemijanie, historia, śmierć, a nawet sama sztuka filmu dokumentalnego.

Koniec czasu. Wszystko zaczyna się teraz 🌱 PETERA METTLERA (zdjęcia Mettlera, CAMILLE BUDIN i NICKA DE PENCIER) to imponująca wizualna medytacja nad czasem i jego percepcją. Już początek filmu pokazuje, jak interesujące jest podejście twórców do formy dokumentalnej: materiały archiwalne, zazwyczaj pełniące rolę sprawozdawczą, zmontowane są w taki sposób, że wprowadzają raczej element antyrealizmu. Mettlera nie interesuje płytka faktografia, lecz manipulacja obrazem i językiem filmu w celu konstruowania bardzo szczegółowych znaczeń. Różne koncepcje czasu, o których mówią bohaterowie, odzwierciedla reżyser za pomocą precyzyjnie dobranych środków wyrazu, wystawiając na próbę percepcję widza.

Oglądając *Koniec czasu. Wszystko zaczyna się teraz* trudno nie pomyśleć o twórczości Andrieja Tarkowskiego, dla którego kino było stworzone do utrwalania czasu. W filmie Mettlera raz kontemplujemy ujęcie niespiesznie płynącej lawy, a innym razem zatracamy się w dynamicznie montowanej, migawkowej sekwencji – w ten sposób doświadczamy na własnej skórze czasu i jego relatywizmu. Obraz filmowy jest tutaj nie tylko narzędziem opowiadania, ale również zapisem nietrwałej i względnej idei, jaką jest właśnie czas.

Jeśli film Mettlera moglibyśmy podsumować frazą Marshalla Bermiana „wszystko, co stałe, rozpyływa się w powietrzu” (czy też raczej przemija wraz z upływem czasu), motywem przewodnim filmu *Ogród Eden* 🌱 RANA TALA (zdjęcia DANIELA KEDEMA) jest to, co trwa i nie chce przemijać, czyli pamięć. Reżyser zawitał z kamerą do Sahne – jednego z najpopulniejszych parków rekreacyjnych w Izraelu. Na przestrzeni czterech pór roku obserwujemy zmieniające się barwy i światło, jesienną pustkę i letni tłum wczasowiczów, dzienny harmider i wieczorny spokój.

W filmie Tala słowa dopełniają tylko obraz, który chwilami bawi groteskową kompozycją, a chwilami ewokuje dramat i samotność bohaterów (z jednego ujęcia twórcy potrafili wydobyć zarówno komediowy gag, jak i wizualną metaforę). Sielankowy park przypomina raj, w którym Izraelczycy szukają ukojenia – po tragicznych prywatnych doświadczeniach, a w szerszym planie po historycznych wydarzeniach, które zdefiniowały izraelskie społeczeństwo. Pod koniec filmu Tal wprowadza archiwalne zdjęcia z parku, sugerując, że Sahne to w gruncie rzeczy sanatorium dla ofiar zatrutej traumą pamięci.

Z nakładaniem powinności na artystów należy uważać, ale większość dokumentalistów zgodziłaby się zapewne z przesłaniem, jakie wyłania się z otwierających sekwencji *Zamrażając lód* 🌱 JEFFA ORLOWSKIEGO (również autora zdjęć). Na początku widzimy sklejkę telewizyjnych materiałów, których skondensowany, emocjonalny, tabloidowy przekaz jest następujący: globalne ocieplenie to mit, a przynajmniej kontrowersyjna teza, o którą spierają się naukowcy. Za chwilę kamera zaczyna przyglądać się JAMESOWI BALOGOWI – znanemu fotografowi, który postanowił uzyskać wizualny, namacalny dowód globalnego ocieplenia.

Orłowski towarzyszy Balogowi w bezprecedensowej rejestracji topnienia lodowców, a jego film – dzięki przeciwstawieniu dwóch jaskrawych poetyk wizualnych – jawi się jako antyteza newsowo-reportażowej narracji, kolportującej nieprawdziwe informacje dla czystej sensacji. Dokumentalista – zdaje się mówić Orłowski – może odkłamywać rzeczywistość dzięki zaangażowaniu, pracy i chęci zrozumienia otaczających go zjawisk. W świecie efektywnych nagłówków i krzykliwej debaty publicznej film dokumentalny może być enklawą skrupulatnej analizy, twórczego dialogu i troski o wspólną przyszłość.

Nie tylko jednak społeczny aktywizm, podparty rzetelnym opracowaniem tematu, wyróżnia *Zamrażając lód*. Kamera Orłowskiego, który idzie tropem Baloga i przygląda się największym lodowcom na Ziemi, podkreśla wzniosłość i majestat potężnych brył, które znikają w zastraszającym tempie. Za pomocą statycznych obrazów, pozwalających wybrzmieć niesamowitym procesom zachodzącym przed kamerą, reżyser wydobywa piękno lodowców, a jednocześnie ich niezwykłą kruchość w starciu ze zmianami klimatycznymi. Obser-



wując widowiskową i przerażającą zarazem destrukcję masywnych wybrzeży Grenlandii czy Alaski, trudno się oprzeć wrażeniu, że Orłowski zna słynną frazę Rainera Marii Rilkego: „piękno jest tylko przerażenia początkiem”.

Związek piękna i spraw ostatecznych eksploruje również PEDRO GONZALEZ-RUBIO (odpowiedzialny także za zdjęcia) w *Inori* 🌱. Twórca pokazywanego na festiwalu PLANETE+ DOC w 2011 roku Nad morzem kreuje obrazy z pogranicza malarstwa i kina. Film otwiera pozbawione dźwięku, nieruchome ujęcie, które można by pomylić z malarskim płótnem. Dopiero po chwili w kadrze pojawia się ruch i jesteśmy w krainie kina. Napięcie między ruchem i bezruchem to cecha charakterystyczna Inori – historii mieszkańców małej wioski, w której życie zlewa się w jedno ze śmiercią.

W filmie Gonzalez-Rubio widać też doskonale, jak film dokumentalny może czerpać estetyczną inspirację z kina fabularnego. Dysharmonijne, delikatnie zaburzone, nieco dziwne ujęcia, które wypełniają Inori, przypominają dzieła Yasujiro Ozu. Podobnie jak w filmach japońskiego mistrza, przestrzeń jest tutaj traktowana na równych prawach z ludźmi (czasem nawet wysuwa się na pierwszy plan), a wszelkiego rodzaju zakrzywienia perspektywy tworzą szczeliny w precyzyjnie skomponowanych kadrach. To swego rodzaju nadrealizm, ciągle sugerujący tajemnicę i metafizyczny naddatek, ale również zdradzający obecność śmierci.

Na tle wymienionych filmów ciekawie prezentuje się *Aleksander* 🌱 ANKI i WILHELMA SASNALI (zdjęcia WILHELMA SASNALA). Może on posłużyć za podsumowanie całej sekcji, gdyż autorzy zaproponowali dowcipną grę z tradycyjną formułą kina dokumentalnego, nie tracąc jednocześnie z oczu tytułowego bohatera. W pierwszej scenie Aleksander – biedny chłop z bliżej nieokreślonej wsi – rozbiera się niemal do naga, demonstrując m.in. dokument potwierdzający status bezrobotnego. Oto kolejny po Z daleka widok jest piękny film, który odziera polską wieś z kolorowych mitów, by ukazać marazm i moralne skalenie jej mieszkańców.

Jednak Sasnalowie szybko zaczynają grać z naszymi oczekiwaniami. Już za chwilę instruuje Aleksandra, co dokładnie ma robić, prezentując dwa warianty wydarzeń. Ujawniają swoją obecność jako autorów ingerujących w rzeczywistość (podobną funkcję pełnią również powracające wyciemnienia), wytwarzają dystans wobec filmowanego kamerą z ręki „żywota Aleksandra”. Paradoksalnie jednak, egzystencja Aleksandra i jego rodziny zyskuje dzięki temu dodatkowy wymiar – obserwujemy, jak bohaterowie reagują na kamerę, jak poruszają się w towarzystwie filmowców, jak dialogują z reżyserami. Sasnalowie od czasu do czasu oddają głos Aleksandrowi, pozwalając mu snuć własną, bardzo lakoniczną narrację o swoim życiu.

Wbrew stereotypom o gnuśniejących, biernych bezrobotnych życie bohaterów filmu *Aleksander* jest aktywne, pragmatyczne i podporządkowane wymogom rzeczywistości. W długich ujęciach Sasnalowie uchwycili rytm ich codzienności, nie ograbili swoich postaci z godności i szacunku. W ostatniej scenie zaś zaproponowali obraz, który można uznać za symboliczny w kontekście sztuki filmu dokumentalnego. Oto Aleksander wychodzi z domu i idzie przed siebie – nie wiadomo, gdzie zmierza, kamera filmuje go frontalnie. Czy to była spontaniczna decyzja? Sugestia reżyserów? A może ważne jest tylko to, że idzie? To pytania, które współcześni dokumentaliści nader często zadają swoim widzom. 🌱



SYLWIA KAWALEROWICZ, REDAKTORKA NACZELNA MAGAZYNU AKTYWIST

MIASTO JEST NASZE

Kształtujemy rzeczy, które tworzymy, a potem one kształtują nas. Motto filmu *Metro myśli* ✨ wydaje się myślą przewodnią wszystkich filmów, dotykających zagadnienia miejskości, pokazywanych na tegorocznym festiwalu PLANETE+ DOC. Miasto zmienia sposób życia. Wpływa na to, kim jesteśmy, jacy jesteśmy, jak żyjemy i jakie łączą nas relacje.

Urbanizacja zniszczyła pierwotny układ ludzkich osiedli, z ich miejscami spotkań i szlakami komunikacyjnymi. Narzuciła rygory dyktowane głównie potrzebami rozwijającej się motoryzacji – od lat 40. XX wieku to samochody i ich wygoda wydawały się najważniejsze dla urbanistów. Coś jednak z czasem się zmieniło. To wreszcie my, ludzie, przejmujemy metropolie, przynajmniej w Europie, bo np. Chiny właśnie przerabiają nasze błędy z lat 60. XX wieku. Twórca filmu *Ludzki wymiar* ✨ wraz z duńskim architektem Janem Gehlem – humanistą wśród urbanistów, zaangażowanym w projektowanie właśnie zgodnie z „ludzka skalą” – zastanawiają się jak sprawić, by megamiasta były przyjazne dla ich mieszkańców i pokazują, jak można zmienić miejski pejzaż i jakość życia, oddając przestrzeń ludziom. Na przykładach z całego świata udowadniają, że wystarczy przekazać mieszkańcom fragment miasta, by zmieniły się nasze zwyczaje, a przestrzeń nabrała nowego życia i stała się „nasza”.

O tym, jaki wpływ na nasze życie ma miasto, w którym żyjemy, opowiada też znakomity film *Metro myśli* TIMO NOVOTNEGO. W rytm hipnotycznych dźwięków muzyki zespołu SOFA SURFERS obserwujemy pięknie sfotografowane codzienne życie, toczone się w wagonach metra na całym świecie. Poznając specyfikę podziemnej kolejki, możemy wiele dowiedzieć się o charakterze miasta i jego mieszkańców. I to im właśnie reżyser filmu oddaje głos. Dla każdego podróż metrem jest doświadczeniem innego rodzaju – jedni obserwują innych, zastanawiając się, kim są, jakie historie ze sobą wiozą, inni nie zwracają uwagi na tłum i nadrabiają zaległości w lekturze. Metro to także miejsce, w którym można odpocząć od ciągłego przymusu odpowiadania na maile i telefony (Nowy Jork), albo zatłoczona opresyjna przestrzeń, w której grają ocieracze (Tokio). Codzienne podróże metrem kształtują nas tak samo jak wszystko inne. Jedna z bohaterek filmu wspomina, że muzyka, którą tworzy,





jest swoistym refleksem jej codziennych podróży. „Gdybym jeździła samochodem, moja muzyka byłaby inna” – mówi.

O tym, jak ważnym doświadczeniem jest z kolei jazda samochodem, a dokładniej nauka jazdy, opowiada film *Kto cię uczył jeździć?* – zabawna próba pokazania różnic kulturowych poprzez obserwację trójki bohaterów, którzy robią prawo jazdy w obcym kraju. Koreanka w Niemczech, Amerykanin w Japonii i Niemka w Indiach muszą zmierzyć się nie tylko z wyzwaniem, jakim jest sama nauka jazdy, ale i ze wszystkimi kulturowymi barierami, dzielącymi tak różne społeczeństwa.

Tak jak *Ludzki wymiar* opowiada o miastach, które niesamowicie szybko się rozrastają, tak *Detropia* pokazuje miasto, które umiera. Detroit było w latach 50. XX wieku bogatą metropolią, a dzisiaj stało się miastem-widmem. Szacuje się, że co 20 minut jedna rodzina opuszcza to miasto. Całe kwartały są wyburzane, a mieszkańcy przesiedlani zostają do centrum, bo na dalekie przedmieścia nie opłaca się doprowadzać miejskiej komunikacji. Klasyczny w formie film dokumentalny pokazuje przemiany, jakim podlega amerykańska ekonomiczna i społeczna rzeczywistość. Obraz ten, podobnie jak pejzaż miasta, nie jest specjalnie optymistyczny. Co ciekawe ponury krajobraz przyciąga dziwaków, którzy przyjeżdżają do Detroit po to, by fotografować przykłady „urzekającego rozpadu”. Jedna z bohaterów filmu *Detropia* chodzi po opuszczonych pomieszczeniach monumentalnego dworca Michigan Central Station. To budynek kultowy dla *urban explorerów* z całego świata – ludzi, których fascynują miejsca niegdyś tętniące życiem, a dzisiaj opuszczone i niszczące, ale wciąż noszące ślady po swoich lokatorach. Takie miejsca fascynują też bohaterów filmu *Zwiedzanie na nielegalu*. Uzbrowieni w aparaty fotograficzne odwiedzają *haikyo* – współczesne ruiny, których w Japonii, o dziwo, nie brakuje. W opuszczonych szpitalach, klubach nocnych, czy położonym z dala od cywilizacji muzeum wulkanów znajdują ślady życia. Błądząc po zdezelowanych budynkach, zastanawiają się nad ulotnością ludzkiej egzystencji, zwłaszcza w obliczu takich kataklizmów, jak trzęsienia ziemi, czy tsunami, które nie tylko przyczyniło się do powstania kolejnych hektarów *haikyo*, ale uczyniło podobne spustoszenia w ludzkiej psychice.

Z trochę innej perspektywy miejskie życie pokazuje film *Iceberg Slim. Portret alfonsa* – efektownie zrobiona biografia najsłynniejszego pisarza wśród alfonsów i alfonsa wśród pisarzy, postaci mającej ogromny wpływ na afroamerykańską kulturę popularną oraz całe pokolenie współczesnych raperów (z Ice Cube'em czy Ice T na czele). ICEBERG SLIM – dorastający na ulicach Milwaukee i Chicago w latach 30. i 40. XX wieku – oczarowany wystawnym stylem życia alfonsów i ulicznych gangsterów, wybrał ścieżkę



kariery, wiodącą przez bardzo ciemne zaułki. Charyzmatyczny i inteligentny, potrafił jednak przekuć niezbyt szlachetne zajęcie na coś wartościowego – jak mówi jeden z bohaterów filmu (w filmie wypowiada się cała plejada twórców wychowanych na legendzie Slima – Snoop Dogg, Ice T, Quincy Jones, czy Henry Rollins), „miałem coś pięknego bardzo brzydką farbą”. W 1969 roku wydał pierwszą powieść, a potem kolejne, zmieniając niejako profesję i stając się jednym z najbardziej znanych twórców popularnego wśród czarnej społeczności nurtu street lit, zwanego też gangsta lit – powieści opisujących zły, brutalny świat ulic amerykańskich miast. Energetyczna *Disco-rewolucja* opowiada z kolei o rewolucji obyczajowej, jaka rozegrała się w klubach Nowego Jorku na początku lat 70. XX wieku. Disco wyzwoliło kobiety, gejów i czarnych z ciasnych ram obyczajowości i pozwoliło im – najpierw na parkiecie, a potem na co dzień – pokazać swoją prawdziwą naturę, bez obaw o dyskryminację. Siła filmu nie polega na próbie eksperymentowania z formułą filmu dokumentalnego (żartobliwe wstawki o tajemniczych osobach „gotujących” rewolucję, niemalże jak trzy szekspirowskie wiedźmy), lecz na wykorzystaniu archiwalnych materiałów z klubów oraz wspomnień ówczesnych gwiazd (takich jak Gloria Gaynor lub The Village People) i aktywnych uczestników ówczesnego życia klubowego oraz socjologów i antropologów, starających się (czasami wręcz wbrew opiniom samych zainteresowanych) nadać głębszy sens epoce, która dla wielu była najbardziej hedonistycznym okresem XX wieku.





AGATA MICHALAK, REDAKTORKA NACZELNA MAGAZYNU KULINARNEGO KUKBUK

JĘDZ LOKALNIE, MYŚL GLOBALNIE: CZTERY BATALIE O ZARCIE

Gdy jesteśmy skoncentrowani i pogodni, w jedzeniu szukamy przyjemności. Jeśli błądzimy myślami – jemy mechanicznie, nie myśląc o treści naszego posiłku. W codziennym życiu zdarza nam się jeszcze jeść towarzystwo, erotycznie i kategorycznie, z poczucia obowiązku, z wiary w przykazania lekarza albo diety. Na szczęście jednak istnieje festiwal PLANETE+ DOC, który przypomina, że jedzenie jest polem bitewnym, na którym toczy się bardzo dużo różnych walk. W tym roku zobaczycie z bliska przynajmniej cztery.

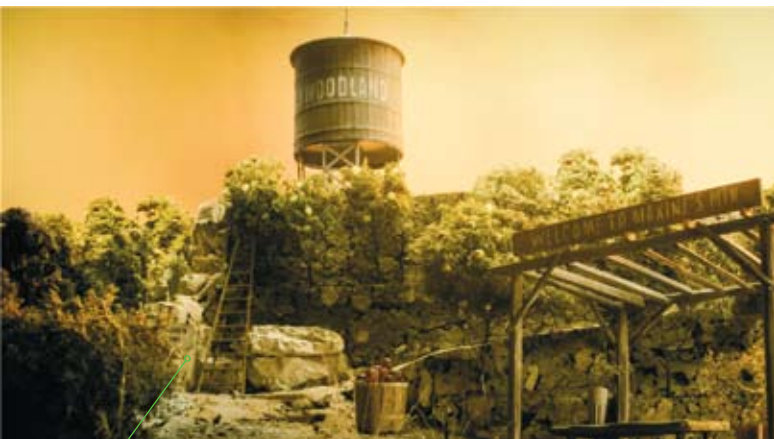
WALKA O RÓŻNORODNOŚĆ

Łowcy owoców w reżyserii YUNGA CHANGA, gwiazdy poprzednich edycji festiwalu filmowego PLANETE+ DOC, to feeria barw, smaków i zapachów, niemalże wyczuwalnych za pośrednictwem tego filmu. To obraz, który pokazuje, jak blisko jest do rajów lasów tropikalnych, sadom i ogrodów pod każdą szerokością geograficzną. Raju, z którego, nota bene, wygnaliśmy się sami – jak przypomina w filmie Bill Pullman – poprzez zjedzenie owocu! Chang podgląda Pullmana i jemu podobnych, zafascynowanych egzotycznymi owocami pasjonatów, jak odkrywają zapomniane gatunki, podejmują próby ufundowania publicznych ogrodów czy przeszczepienia super rzadkich gatunków na amerykańską glebę. Coraz lepiej rozumiemy, że nie o pogoń za egzotyką tu chodzi. W każdym razie nie tylko. Przed naszymi oczami rozgrywa się walka o zachowanie wielu owocowych unikatów („Mon Liz” gatunkowej różnorodności), o których zapominamy spychając je do roli pożywienia. A przecież w swej różnorodności stanowią one wartość. To piękny film, lekko cierpki i słodki zarazem, pełen ziarenka smaku jak marakuja.

WALKA O PRZEJĘCIE KONTROLI

Na surowo z kolei to coś surowego, twardego i pikantnego – może papryczka-czuszka? Film ANNELOEK SOLLART uwiera i budzi kontrowersje, bo w grę wchodzi jedzenie i karmienie najbliższej istoty – własnego dziecka – w sposób, który może mu zaszkodzić. Bohaterka Na surowo, Francis, jest oddaną witarianką. Wierzy, że jedząc niegotowane, stricte wegańskie potrawy,





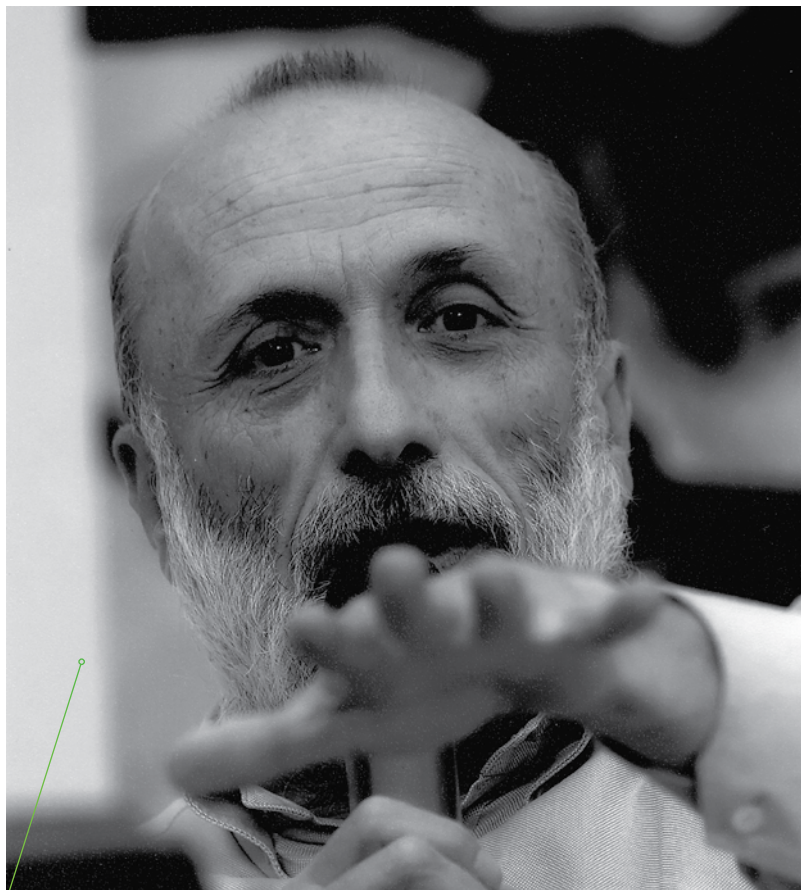
chroni syna Toma przed szkodliwymi dla zdrowia hormonami, zawartymi w przetworach mlecznych i kancerogennymi substancjami chemicznymi, których pełno w przetworzonym jedzeniu. Tom jest mniejszy niż rówieśnicy, nieco wolniej się rozwija, a w jego organizmie brakuje wapnia. Ale czy te 6 do 12 centymetrów, których może mu zabraknąć do idealnego wzrostu, jaki osiągnąłby na mięsnej, mlecznej i gotowanej diecie, to nie jest uczciwa cena za brak poważniejszych zdrowotnych przypadłości? **Na surowo** zastanawiają, bo trudno odmówić Francis troski o syna, choć nie sposób przy tym nie dostrzegać, że balansuje na granicy. Tą kobietą na pewno powoduje miłość, ale czy nie ma w niej też odrobiny obsesyjnej kontroli, przejawiającej się w trzymaniu w ryzach tego, co najbliższe i najłatwiejsze, czyli zawartości talerza?

WALKA POLITYCZNA

Zawartość talerza jest *par excellence* narzędziem kontroli dla CARLO PETRINIEGO. Jednak nie jest to kontrola osobista, występująca w łonie rodziny, lecz kontrola polityczna, sprawowana przez państwo nad obywatelem. Niesamowita osobowość, niespożyta energia, niewyczerpane źródło pomysłów i niesłabnące zaangażowanie – to motory napędzające do działania założyciela globalnego ruchu Slow Food. **Historia ruchu Slow Food** ★ STEFANO SARDO odtwarza historię Petriniego, która w gruncie rzeczy sprowadza się do historii zaangażowania: w tworzenie alternatywnych kanałów politycznych i medialnych, w zachęcanie słabszych do grupowania się, by głośniejszy było słyhać ich głos, w namawianie do szacunku dla tradycji i kultury przejawiających się w jedzeniu, przy jednoczesnym zachowaniu lewicowych ideałów. Carlin Petrinini, jak nazywają go przyjaciele, toczy walkę o to, by nie unifikować, by dostrzec piękno w różnorodności i by wykonać pracę nad jej zachowaniem. Robi to z mocą i wdziękiem, które od pierwszej chwili zjednują mu serca, bo i temat lokalnego, pieczołowicie przygotowywanego jedzenia, który wywiesił na sztandarach, jest dla wszystkich instynktownie zrozumiały. Film **Historia ruchu Slow Food**, opowiadający o politycznej wadze jedzenia, byłby ekologicznie pozyskanym czerwonym homarem.

WALKA O PRZETRWANIE

Do jakiego produktu porównamy film **Małże i miłość** ★ w reżyserii WILLEMIK KLUIJFHOUT? W intymny sposób opowiada on o holenderskich i belgijskich małżach, ich życiu, sposobach hodowli i ludzkich historiach z nimi powiązanych. Delikatna konstrukcja filmu, przywołująca opowieści osób pracujących z małżami lub je badających, przypomina strukturą koronkową holenderską czekoladę, stworzoną w 2006 roku przez food-designerkę Katję



Gruijters. Kluijfhout pokazuje, jak wiele czynników wpływa na istnienie dzikich skupisk małży, jak wiele ludzkich żyć jest w to zaangażowanych, a także jak tak nieprecyzyjna w sumie rzecz, jak technologia, potrafi kształtować – nie zawsze pozytywnie – najróżniejsze aspekty życia mięczaków. Z drugiej strony widzimy jednak, jak te same narzędzia technicznej rewolucji pozwalają na hodowlę morskich żyjątek w kontrolowanych warunkach, a nawet umożliwiają ratowanie ludzkich płodów za pomocą wyabstrahowanego z małżego ciała swoistego „kleju”. Przyszłość małży z holenderskiego regionu Zeeland nie rysuje się przejrzyście, ale możecie być pewni, że obraz ich teraźniejszości to urzekające i intrygujące dzieło.

Owocnego oglądania! 🐌





ADRIANA PRODEUS

POEZJA OBRAZU: 6 X PETER METTLER PRZED KOŃCEM CZASU



Niezwykły film o zorzy polarnej (*aurora borealis*) to jeden z powodów, by poznać twórczość PETERA METTLERA, autora filmowych esejów na pograniczu sztuki wideo i dokumentu, który wraz z Atomem Egoyanem czy Patricią Rozemą współtworzył pod koniec lat 80. XX wieku kanadyjską Nową Falę – ruch młodych filmowców z Toronto.

W *Obrazie światła* ♥ (1994), nakręconym w najdalej wysuniętym na północ miejscu w Kanadzie, udało się Mettlerowi uchwycić subtelne zmiany zorzy, rejestrując tylko trzy klatki na minutę. Kolorowe flesze na niebie, falujące płachty, czy huragany barw są poezją, w którą ujął naukowy wykład o 17 rodzajach śniegu i życiu w strefie polarnej. Gdy całą dobę gra tu telewizor, właściciel motelu leży pod skórą niedźwiedzia i ogląda swoje dawne imprezy z taśm VHS. Mettler kocha absurd: wywierca dziurę w ścianie pokoju aż powoli usypuje się w nim zaspa wypełniającą całe wnętrze. Jonathan Rosenbaum nazwał *Obraz światła* „najpiękniejszym połączeniem sztuki i nauki od czasu *La Région Centrale* Michaela Snowa”.

Kultowy film Mettlera *Hazard, bogowie i LSD* ♥ (2002), zwycięzca pierwszej edycji festiwalu filmowego PLANETE+ DOC, powstawał przez wiele lat jako projekt badawczy, rejestrowany kamerą chronologicznie bez scenariusza i listy lokacji. Intuicyjna, otwarta forma wymagała od autora podróżywania po całym świecie z małą ekipą, a potem zupełnie samemu. Mettler przyglądał się bohaterom z bliska, szukając wątku ekstazy, przeżyć duchowych i uzależnienia w najbardziej nieoczekiwanych miejscach, jak choćby terminal lotniska, gdzie wyznawcy ewangelizmu spotykają się w zbiorowym „odlocie” religijnym.

Po niemal dwóch latach zdjęć do filmu *Hazard, bogowie i LSD* Mettler zamknął się w górskiej chacie i najpierw sam przez rok, a potem w opuszczonym hotelu z grupą współpracowników zmontował pierwszą 55-godzinną (!) wersję filmu. „Chciałem, żeby jedna rzecz wiodła do drugiej. Pozwoliłem filmowi, żeby robił się sam. Jego struktura miała odzwierciedlać nieprzewidywalną logikę życia, przy jak najmniejszym udziale autora” – tłumaczył.

Ogromne znaczenie ma dla Mettlera miksowany dźwięk, tworzący pejzaże audialne. W filmie *Hazard, bogowie i LSD* był to ambient kasyna w Las





Vegas, imprezy techno, muzyka Henryka Góreckiego i FREDY FRITHA, z którym reżyser tworzy audiowizualne show, jakie będziemy mieli okazję zobaczyć i usłyszeć w Warszawie 13 maja w Teatrze Studio. Mettler jest mistrzem synestezji, tłumaczenia wrażeń dźwiękowych kolorem, a optycznych – dźwiękiem. Jego filmy sprawiają wrażenie wędrówki ze słuchawkami na uszach poprzez zmieniające się krajobrazy.

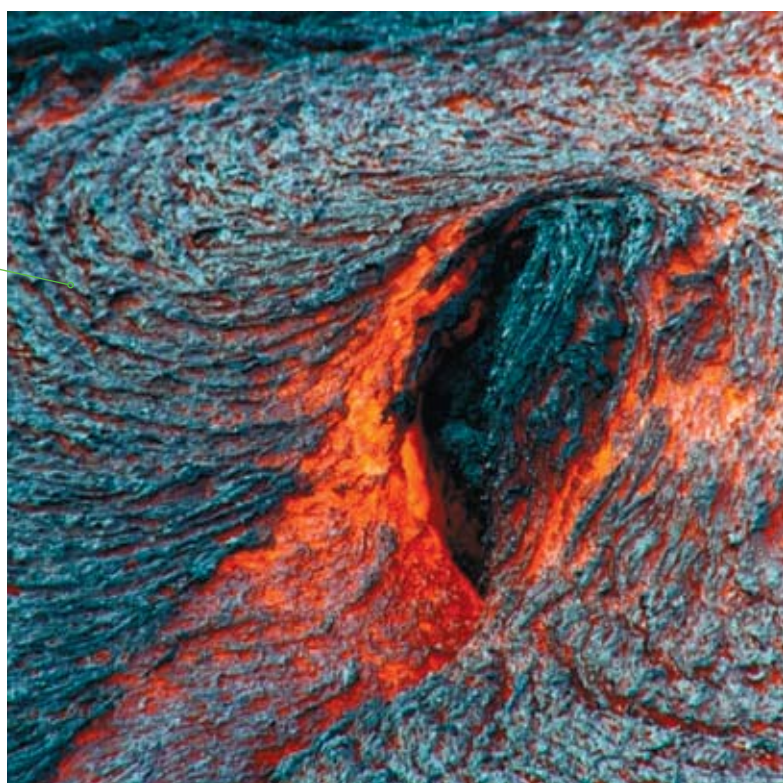
W filmie dokumentalnym *Balifilm* (1996), poświęconym tradycyjnym tańcom i teatrowi na Bali, udało się Mettlerowi stworzyć znakomite połączenie obrazu i tradycyjnej muzyki gamelanu. Film przypomina taneczne dzieła Mai Deren, ale pozbawiony jest jakichkolwiek odniesień. Oddaje tylko emocje uczestnictwa w egzotycznych, oszalałych rytuałach, o których sensie nie mamy pojęcia.

„Można patrzeć nie wiedząc, co się ogląda” – mówi Mettler. Dokładnie jednak opisuje swoje obrazy, opowiada o ich percepcji. Zostawia ramy, w których widzi współtworzy znaczenie filmu. Głównym tematem staje się samo doświadczenie oglądania. Charakterystyczny styl reżysera łatwo porównać do sztuki improwizacji z kamerą, traktowaną tak, jakby była instrumentem muzycznym. Jego *Petropolis* (2009), zrealizowany dla Greenpeace'u, to długi lot nad terenami, gdzie w Kanadzie wydobywa się ropa – pewne rzeczy można dostrzec wyłącznie z góry. Dymy, opary, lśniące jeziora tworzą zamknięty świat, enklawę zniszczeń o powierzchni porównywalnej do Wielkiej Brytanii.

Pierwsze trzy minuty najnowszego filmu reżysera *Koniec czasu. Wszystko zaczyna się teraz* (2012), zapierają dech w piersiach. Amerykański astronauta odbywa skok z balonu na krawędzi przestrzeni kosmicznej. Jest rok 1960. Poczucie „bycia poza czasem”, swobodne spadanie zostają przeniesione we współczesność. Podobnych przestrzeni szukamy dziś w Wielkim Zderzaczu Hadrónów czy wulkanie na Hawajach. Może jesteśmy w stanie przeżyć jednak koniec czasu?

Mettler pokazuje również w kinie własne notatki do filmu, a uwolnione sekwencje, strumienie wrażeń przetwarza w nieruchome *Teledivinitry* – wieszane na ścianach wydruki lub zdjęcia na lightboksach, które będzie można oglądać w ramach jego retrospektywy na wystawie we Wrocławiu.

Autor transcendentnych doku-fikcji poszukuje dla kina doskonałej formy, obnażając w tym celu autorytarną rolę własnego komentatora oraz arbitralność kamery. Używa nauki do tłumaczenia niezrozumiałych zjawisk, lecz autorem czyni przypadek i reakcje samych widzów. Po obejrzeniu filmów Mettlera widzi się świat inaczej, odmiennie doświadcza się spaceru, gdy przed oczyma przelatują obrazy i dźwięki. Kto raz zobaczy „Mettleramę”, „Mettler-wizję”, rozpozna ją także u siebie – bez względu na sytuację, w której ktoś się akurat znajdzie. ✨





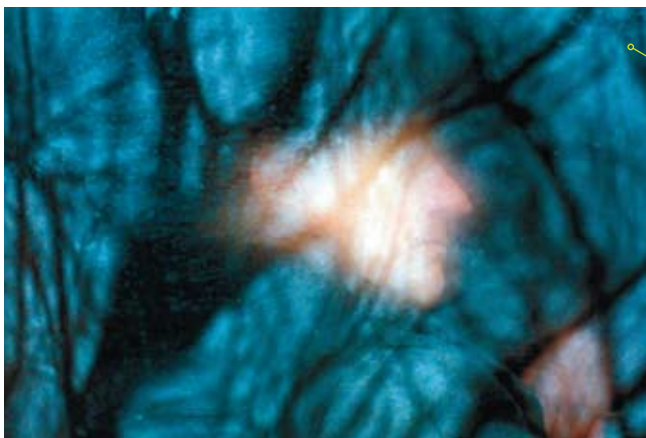
PIOTR CZERKAWSKI

PRAWDA CZASU, PRAWDA EKRANU... WAS WYZWOLI: 12 X SIERGIEJ ŁOŻNICA

ROSYJSKIE PEJZAŻE SIERGIEJA ŁOŻNICY

SIERGIEJ ŁOŻNICA wydaje się zawdzięczać swą błyskotliwą karierę odwadze i skłonności do ryzyka. Urodzony na Białorusi, wychowany w Kijowie przyszły reżyser przez długi czas odnosił sukcesy jako pracownik tamtejszego Instytutu Cybernetyki. W pewnym momencie zdecydował się jednak porzucić prestiżową pracę na rzecz niespokojnego życia artysty. Skok w nieznane zakończył się nadspodziewanie miękkim lądowaniem. Młody reżyser z miejsca zyskał sławę jednego z najoryginalniejszych twórców europejskiego kina dokumentalnego. Osiągnięte sukcesy nie wystarczyły jednak do zaspokojenia jego ambicji. Łożnica zdecydował się w pewnym momencie wdrzeć na niegościnne terytorium kina fabularnego. Raz jeszcze zuchwały szturm zakończył się pełnym sukcesem. Już za sprawą debiutanckiego *Szczęście ty moje* 🍷 inżynier Łożnica zakwalifikował się do Konkursu Głównego na niezwykle hermetycznym festiwalu w Cannes. Wyczyn ten powtórzył także przed rokiem z kolejną w swoim dorobku fabulą – *We mgle* 🍷. Widoczna w filmografii Łożnicy wszechstronność pociąga za sobą niebywałą erudycję. Rosyjski reżyser nie wstydzi się subtelnie zakpić z dziennikarza zadającego mu zbyt naiwne pytanie, a w kolejnych rozmowach potrafi zacytować z pamięci Wittgensteina lub ze swadą rozprawiać o obejrzanym ostatnio filmie. W postawie Łożnicy, zamiast artystowskiej pozy, zaznacza się jednak bezdyskusyjny autentyzm. To samo należałoby powiedzieć także o jego reżyserskim stylu, który u mniej utalentowanego twórcy łatwo zamieniłby się najpewniej w ciąg irytujących manieryzmów.

Autor *Pejzażu* 🍷 zasłynął jako wnikliwy portrecista rosyjskiej prowincji. Choć ikonografią filmów Łożnicy tworzy najczęściej siekiera, strzelba i butelka wódki, reżyserowi trudno zarzucić epatowanie sensacją rodem z tabloidu. Wręcz przeciwnie, filmy autora *Przysiółka* 🍷 pozostają utrzymane w atmosferze kontemplacji, a bijący od nich spokój rzadko mącą jakiegokolwiek dialogi. Za wykładnię twórczej metody reżysera mógłby posłużyć chociażby zrealizowany przez niego *Portret* 🍷. Seria czarno-białych kadrów przedstawia, oderwanych na chwilę od codziennych zajęć, mieszkańców rosyjskiej wioski. Wnikliwe spojrzenie na ich spracowane, pokryte zmarszczkami twarze pozwala bardzo szybko przebyć drogę od banału do wzniosłości, od konkretnego do metafizyki.





NA GRUZACH ZSRR

Minimalistyczna stylistyka filmów Łoźnicy nie pozbawia ich drapieżności. W swym pierwszym filmie dokumentalnym reżyser zadeklarował chęć ironicznej gry z utartymi schematami i zużytymi konwencjami. *Dziś zbudujemy dom* już na poziomie swojego tytułu, w przewrotny sposób wydaje się odnosić do estetyki socrealizmu. Czarno-biały film o jednym dniu z życia robotników budowlanych sytuuje się jednak na antypodach propagandowych kronik. W *Dziś zbudujemy dom* próżno szukać rozentuzjasmowanego narratora, który wychwalałby imponujące wyczyny kolejnych stachanowców. Wśród portretowanych przez Łoźnicę robotników dominuje lenistwo i stagnacja, a ożywienie prowokują wyłącznie, organizowane podejrzanie często, przerwy od pracy. Nic dziwnego, że świadomy absurdalności podglądanych scenek reżyser chwilami nadaje im klimat rodem ze ślapstickowej komedii. Za ironicznymi zabiegami formalnymi kryje się jednak najpewniej całkiem poważny przekaz. Dziś zbudujemy dom powstał przecież zaledwie sześć lat po rozpadzie Związku Radzieckiego. Czyżby Łoźnica chciał poprzez swój film wyrazić rozczarowanie poziomem zaangażowania, z jakim obywatele przystępują do budowania „nowej Rosji”? Niemal każdy film twórcy *Przysiółka* z wdziękiem poddaje się podobnym interpretacjom politycznym. Siła filmów dokumentalnych Łoźnicy polega jednak na tym, że z równym powodzeniem można potraktować je jako pozbawione ideologicznego balastu kartki z podróży po zapomnianych krainach.

Bardziej oczywiste odniesienia do skomplikowanej przeszłości Rosji z pewnością da się jednak dostrzec w *Spektaklu*. Kolaż kronik, obrazujących realia kultury kolchozowej, można potraktować jako krytyczny komentarz w sprawie coraz powszechniejszej nostalgii za Związkiem Radzieckim. Za sprawą błyskotliwego montażu Łoźnica wydobywa z pozornie niewinnych archiwaliów treści propagandowe i wskazuje na stopień zindoktrynowania, jakiemu poddana była komunistyczna codzienność.

W POSZUKIWANIU WSPÓLNOTY

Sięgnięcie po materiały sprzed lat spowodowało równie interesujące rezultaty w zrealizowanej kilka lat wcześniej *Blokadzie*. Jeden z najsłynniejszych filmów dokumentalnych Łoźnicy opiera się na montażu fragmentów kronik II wojny światowej, pochodzących z otoczonego przez Niemców Leningradu. Łoźnicowski raport z oblężonego miasta nie ma nic wspólnego ze zwyczajowym patosem narracji o „Wielkiej Wojnie Ojczyźnianej”. Rosyjski reżyser skupia się na przywołaniu elementów zwyczajnej codzienności, a także odruchów solidarności, które pozwoliły jego rodakom na zachowanie godności w ekstremalnej sytuacji. Nic wspólnego z obliczem wojny, malowanym na kartach szkolnych podręczników, nie znajdziemy także w fabularnym *We mgle*. Najnowszy film reżysera gmatwa klasyczny podział na „herosów” i „tchórzy” za sprawą fałszywych oskarżeń i skrywanej od dawna zawiści, determinujących relacje między bohaterami.

Choć w kinie Łoźnicy przeszłość bez wątpienia rzutuje na teraźniejszość, to w większości filmów reżyser skupia się na opisie współczesnej Rosji. Autor *Portretu* nie pozostawia przy tym złudzeń. Wojna czy pokój, w kraju żyje się tak samo ciężko. U twórcy *Szczęście ty moje*, niczym w wierszu Białoszewskiego, rzeczywistość zastępuje „ta Słowianka rzeczywistość”. Szansę na przeciwstawienie się wszechobecnej biedzie, marazmowi i brakowi perspektyw Łoźnica dostrzega wyłącznie w solidarnym wysiłku większej grupy ludzi. Tak dzieje się chociażby w *Artel*, w którym poczucie wspólnoty i rozsądny podział ról pozwalają bohaterom na wygranie walki z niesprzyającą naturą.

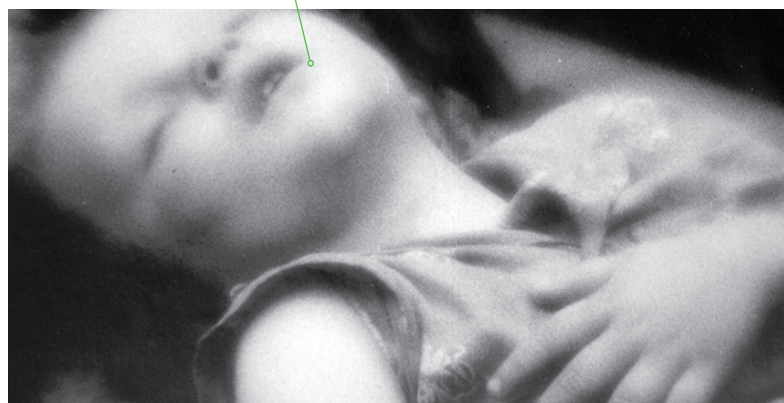
ROSJA NA ROZDROŻU

Zgodnie z pesymistyczną wizją Łoźnicy mieszkańcy współczesnej Rosji



coraz rzadziej są jednak w stanie wznieść się ponad własny egoizm i pokonać wzajemne uprzedzenia. Prowincję traktują jak więzienie, z którego jak najprędzej chcieliby się wydostać. Chyba właśnie taki sens należałoby nadać aż dwukrotnie wykorzystywanej przez Łoźnicę symbolice podróży. W starszym *Przystanku* rosyjski reżyser przygląda się grupie śpiących pasażerów, oczekujących na pociąg na niewielkiej stacji. Każdy z bohaterów wydaje się pogrążony w hermetycznym świecie własnych fantazji, które najpewniej nigdy nie zostaną zrealizowane. Pomysły wykorzystane w *Przystanku* powróciły na nowo w dłuższym *Pejzażu*. Właśnie za sprawą tego filmu dokumentalnego w świecie Łoźnicy na dobre rozgościły się gorycz i beznadzieja, towarzyszące jego późniejszym fabułom. W *Pejzażu* rosyjski reżyser obserwuje tłum, tłoczący się w oczekiwaniu na spóźniony autobus. Rzut oka na bohaterów pozwala przypomnieć sobie słowa Leszka Kołakowskiego, który w eseju *O podróży* dowodził: „[podróżujemy, bo] chcielibyśmy zawsze być u początku, mieć poczucie, że świat jest dla nas otwarty, że się zaczyna właśnie”. Irracjonalne nadzieje bohaterów *Pejzażu* pozornie wydają się spełnione. Autobus w końcu dociera na przystanek. Okazuje się jednak, że wolnych pozostało zaledwie kilka miejsc. Wśród oczekujących wybucha kłótnia, potyczkom słownym towarzyszą jak najbardziej fizyczne przepychanki. Grupie szczęśliwców udaje się w końcu wsiąść do autobusu. Dokąd dojadą?

Być może kierowca pomyli kierunek, a pasażerowie, wzorem bohatera *Szczęście ty moje*, zamieniają się w upiory, zabłąkane na prowincjonalnych bezdrożach. Fabularny debiut Łoźnicy – bodaj największe spełnienie artystyczne w dotychczasowym dorobku reżysera – stanowi znakomite studium agresji, zrodzonej z beznadziei i frustracji. Trudno uwierzyć, że opowieść o kierowcy ciężarówki, mimowolnie wciągniętym w spiralę szalejącej przemocy, była pierwotnie pomyślana jako historia miłosna. Jak wyjaśnił jednak w pewnym wywiadzie sam Łoźnica: „z każdym Rosjaninem bywa tak, że cokolwiek zaczyna, i tak kończy z kałasznikowem w ręku”.





MAGDALENA LANKOSZ

JAK TO SIĘ ROBI W AMERYCE: 4 X HEIDI EWING I RACHEL GRADY



Loki się zamęt. Loki zadaje niewygodne pytania. Loki podburza istniejący porządek. Sam obdarzony boskimi atrybutami, kwestionuje boską władzę. Nieprzypadkowo, kiedy w 2001 roku HEIDI EWING i RACHEL GRADY zakładały firmę produkującą filmy dokumentalne, nazwały ją na cześć nordyckiego bóstwa – Loki Films. Władzę, jaką daje im nad widzami pozycja dokumentalistek, Amerykanki wykorzystują nie po to, by przekonać nas do swoich poglądów, ale po to, by zmusić nas do zadawania pytań. By podkopać naszą bezkrytyczną postawę wobec obrazu świata, który przekazują nam mass medialne bóstwa i ich samozwańczy prorocy.

Heidi Ewing i Rachel Grady poznały się przeszło dekadę temu, pracując na planie produkcji telewizyjnej. Jak same mówią, połączyła je paląca ciekawość, która pchnęła je na samym początku kariery do Baltimore w stanie Maryland, gdzie istnieje jedno z najniebezpieczniejszych czarnych gett w USA. Oglądając ich wspólny film dokumentalny *The Boys of Baraka* (2005) zastanawiałam się, ile odwagi wymagało od dwóch białych dziewczyn wejście z kamerą w tamten świat. Połączenie strachu, ekscytacji i poczucia, że dzieje się właśnie coś bardzo ważnego, musiało być zbliżone do uczucia, które towarzyszyło ich bohaterom: 12-letnim chłopcom, gdy wsiadali do samolotu lecącego z Baltimore do Kenii. W swoim filmie Ewing i Grady towarzyszą grupie chłopców z patologicznych rodzin z getta, którzy stanęli w obliczu życiowej szansy: dwuletniego kursu w szkole z internatem w Kenii. Szansa, która wyrwie ich z dziedziczonej z pokolenia na pokolenia biedy i patologii, odetnie od kumpi handlujących narkotykami, matek i ojców, odsiadujących kolejne wyroki, państwowej, przeładowanej szkoły, która nie dba nawet o to, by każdy absolwent gimnazjum umiał czytać. Ale też zmieni ich perspektywę na tyle, że lądowanie z powrotem w Baltimore może być niezwykle twarde.

Amerykańskie dokumentalistki podchodzą bardzo blisko do swoich bohaterów, ale nie przekraczają granicy intymności, za którą jest już tylko *reality-show*. Nie zwracają kamery na siebie, jak czyni to – wzorem Michaela Moore'a – wielu amerykańskich filmowców, by skomentować to, co widzimy. Pozostają nienarzucającym się pośrednikiem między swoimi bohaterami a widzami. Ten





rodzaj subtelności przekazu, stawiania pytań, a nie narzucania odpowiedzi, która pięknie zbudowała atmosferę debiutanckiego filmu **Chłopcy z Baraki**, stała się ich znakiem firmowym. Temperatura ich filmów jest zawsze bardzo wysoka, ale artystki podgrzewają ją delikatnie, z wyczuciem, same pozostając niewidoczne.

Kolejny film duetu Ewing-Grady pokazał, że interesuje je przede wszystkim uchwycenie świata w stanie rozedrgania, rozhisteryzowanego, na granicy załamania nerwowego. Desperacja i bezradność, które zobaczyliśmy w mikroskali getta w Baltimore w ich kolejnym filmie **Obóz Jezusa** przybrała postać liderki fanatycznego ruchu religijnego, który zyskuje coraz szersze grono zwolenników w USA. Ewing i Grady podążają za pastorką BECKY FISHER, działaczką ruchu ewangelizacyjnego, który organizuje religijne obozy letnie dla dzieci *Kids on Fire*. „Czy wiesz, że muzułmanie szkolą swoje dzieci od piątego roku życia? – mówi Fisher do kamery – my też możemy stworzyć armię Boga”. Obudzony po 11 września lęk przed „obcymi” zaczyna przybierać formę paranoi. Fisher i inni wyznawcy ewangelizacji są przekonani, że czas uzbroić się po zęby na religijną wojnę. Ich „tworzenie armii Boga” polega na doprowadzeniu małych uczestników obozu do stanu hysterii, w którym uwierzą, że są ciężkimi grzesznikami, a ich jedyną drogą ratunku jest przyjęcie nauk pastorki i czynna walka. Zalanę łzami dzieci, wywracające oczami jak w horrorach o egzorcyzmach, gotowe są podważyć naukowe podstawy dzisiejszego świata (m.in. teorię ewolucji) albo ruszyć za swoją duchową przewodniczką w antyaborcyjną krucjatę na Waszyngton.

Podobnie jak w swoim pierwszym filmie, dokumentalistki podążają za sytuacją oczami dzieci: przyjmują ich postawę, nieco naiwną, ciekawą, otwartą. Ale przecież sześć-siedmiolatek wmanewrowano w sytuację, której nie mogą zrozumieć. Zaprężone do walki przeciwko swobodzie erotycznej czy aborcji, wyglądają na zagubione i zastraszone. Paradoksalnie ich lęk i niezrozumienie debaty, w której przyszło im brać udział, nie różni się bardzo od stanu, w jakim znajdują się bohaterowie kolejnego filmu duetu **Skrzyżowanie 12-tej i Delaware**.

Ewing i Grady opowiadają w nim o przeciwnikach i zwolennikach aborcji, prowadzących zwalczające się kliniki pod tym samym adresem (tytułowe skrzyżowanie). Znowu jesteśmy na polu walki. Na skrzyżowaniu trwa permanentna pikiet przeciwników przerwania ciąży. Zdenerwowane pacjentki bardzo często mylą adresy. Zamiast do kliniki aborcyjnej wchodzi do centrum *prolife*. Na takie pomyłki liczą jego właściciele. Nigdy nie prostują, że to zły adres. Przeciwnie, wykonują badanie USG, otaczają kobiety czułą opieką, a potem próbują je odwieść od decyzji o przerwaniu ciąży. Gdy „miękką” perswazja nie działa, ich metody stają się wstrząsające: zaniżają wiek płodu, by dać kobietom złudzenie, że czasu do podjęcia decyzji o przerwaniu ciąży jest znacznie więcej, roztaczają przed młodymi dziewczynami wizję nieplodności i komplikacji, wynikających z ewentualnego zabiegu lub dopisują na wydruku zdjęć USG hasło: „cześć mamło!”. Bardziej dojrzałym kobietom, na które ta technika nie działa, obiecują (bez pokrycia) pomoc finansową przy wychowaniu kolejnego dziecka. Ewing i Grady nie pokazują nam jednak wyłącznie ofiar „proliferskiej” socjotechniki. Obok zdesperowanych kobiet, których cięża są wynikiem gwałtu lub braku dostępu do wiedzy i antykoncepcji, są też takie, z którymi trudno sympatyzować, wykorzystujące zabieg notorycznie i bezrefleksyjnie.

W mikroskali tego jednego skrzyżowania, film Amerek odbija gorącą dziś w USA debatę nad prawem do przerwania ciąży. Coraz większy lęk towarzyszy wykonującym zabiegi lekarzom, a pacjentkom coraz trudniej uzyskać rzetelną informację na ten temat. Narasta chaos, a świat w stanie hysterii przestaje rządzić się racjonalnymi zasadami. Ślepa determinacja kobiety prowadzącej „proliferską” działalność w filmie **Skrzyżowanie 12-tej i Delaware**

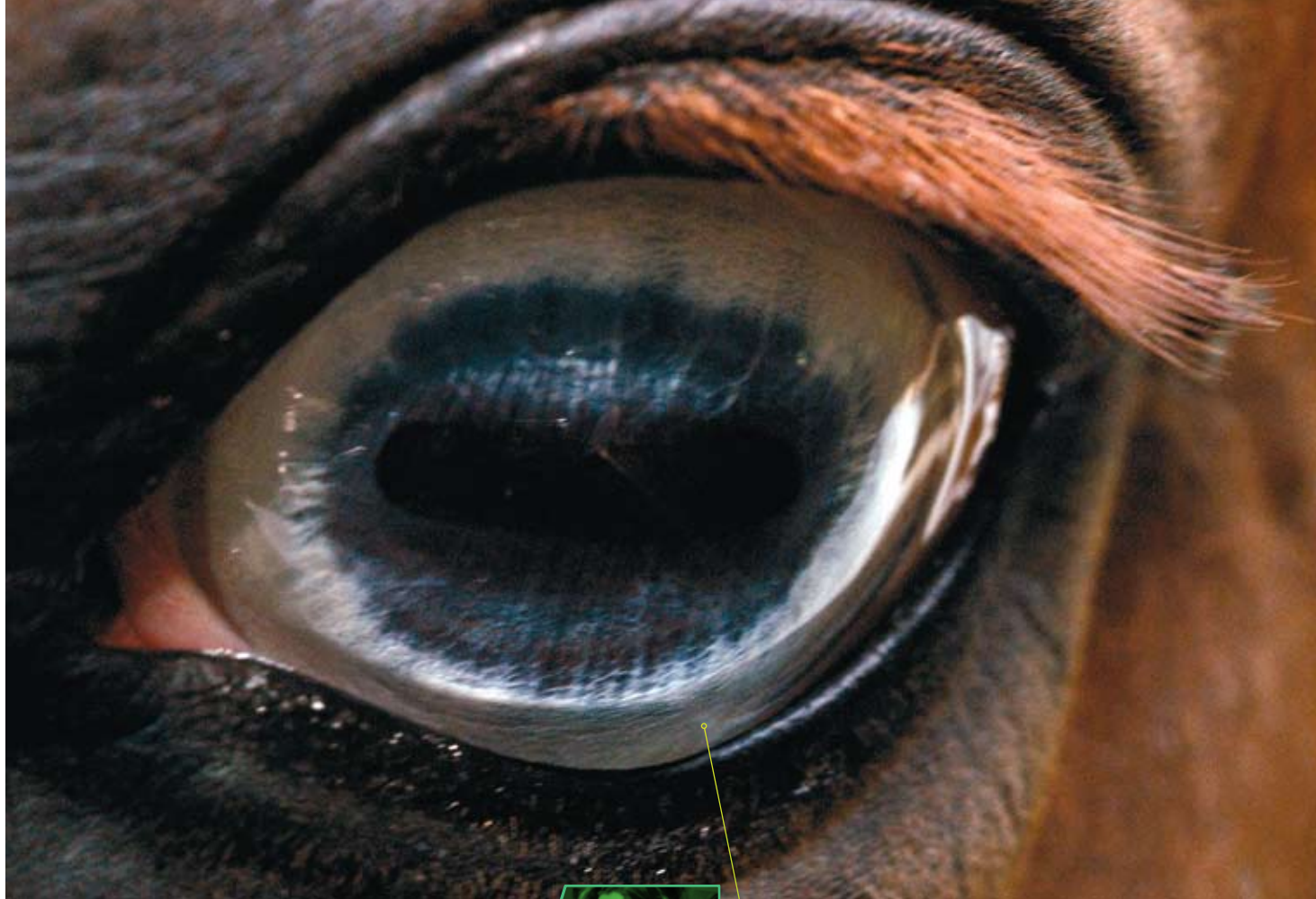


jest równie silna, jak pastorki budującej armię Boga w filmie **Obóz Jezusa** czy duchownego TERRY'EGO JONESA, bohatera innego filmu duetu, czyli **Edukacji Mohammada Husseina**. Ten krótkometrażowy, niezwykle mocny film opowiada o fali nienawiści do muzułmanów w Ameryce.

Duchowny Jones zasłynął swego czasu z publicznego spalania Koranu (umieścił o tym film w Internecie) i nawoływania do prześladowań wyznawców islamu. Wśród jego postulatów są m.in. zamknięcie granic USA dla muzułmanów, wyrzucenie wszystkich nielegalnych emigrantów z USA i obowiązkowy, rządowy monitoring meczetów i wszystkich ośrodków edukacyjnych, związanych z islamem. Ewing i Grady śledzą sytuację oczami adeptów szkoły koranicznej, czyli zwykłych dzieci, tylko inaczej ubranych. Pokazują, jak łatwo nakręca się spirala nienawiści i jak bardzo jesteśmy na nią podatni.

Szkola, do której chodzą młodzi muzułmanie, leży w Detroit, czyli mieście, które od jakiegoś czasu nie schodzi z czołówek amerykańskich gazet. Ale nie za sprawą mniejszości islamskiej, tylko z powodu największego bankructwa, jakiego w historii USA doświadczyło miasto. Niedługo centrum przemysłu motoryzacyjnego, dziś Detroit jest miastem-widmem. Oglądając poświęcony temu miastu film dokumentalny **Detropia**, trudno nie oprzeć się wrażeniu podobieństwa historii Detroit z losami Łodzi – ziemi obiecanej, która okazała się ziemią jałową. We współczesnym systemie ekonomicznym nie ma miejsca dla Detroit. Być może w ogóle nie ma miejsca na przemysłowe miasta w zachodnim kapitalizmie. Opowiadając historię upadku Detroit, amerykańskie dokumentalistki zadają pytanie: czy na tanie azjatyckie auta za parę lat będą klienci? Czy współczesna ekonomia dąży do wybicia klasy średniej, czyli nabywców tanich samochodów? Jednym z pryncypiów współczesnej ekonomii są niskie koszty produkcji. Zapomina się jednak o tym, że odbierając ludziom pracę, traci się potencjalnych nabywców. Czy doprowadzeni do rozpacz robotnicy nie przesadzają, mówiąc, że żyjemy w powtórce Wielkiego Kryzysu, a tylko media to przed nami ukrywają? **Detropia** to ważny film dokumentalny, nie tylko dla Detroit i Stanów Zjednoczonych. To ważny głos w toczącej się debacie o globalnym kryzysie ekonomicznym.

Cztery filmy dokumentalne Heidi Ewing i Rachel Grady zostaną pokazane w ramach retrospektywy JAK TO SIĘ ROBI W AMERYCE: 4 X HEIDI EWING I RACHEL GRADY. Ale problemy, które poruszają, nie są problemami USA. Są pytaniami o problemy społeczeństwa liberalnego (ekonomicznie i obyczajowo), o to jak znosimy fakt, że demokracja jako jedyny system daje prawo głosu tym, którzy są przeciwko demokracji. Amerykanki zadają pytania najważniejsze: o stygmat wykluczenia, o lęk, który dotyczy nas wszystkich i zaczynając dyskusję, w której powinni wziąć udział wszyscy. Loki mąci nasz spokój. ♥



AGA KOZAK

OBLICZA FOTOGRAFII



Czy filmy o fotografach mogą być ciekawe? Czy nie chodzi w ich pracy właśnie o to, żeby nie wiedzieć, co jest po drugiej stronie? Niekoniecznie. Bo autorzy „decydujących momentów” pokazywanych na festiwalu PLANETE+ DOC udowadniają, że aby uchwycić właśnie to „coś”, liczy się całe życie. Zaangażowanie, poświęcenie, zamieszanie...

Żyjący jakby w swojej „bańce”, składającej się z atakujących go poważnych spraw, obrazów i marzeń, TOMASZ TOMASZEWSKI, bohater podsumowującego jego karierę filmu *Czarna skrzynka* – podczas warsztatów nawet wypowiada takie zdanie, że jego zdaniem Bóg pomaga zrobić dobre zdjęcie tym, którzy są do tego przygotowani. Co to znaczy? U Tomaszewskiego to ciągła chęć bycia zaangażowanym, na swoich własnych – kosmicznych jak na PRL – warunkach. Ten film warto zobaczyć dla zabawnych scen opisujących przygotowywanie brata Lecha Wałęsy i samego Lecha do zrobienia potajemnych zdjęć z internowania, kiedy Tomaszewski „opiekuje się” nieswoim zdjęciem, które jednak według niego może zmienić bieg historii.. Czym zajmuje się teraz ten, który pozornie nie ma już o co walczyć? Stara się pokazać jak wygląda Polska i przekazać, tak po prostu, piękno świata.

O ile można zżymać się na rozmarzonego Tomaszewskiego, to maniackie wręcz zaangażowanie, które wykazują bohaterowie dwóch innych filmów (na festiwalu pokazywanych poza sekcją OBLICZA FOTOGRAFII) *Zamrażając lód* i *Duchy naszego systemu*, ociera się już o poświęcenie. Znany fotograf przyrody – JAMES BALOG postanawia oddać swój czas i uwagę sprawie globalnego ocieplenia, fotografując znikające bryły lodu. Co więcej, jego obsesja sprawia, że zaraża swoją pasją innych ludzi. Dokumentuje znikające w parę sekund połacie lodowych pustyni wielkości Manhattanu, walcząc tym samym o informację na temat „niemodnego” już ekologicznego tematu. Podobnie jest w przypadku JO-ANNE MCARTHUR, której życiową misją jest nagłaśnianie zbrodni dokonywanych na zwierzętach: nie tylko w rzeźniach, ale też na fermach czy w laboratoriach. Dokumentująca zwierzęce cierpienie fotografka cierpi – jak choćby fotograf wojenny KRZYSZTOF MILLER – na zespół stresu bojowego, fotografując je nielegalnie, często w warunkach przy-



pominających anarchistyczną czy szpiegowską misję, nie może ich uratować, ulżyć im doraźnie. Jedynym sposobem na pomoc jest fotografowanie, które nie daje jednak ulgi.

Ulgę w fotografii znalazł w końcu bohater *Francuskiego dziennika* – słynny fotograf, filmowiec i dokumentalista, fundator agencji Gamma, czyli RAYMOND DEPARDON. Po latach bycia w ogniu najgorętszych politycznych przewrotów – w Algierii, Wietnamie, Czadzie czy w Czechach, oraz kręcenia nastrojowych, zmysłowych impresji, Depardon zwraca się ku kompletnie innemu rodzajowi rejestracji. Jako starszy pan wsiada do ciężarówki, do środka wkłada skrzynkowe aparaty i przenośną ciemnię i wyrusza w miejsca, gdzie jeszcze go nie było, paradoksalnie – najbliżej domu. Fotografuje Francję, ale taką, która odchodzi w zapomnienie.

O upływającym czasie przypomina też czarny koń festiwalu PLANETE+ DOC – piękny film dokumentalny *Anton Corbijn. Na wylot*. Nic się tak nie starzeje jak zdjęcia ulubionych zespołów. Corbijn, którego rozpoznawalny, surowy styl pomógł wielu zespołom w wykreowaniu wizerunku (otwarcie przyznają się do tego Depeche Mode), a towarzyszy od wielu lat np. U2 – podejście do fotografii, a jednocześnie czasu czy śmierci ukształtował pod wpływem i w kontrze do ojca, surowego pastora. Corbijn, tak jak ojciec i inni bohaterowie filmu, całe życie poświęcił swojej pasji. Z tym, że w jego wypadku trudno orzec czy to fotografia, czy muzyka.



FILM OTWARCIA
OFF PLUS CAMERA
2013

GUIPUZCOAN
BLOOD-DONORS' ASSOCIATION
CORRESPONDING
TO THE SOLIDARITY AWARD
MFF SAN SEBASTIAN
2012

MFF TORONTO
2012



film COSTY-GAVRASA

ZĄDZA BANKIERA

Le Capital

REŻYSER: COSTY-GAVRAS SCENARIUSZ: COSTY-GAVRAS, JEAN-CLAUDE GRUMBORG, KAROL BOUVERCHA NA PODSTAWIE POWIEŚCI STEPHANA BSMONTA „LE CAPITAL” FRANCJA 2012, 114 MIN
ZAGŁOS: ERIC BAUTIER I.A.P.C.3. MONTAŻ: OLIVIER KESPEL, THOMAS DESJONVIERES, DANIEL SORRINO. MONTAŻ: YANNICK KERGAT, YVES LAMPROUD. MONTAŻ: ARMAND AMAT
WYPRODUKOWAŁ: GAD ELMAHER GABRIEL BYRNE, NATACHA RÉGINIER, CÉLINE GALLETTÉ, LYNA KEBECHE, HIPPOLYTE GRAROT, DANIEL MESGUICH, OLGA GRUMBORG, BERNARD LE GOU
PRODUKOWAŁ: MICHELLE RAY GAVRAS PRODUKOWAŁ: KIG PRODUCTIONS, FRANCE 2 CINÉMA, WE WSPÓŁPRACY Z: COFINOVA 8, 1475 PRODUCTIONS, CANAL+, CINE+, FRANCE TELEVISION, LE CENTRE NATIONAL DU CINÉMA ET DE L'IMAGE ANIMÉE (CNC)
DYSTRYBUCJA W POLSCE: AGAINST GRAVITY

W KINACH OD 7 CZERWCA

www.againstgravity.pl  filmyAgainstGravity



TYLKO W KINACH STUDYJNYCH



KAROLINA PASTERNAK, STOPKLATKA.PL

POLSKIE FILMY NA FESTIWALU PLANETE+ DOC

„Grotowski jadł tylko pigułki, a popijał je kawą” – wspomina w *Sztuce znikania* wizytę polskiego reżysera w Ameryce Środkowej haitański kapłan wudu. Nie dajcie się jednak zwieść pozorom. Nominowany do Oscara nowy film BARTKA KONOPKI i PIOTRA ROSOŁOWSKIEGO nie opowiada wcale o życiu legendarnego reżysera na emigracji. W ogóle niewiele mówi o twórcy Teatru Laboratorium, ma za to dużo wspólnego z teatrem jako takim. Kluczową rolę odgrywa tu bowiem monolog. Wygłasza go AMON FREMON – szaman wudu, którego Grotowski sprowadził z Haiti do Polski w 1980 roku. Historia jest zresztą dużo bardziej pokręcona, bo oto haitański kapłan okazuje się być... naszym rodakiem. Jego pradziadowie, polscy legioniści, przybyli w XIX wieku na Haiti, aby z armią Napoleona tłumić rewolucję. Ale zamiast walczyć z tubylcami, przyłączyli się do nich. Po latach czarny Haitańczyk o niebieskich oczach trafia więc do kraju przodków. I w tym właśnie miejscu kończy się dokumentalna prawda w *Sztuce znikania*, a zaczyna nieskrępowana kreacja autorów, którzy zadali sobie proste pytania. Jak ktoś z zupełnie innej kultury odbierałby Polskę w czasach komuny? Jak patrzyłby wtedy na Polaków? „Czasem potrafili godzinami stać w miejscu bez słowa. Zbierali się, żeby być razem, ale każdy był osobno” – słyszymy z ofu pełen konsternacji głos Amona, podczas gdy przez ekran przemykają kolejno czarno-białe zdjęcia legendarnych PRL-owskich kolejek. Pałac Kultury i Nauki przywodzi szamanowi na myśl grobowce z Haiti (tyle że u nich mogiły nie mają okien, bo i po co?), defilada ubranych w krakowskie stroje kobiet – religijne obrzędy tubylców z jego wyspy. I tak oto, w znanym z *Królika po berlińsku*, w pewnym sensie już ich firmowym, kapitalnie ironicznym tonie, Konopka i Rosołowski znów komentują rzeczywistość, w której żyliśmy jeszcze niedawno i która tak bardzo wpłynęła na to, kim jesteśmy dziś.

No właśnie – tych związków między komunizmem, a współczesną Polską jest zresztą w pokazywanych w tym roku na festiwalu PLANETE+ DOC polskich filmach dokumentalnych znacznie więcej. W oczywisty sposób widać je w *Czarnej skrzynce* – biograficznym filmie o jednym z bardziej znanych fotografów dokumentujących poprzedni system, TOMASZU TOMASZEW-





SKIM. Ale z pokłosiem poprzedniego ustroju muszą mierzyć się także i bohaterowie *Pleneru Rzeźbiarskiego. Świecie 2009* i *Eksmisji*. Pierwszych prześladowuje krzywdzący stereotyp „robola”, w powszechnym przekonaniu niejako „reliktu” minionej epoki. Drugich dopadają drapieżne prawa wolnego rynku – na starość nowa właścicielka kamienicy, w której wynajmowali mieszkanie przez dziesięciolecia, wypowiada im umowę. *Eksmisja* to zresztą moim zdaniem jeden z bardziej udanych dokumentalnych debiutów minionego roku. Przywodzi na myśl *Takiego pięknego syna urodziłam* Marcina Koszałki. FILIP ANTONI MALINOWSKI też nie szukał wymyślnego tematu, a skierował po prostu kamerę na własną rodzinę – dziadków, w których historii, jak w lustrze, mogą się odbić życiorysy setek, jeśli nie tysięcy polskich rodzin. Ten film pięknie zresztą spleta się z *Abu Haraz* – innym polskim filmem dokumentalnym pokazywanym w tym roku na festiwalu PLANETE+ DOC. Mimo że akcja obrazu MACIEJA DRYGASA rozgrywa się w dalekim Sudanie, oba filmy opowiadają dokładnie o tym samym – o mozolnym budowaniu szczęścia i o tym, jak niewiele potrzeba, żeby roznieść je w proch.

To, że dwa dziejące się w tak różnych miejscach polskie filmy dokumentalne korespondują ze sobą, to oczywiście dobry znak; sygnał, że polskie kino dokumentalne – przez jakiś czas zamknięte we własnym podwórku – wyraźnie otwiera się na świat, na tematy bardziej uniwersalne. Jest też, co widać po filmach z tegorocznego programu – dużo odważniejsze w



poruszaniu tematów tabu.

Kisieland KAROLA RADZISZEWSKIEGO z humorem (i przy użyciu dużej ilości, niewiele jednak zakrywających, kostiumów) opowiada historię pierwszego gejowskiego zinu w Europie Środkowo-Wschodniej, wydawanego właśnie w Polsce. Z kolei oglądając film *Joanna* ANETY KOPACZ o zmarłej na raka Joannie „Chustce” Sałydze, zdałam sobie sprawę, jak długą drogę przeszliśmy od premiery *Istnienia* Marcina Koszałki. Tamten film – także o śmierci, o odchodzeniu, godzeniu się z nim – w 2007 roku, gdy zadebiutował na ekranach, wzbudził ogromne kontrowersje, szokował. Film o Joannie Sałydze – dokładnie na ten sam temat – wyprodukowali właściwie sami widzowie. To pierwsze w Polsce film dokumentalny zrealizowany drogą crowdfundingową – pieniądze dali na niego odbiorcy. Chorzy, zdrowi, czytelnicy bloga „Chustki” czekają na film dokumentalny o niej z niecierpliwością. I słusznie, bo to obraz poruszający, mocny, mądry i potrzebny.

A przy tym przejmująco smutny. Jak wiele z prezentowanych na festiwalu PLANETE+ DOC polskich filmów dokumentalnych. Bo w kontrze do gatunków fabularnych, szczególnie seriali, rodzimi dokumentaliści odwracają się od wielkomiejskich szklanych biurowców i pokazują życie zwykłej rodziny, prowincjonalną Polskę. To, co kryje się za fasadą: odrapany tynk, podwórka, po których poniewierają się śmieci, a przede wszystkim samotność ludzi mieszkających w środku, nie razem, ale obok. Weźmy dla przykładu choćby film *Osiemnaścika* opowiadający o córce, wracającej do matki z ośrodka wychowawczego wyłącznie po pieniądze na imprezę urodzinową. Albo *Rogalik*, w którym PAWEŁ ZIEMIŃSKI serwuje nam zdającą się zamykać w jednym długim, bolesnym ujęciu jazdę kamery do wnętrza typowego polskiego domu. Disco polo w tle, wzrok domowników beznamiętnie skierowany we włączony non-stop telewizor, nikt ze sobą nie rozmawia. Jeszcze mocniejszy jest *Aleksander* WILHELMA i ANKI SASNALI, którzy – podobnie jak w swoim debiucie fabularnym *Z daleka widok jest piękny* – pokazują życie polskiej wsi. Film otwiera symboliczna scena „rozebrania” tytułowego bohatera. Aleksander opróżnia najpierw portfel, następnie ściąga ubranie. W majtkach, z dokumentami leżącymi obok na stoliku staje wyprostowany, kierując niepewnie wzrok w oko kamery. Dał się obnażyć. W następnej scenie poinstruowany przez Sasnali wykopał sobie grób i teatralnie do niego upadnie. Tu, gdzie teatr u Konopki i Rosołowskiego zaczynał się, u Sasnali się kończy. Reszta filmu to nakręcona w stylu *cinéma-vérité* codzienność rolnika: zarzynanie świni, praca w polu, doglądanie domu, który i na zewnątrz i w środku wygląda, jakby... wciąż był w budowie.

Zupełnie jak my jako społeczeństwo, sądząc z obserwacji rodzimych autorów. 🐾



9 MAJA, CZWARTEK | May 9, Thursday

19:00 | ILUZJON | OTWARCIE FESTIWALU: TRAINS OF THOUGHTS REMIXS – pokaz z muzyką na żywo
Opening Night. "Trains of Thoughts" – Live Remix Show with Live Music

W JĘZYKU ANGIELSKIM / IN ENGLISH

BILETY DO KUPNIENIA W KASIE KINA ILUZJON / TICKETS CAN BE PURCHASED AT ILUZJON

Reżyser TIMO NOVOTNY na oczach widzów stworzy filmowy remix. Obrazom towarzyszyć będzie muzyka na żywo grana przez MARKUSA KIENZLA i WOLFGANGA FRISCHA z zespołu SOFA SURFERS. Ich wspólny występ w Iluzjonie wykorzystuje możliwości, jakie dają cyfrowe technologie, odwołując się jednocześnie do tradycji kina niemego i taperów.

Pokaz przeniesie widzów do Nowego Jorku, Los Angeles, Moskwy i Tokio. Oparty zostanie na obrazach i muzycznych wątkach z filmu **Metro myśli** Timo Novotnego. Muzycy z Sofa Surfers są autorami ścieżki dźwiękowej do tego filmu.

Światowa premiera remiksu filmowego **Trains of Thoughts** odbyła się w sierpniu 2012 roku z okazji otwarcia austriackiego pawilonu na 13. Międzynarodowym Biennale Architektury w Wenecji.

Director Timo Novotny will create a film remix in front of the audience. He will be accompanied by live music played by Markus Kienzl and Wolfgang Frisch from Sofa Surfers. They use the opportunities that digital technologies offer, but at the same time they take from the tradition of silent films and tapers.

The show will take the audience to New York, Los Angeles, Moscow and Tokyo. It will be based on images and music themes from Timo Novotny's "Trains of Thoughts". Sofa Surfers wrote the score for the movie.

The world premiere of the film remix "Trains of Thoughts" took place in August 2012, at the opening of the Austrian pavilion at the 13th International Architecture Biennale in Venice.

PROJEKT WSPÓŁFINANSUJE
MIASTO STOŁECZNE
WARSZAWA



MIASTO
STOŁECZNE
WARSZAWA



10 MAJA, PIĄTEK | May 10, Friday

18:00 | KINOTEKA | DEBATA: S.O.S. EUROPO! JAK KRAJE EUROPEJSKIE RADZĄ SOBIE Z IMIGRANTAMI?

– po filmie **Zawsze obcy**

Debate "S.O.S. Europe! How Do European Countries Cope with Immigrants?" following the screening of the film "Nowhere Home"

W JĘZYKU POLSKIM I ANGIELSKIM / IN POLISH AND ENGLISH

WSTĘP WOLNY / ENTRANCE FREE

PIERWSZEŃSTWO MAJĄ OSOBY Z BILETEM NA POPRZEDZAJĄCY DEBATE SEANS / PRIORITY FOR HOLDERS OF TICKETS FOR THE SCREENING PRECEDING THE DEBATE

„Urząd stwierdził, że daje mi prawo pobytu przez wzgląd na prawa człowieka. Czy to znaczy, że potrzebujemy urzędu, żeby stwierdził, że jesteśmy ludźmi?” – mówi z żalem imigrant z Azji, jeden z bohaterów filmu **Zawsze obcy**. Europa jest ziemią obiecaną dla tysięcy ludzi, którzy każdego roku zmuszeni są opuścić swoje domy z powodu wojen, ubóstwa, prześladowań. Wśród nich jest wiele dzieci. Kraje europejskie starają się bronić przed napływem imigrantów, jednak niejednokrotnie prowadzi to do łamania praw człowieka.

Przykłady nieletnich migrantów z Norwegii pokazują, że za bezdusznymi przepisami i decyzjami administracyjnymi kryją się często dramatyczne historie ludzi – samotnych, nieszczęśliwych, desperacko szukających bezpiecznego miejsca na ziemi.

"The office agreed for me to stay due to human rights. Does it mean we need an office to declare that we are humans?" – complains an immigrant from Asia, one of the characters in "Nowhere Home". Europe is a promised land for thousands of people, including many children, whom wars, poverty and persecution force to leave their homes every year. European countries try to protect themselves against the influx of immigrants, but many times it leads to breaking human rights. Examples of young migrants from Norway show, that behind cruel rules and administrative decisions, there are often dramatic stories of people – lonely, miserable, desperately seeking for a safe place.

UCZESTNICY DEBATY / PARTICIPANTS:

MARGRETH OLIN – reżyserka filmu **Zawsze obcy** / director of "Nowhere Home"

WITOLD KLAUS – prezes Stowarzyszenia Interwencji Prawnej / president of the Association for Legal Intervention

WERONIKA ROKICKA – koordynatorka kampanii Amnesty International / co-ordinator of Amnesty International campaigns

JOHN PEDER EGENÆS – dyrektor Amnesty International Norwegia / director of Amnesty International Norway

MODERATOR:

ADAM LESZCZYŃSKI – dziennikarz *Gazety Wyborczej* / journalist of "Gazeta Wyborcza"

AMNESTY
INTERNATIONAL



19:30 | KINOTEKA | SPOTKANIE: BILL BREWSTER – REWOLUCJA W RYTMIE DISCO – po filmie *Disco-rewolucja*

Meeting with Bill Brewster following the screening of the film "Secret Disco Revolution"

W JĘZYKU POLSKIM I ANGIELSKIM / IN POLISH AND ENGLISH

WSTĘP WOLNY / ENTRANCE FREE

PIERWSZENSTWO MAJĄ OSOBY Z BILETEM NA POPRZEDZAJĄCY SPOTKANIE SEANS / PRIORITY FOR HOLDERS OF TICKETS FOR THE SCREENING PRECEDING THE MEETING

Czy kluby, ich parkiety, sale i bary naprawdę stanowią żyzny grunt pod społeczne, obyczajowe i kulturowe rewolucje? Czy traktowane zwykle użytkowo gatunki i trendy muzyczne wpływają na cokolwiek innego poza samą muzyką? Czy disco naprawdę zmieniło mentalny krajobraz USA i jakie są skutki tych zmian? Po projekcji filmu *Disco-rewolucja* podyskutujemy o tym z BILLEM BREWSTEREM – brytyjskim DJ-em z bogatym stażem scenicznym, założycielem strony Djhistory.com i współautorem książki *Last Night A DJ Saved My Life* o początkach DJ-ingu i jego złotej erze w latach 70. i 80. XX wieku.

Are clubs, with their dance floors, rooms and bars, really a basis for social and cultural revolutions? Do commercially treated music genres and trends influence anything but music itself? Did disco really change the mental landscape of the USA, and what are the effects of those changes? After the screening of "Secret Disco Revolution", we will discuss it with BILL BREWSTER, a British DJ with a long history of performing, the founder of Djhistory.com and co-author of the book "Last Night A DJ Saved My Life", about the beginnings of DJing and its golden years – 1970s and 1980s.

SPOTKANIE POPROWADZI / MODERATOR:

FILIP KALINOWSKI – redaktor muzyczny *Aktywista*, autor comiesięcznej audycji *Inside Out Poland* w Red Bull Music Academy Radio, współpracownik portalu *The Quietus*, muzyk zespołów kIRk i Msza święta w Altonie. Dziennikarz, turntablista, DJ / "Aktivist's" music editor, author of the monthly programme "Inside Out" Poland in Red Bull Music Academy Radio, affiliated with portal *The Quietus*, member of kIRk and Msza święta w Altonie bands. Journalist, turntablist, DJ.

**22:00 | KLUB FESTIWALOWY CAFE KULTURALNA | IMPREZA: BILL BREWSTER: SECRET DISCO REVOLUTION**

Party "Bill Brewster: Secret Disco Revolution"

WSTĘP WOLNY / ENTRANCE FREE

Po spotkaniu z widzami filmu *Disco-rewolucja* BILL BREWSTER zagra na imprezie otwierającej działalność Klubu Festiwalowego w Cafe Kulturalna. Brewster to doskonały DJ i ekspert w obszarze kultury i dziedzictwa DJ-ingu. Karierę zaczynał pod koniec lat 80. XX wieku i do dziś regularnie grywa na największych festiwalach muzycznych (Garden, Kazantip, Big Chill).

After the meeting with the audience of "Secret Disco Revolution", BILL BREWSTER will perform at the opening party of the Festival Club in Cafe Kulturalna. Brewster is an excellent DJ, as well as culture and DJing expert. His career began in the late 1980s. He still plays regularly at the biggest music festivals (Garden, Kazantip, Big Chill).

TOWARZYSZYĆ MU BĘDĄ / HE WILL BE ACCOMPANIED BY:

ZAMBON – mieszkanka w Berlinie, pochodzi z Jeleniej Góry, właściciel wytwórni Primitive Copies oraz The Very Polish Cut Outs, specjalizujących się w wydaniach polskich klasycznych nagrań w przyjaznych klubowym parkietom wersjach. / Jelenia Góra-born, but living in Berlin owner of Primitive Copies and The Very Polish Cut Outs labels, specialising in publishing Polish oldies in dance friendly versions.

FUNKOFF – gdańszczanin mieszkający w Warszawie, kolekcjoner płyt i DJ. W 2011 roku nakładem brytyjskiej wytwórni Titanic Ballroom ukazała się jego pierwsza płyta "12" z edytami nieznanych disco numerów z Europy. / DJ and record collector from Gdansk, who currently lives in Warsaw. His debut "12" with edits of obscure disco tracks came out in 2011 on Titanic Ballroom label.

**11 MAJA, SOBOTA | May 11, Saturday****11:30 | KINOTEKA | POKAZ FILMU SEKSOWNE DZIECI POŁĄCZONY Z WYKŁADEM DLA NAUCZYCIELI: JAK ROZMAWIAĆ Z NASTOLATKAMI O SEKSUALNOŚCI?**

Screening of the film "Sexy Baby" and lecture for teachers "How to Talk about Sexuality with Teens?"

W JĘZYKU POLSKIM / IN POLISH

LICZBA MIEJSC OGRANICZONA

ZGŁOSZENIA PRZYJMOWANE SĄ DO 6 MAJA 2013 ROKU NA ADRES DIANA@DOCREVIEW.PL

DLA WSZYSTKICH NAUCZYCIELI WSTĘP BEZPŁATNY

Wraz z miesięcznikiem *Charaktery* zapraszamy wszystkich nauczycieli szkół gimnazjalnych i ponadgimnazjalnych do uczestnictwa w wykładzie połączonym z dyskusją. Porozmawiamy o seksualizacji i uprzedmiotowieniu dziewcząt i kobiet, pornografii i jej wpływie na zachowanie młodych ludzi. Współczesne media kreują epatujący seksualnością obraz piękna, do którego starają się dążyć współczesne nastolatki. W czasie wykładu analizie zostaną poddane reklamy, filmy i teledyski, a uczestnicy zastanowią się, jak pomóc młodzieży zrozumieć siebie i odczytać fałszywy przekaz medialny.

Wykład poprowadzi PAULA PILARSKA – autorka tekstów w kwartalniku *Psychologia w Szkole*, psycholożka w liceum i gimnazjum w Tarnowie, autorka programu klasy o profilu psychologicznym.

Uczestnicy wykładu otrzymają CERTYFIKAT wydawany przez Instytut Psychologii i Edukacji *Charaktery*.

Charaktery
DOKUMENTALNE

16:00 | KINOTEKA | DEBATA: MIESZKANIE: PRAWO CZY TOWAR? – po filmie *Eksmisja*

Debate "Housing: a Right or a Commodity?" following the screening of the film "Resettlement"

W JĘZYKU POLSKIM / IN POLISH

WSTĘP NA DEBATĘ WOLNY.

PIERWSZENSTWO MAJĄ OSOBY Z BILETEM NA POPRZEDZAJĄCY DEBATĘ SEANS.

Para emerytów musi wyprowadzić się z mieszkania, które zajmowała od lat. Kamienica, w której mieszkali ma nowego właściciela. Za nowym właścicielem przyszedł nowy, wyższy czynsz. Starszych państwa nie stać na jego opłacanie. Takie historie spotykają dziesiątki tysięcy ludzi w całej Polsce. Wiele z tych historii kończy się zastraszaniem mieszkańców przez nowych właścicieli, szantażami, tragediami. Art. 75 Konstytucji RP mówi: „Władze publiczne prowadzą politykę sprzyjającą zaspokojeniu potrzeb mieszkaniowych obywateli, w szczególności przeciwdziałają bezdomności, wspierają rozwój budownictwa socjalnego oraz popierają działania obywateli zmierzające do uzyskania własnego mieszkania.” Czy na pewno? Czy mieszkanie jest prawem człowieka czy towarem – dziś luksusowym – na który stać nielicznych?

UCZESTNICY DEBATY:

 FILIP ANTONI MALINOWSKI – reżyser filmu *Eksmisja*

KONRAD ŁASKI – prawnik

MODERATORKA:

 JOANNA ERBEL – socjolożka, Krytyka Polityczna, *Miasta*

krytyka
polityczna

18:00 | KINOTEKA | SPOTKANIE: JOSHUA OPPENHEIMER – po filmie *Scena zbrodni*

Meeting with Joshua Oppenheimer following the screening of the film "The Act of Killing"

W JĘZYKU POLSKIM I ANGIELSKIM / IN POLISH AND ENGLISH

WSTĘP WOLNY / ENTRANCE FREE

PIERWSZENSTWO MAJĄ OSOBY Z BILETEM NA POPRZEDZAJĄCY SPOTKANIE SEANS

/ PRIORITY FOR HOLDERS OF TICKETS FOR THE SCREENING PRECEDING THE MEETING

Film *Scena zbrodni* został wyróżniony Nagrodą Publiczności na tegorocznym Berlinie, a Werner Herzog określił go mianem „jednego z najważniejszych filmów dokumentalnych ostatnich 30 lat i jednego z najbardziej przerażających i surrealistycznych filmów, jakie widział w ostatniej dekadzie”. JOSHUA OPPENHEIMER pokazuje w nim dawnych indonezyjskich zbrodniarzy, którzy odgrywają przed kamerą dramatyczne wydarzenia sprzed ponad 50 lat.

Spotkanie z Joshua Oppenheimerem po polskiej premierze filmu poprowadzi URSZULA JABŁOŃSKA (*Duży Format*).

"The Act of Killing" was awarded with the Audience Award at this year's Berlinale, and Werner Herzog described it as "one of the most important documentary films in the last 30 years and one of the most horrifying and surreal movies he has seen in the last decade".

JOSHUA OPPENHEIMER shows former Indonesian criminals, who re-act dramatic events from 50 years ago.

The meeting with Joshua Oppenheimer, after the Polish premiere of the film, will be moderated by URSZULA JABŁOŃSKA.

22:00 | KLUB FESTIWALOWY CAFE KULTURALNA | IMPREZA: KOBOSIL/ KIM/ MCQ/ RRRKRTA

Party: KOBOSIL / KIM / MCQ / RRRKRTA

BILETY W CENIE 10/20 ZŁ / TICKETS – 10/20 PLN

KOBOSIL reprezentuje wytwórnię Ostgut Ton, która jest ikoną sceny techno. Wybiera intrygującą muzykę elektroniczną, której podziały gatunkowe nie mają sensu, daleką od tak zwanej muzyki „imprezowej”.

Imprezę wesprą KIM, MCQ i RRRKRTA (BRUTAŻ) ze specjalnie przygotowanymi na tę okazję autorskimi setami winylowymi.

KOBOSIL represents the label Ostgut Ton – an icon of the techno scene. He picks intriguing electronic music, regardless of the genres, but always far away from so called "party music". Support by: KIM, MCQ and RRRKRTA (BRUTAŻ) with special vinyl sets.





12 MAJA, NIEDZIELA | May 12, Sunday

12:00 | KLUB FESTIWALOWY CAFE KULTURALNA | **DEBATA: WIZJONERZY. PYTANIA O EDUKACJĘ WIZUALNĄ, FILMOWĄ I MEDIALNĄ**

Debate "Visionaries. Questions about Visual, Film and Media Education"

W JĘZYKU POLSKIM / IN POLISH

WSTĘP WOLNY

Jak zmienia się funkcja filmu i mediów wizualnych? Jak świadomie używać tych narzędzi w edukacji?

Jak mądrze podążać za zmianą technologiczną, aby wzmacniać zmianę społeczną?

Zapraszamy na debatę z udziałem ekspertów związanych z szeroko rozumianą edukacją wizualną.



Doc Next Network

14:00 | ILUZJON | **DZIEŃ RODZINNY NA PLANETE+ DOC FILM FESTIVAL: WARSZTATY JAK ZROBIĆ FILM?**

Family day at the PLANETE+ DOC FILM FESTIVAL: Workshops "How to Make a Film?"

W JĘZYKU POLSKIM / IN POLISH

WSTĘP NA WARSZTATY WOLNY, ILOŚĆ MIEJSC OGRANICZONA.

ZGŁOSZENIA: [INFO@FILMPRO.COM.PL](mailto:info@filmpro.com.pl)

DLA DZIECI W WIEKU OD 7 DO 11 LAT

Festiwal PLANETE+ DOC i magazyn *FilmPRO* zapraszają na rodzinną wizytę w kinie. Rodzice i opiekunowie będą mogli obejrzeć wybrany film z festiwalowego repertuaru, podczas gdy dzieci wezmą udział w warsztatach JAK ZROBIĆ FILM?, prowadzonych przez profesjonalnych filmowców.

Uczestnicy warsztatów nie tylko dowiedzą się, w jaki sposób zaplanować i zrealizować prawdziwy film, ale będą mieli również okazję wykonać praktyczne ćwiczenia filmowe.

Warsztatom towarzyszyć będzie promocja podręcznika dla najmłodszych filmowców pt. *Jak zrobić film?*.

FILMPRO

15:00 | KINOTEKA | **DEBATA: STUDENCI NA BARYKADY? JAK POWSTRZYMAĆ KOMERCJALIZACJĘ EDUKACJI**

– po filmie *Strajk na Filozofii*

Debate „Students on the Barricades? How to Stop Commercialisation of Education” following the screening of the film “The Blockade”

W JĘZYKU POLSKIM I ANGIELSKIM / IN POLISH AND ENGLISH

WSTĘP WOLNY / ENTRANCE FREE

PIERWSZEŃSTWO MAJĄ OSOBY Z BILETEM NA POPRZEDZAJĄCY DEBATE SEANS / PRIORITY FOR HOLDERS OF TICKETS FOR THE SCREENING PRECEDING THE DEBATE

„Edukacja to nie towar”, „Bezpłatna edukacja”, „Pieniądze na edukację, a nie na armię” – hasła, które można było zobaczyć na wielkim strajku studenckim w Chorwacji w 2009 roku, pojawiały się w ostatnich latach w wielu innych krajach. Czy zamiana wyższych uczelni w firmy świadczące dopasowane do rynku „usługi edukacyjne” stała się już faktem? Czy odwrócenie tych niekorzystnych trendów zależy tylko od mobilizacji studentów? A może potrzebne są zmiany na wszystkich szczeblach szkolnego systemu i szeroka społeczna dyskusja, dlaczego coraz bardziej postrzegamy edukację jak indywidualną inwestycję, a coraz mniej jak wspólne dobro?

“Education is not a product”, “Free education”, “Money for education, not for the army” – slogans that could be seen during the great students’ strike in Croatia in 2009, have appeared in recent years in many other countries. Has the change of the universities into companies offering market-oriented “educational services” become a fact? Can reversing these disadvantageous trends be done only by mobilising students? Or maybe changes at all levels of educational system are needed, as well as a broad, social discussion about why we view education more as an individual investment rather than a common good?

UCZESTNICY DEBATY / PARTICIPANTS:

IGOR BEZINOVIC – reżyser filmu *Strajk na Filozofii* / director of “The Blockade”

ADAM LESZCZYŃSKI – dziennikarz *Gazety Wyborczej*, wykładowca Instytutu Studiów Zaawansowanych / journalist of “Gazeta Wyborcza” daily, lecturer at the Institute for Advanced Studies

CHRISTIAN FÜLLER – dziennikarz (*Die Tageszeitung* i *Spiegel On-line*), autor wielu publikacji na temat edukacji i nauki. Stypendysta Komisji Fulbrighta i Instytutu Badań nad Społeczeństwem Maxa Plancka / dziennikarz (*Die Tageszeitung* i *Spiegel On-line*), autor wielu publikacji na temat edukacji i nauki. Stypendysta Komisji Fulbrighta i Instytutu Badań nad Społeczeństwem Maxa Plancka

MODERATOR:

MAGDALENA BŁĘDOWSKA – członkini Krytyki Politycznej, redaktorka *Dziennika Opinii*, publicystka / member of Krytyka Polityczna, editor of “Dziennik Opinii”, publicist

PROJEKT WSPÓŁFINANSUJE
MIASTO STOŁECZNE
WARSZAWA

krytyka
polityczna



MIASTO
STOŁECZNE
WARSZAWA



17:00 | KLUB FESTIWALOWY CAFE KULTURALNA | WYKŁAD FREDA FRITHA: JAK ZINTEGROWAĆ KOMPOZYCJĘ

I IMPROWIZACJĘ? – poprzedzony pokazem filmu *Step Across the Border* (Kinoteka, godzina 14:00)

Fred Frith's lecture „How to Integrate Composition and Improvisation?” following the screening of the film “Step Across the Border” (Kinoteka, 2:00 PM)

W JĘZYKU ANGIELSKIM / IN ENGLISH

BILETY W CENIE 30 ZŁ / TICKETS - 30 PLN

BILETY ZNIŻKOWE W CENIE 20 ZŁ DLA OSÓB, KTÓRE ZAREJESTRUJĄ SIĘ NA WYDARZENIE NA FACEBOOKU I DLA STUDENTÓW / DISCOUNT TICKETS FOR 20 PLN FOR THOSE REGISTERED FOR THE EVENT ON FACEBOOK AND FOR STUDENTS

Fred Frith to światowej sławy jazzowy eksperymentator, multiinstrumentalista, jeden z najbardziej oryginalnych twórców muzyki gitarowej, o którym mówi się, że swoimi solówkami wymyślił gitarę elektryczną na nowo. Członek legendarnych formacji Henry Cow, Skeleton Crew oraz Massacre, który rozgłos zyskał po odegraniu głównej roli w wielokrotnie nagradzanym filmie *Step Across the Border*, pokazywanym na tegorocznej edycji festiwalu PLANETE+ DOC. Frith współpracował z takimi sławami, jak Brian Eno, John Zorn, Robert Wyatt czy The Residents, a obecnie uczy improwizacji w Mills College w Oakland w Kalifornii oraz w Akademii Muzycznej w Bazylei. Podczas godzinnego wykładu skierowanego do muzyków Fred Frith opowie o swoich doświadczeniach związanych z integracją kompozycji i improwizacji.

Fred Frith is a world-famous jazz experimenter, multi-instrumentalist, one of the most original guitarist. People say that with his solos he re-invented the electric guitar. This member of legendary formations Henry Cow, Skeleton Crew and Massacre became famous after his performance in many times awarded “Step Across the Border”, screened at this year's PLANETE+ DOC FILM FESTIVAL. He collaborated with such known artists as Brian Eno, John Zorn, Robert Wyatt or The Residents. Now he teaches improvising at Mills College in Oakland, California, and at the Basel Music Academy.

During his hour-long lecture for musicians, Fred Frith will tell about his experiences with integrating composition and improvisation.

NA FESTIWALU PLANETE+ DOC MOŻNA RÓWNIEŻ ZOBACZYĆ LIVE CINEMA SHOW FREDA FRITHA Z PETEREM METTLEREM (13 MAJA, TEATR STUDIO).
/ DURING THE PLANETE+ DOC FILM FESTIVAL, YOU CAN ALSO SEE FRED FRITH AND PETER METTLER'S “LIVE CINEMA SHOW” (MAY 13, TEATR STUDIO).



19:00 | KINOTEKA | DEBATA: SENS PSZCZOŁY – DLACZEGO BOIMY SIĘ ZAGŁADY PSZCZOŁ? – po filmie *Więcej niż miód*

Debate “The Importance of the Bee: Why Are We Afraid of Annihilation of Bees?” following the screening of the film “More than Honey”

W JĘZYKU POLSKIM I ANGIELSKIM / IN POLISH AND ENGLISH

WSTĘP WOLNY / ENTRANCE FREE

PIERWSZEŃSTWO MAJĄ OSOBY Z BILETEM NA POPRZEDZAJĄCY DEBATĘ SEANS
/ PRIORITY FOR HOLDERS OF TICKETS FOR THE SCREENING PRECEDING THE DEBATE

Nominowany do Oscara reżyser MARKUS IMHOOF, wnuk szwajcarskiego pszczelarza, opowiada w filmie o kryzysie, jaki dotyka obecnie populację pszczół. W ciągu ostatniej dekady wyginęły ich miliony. Pszczoły zamieszkują Ziemię równie długo jak człowiek, ale gdy one wyginą – jak twierdził Einstein – ludziom pozostaną nie więcej niż cztery lata życia. Jak rozumieć te prognozy? Po co nam pszczoły? Czy rzeczywiście owadom grozi zagłada, a ludzkości totalny kryzys?

Oscar-nominated Markus Imhoof, a grandson of a Swiss beekeeper, talks in his film about the present crisis of the bee population.

Millions of them died in the last decade. Bees have inhabited the Earth as long as humans have, but once they are extinct – as Einstein said – people will die in less than four years. How to understand these prognoses? What do we need bees for? Are the insects really doomed, and so are humans?

UCZESTNICY DEBATY / PARTICIPANTS:

MARKUS IMHOOF – reżyser filmu *Więcej niż miód* / director of “More than Honey”

KATARZYNA JAGIELLO – koordynatorka kampanii Greenpeace Zrównoważone rolnictwo / co-ordinator of Greenpeace campaign Balanced Farming

ROBERT PILICHOWSKI – pszczelarz / beekeeper

MODERATOR:

EDWIN BENDYK – dziennikarz tygodnika *Polityka* / journalist of *Polityka* weekly

PROJEKT WSPÓŁFINANSUJE
MIASTO STOŁECZNE
WARSZAWA

GREENPEACE



MIASTO
STOŁECZNE
WARSZAWA



22:00 | PARDON, TO TU, Plac Grzybowski 12/16 | **KONCERT: GANIA/ SZPURA / ZIMPEL**– po filmie *Taniec wyklepanych kobiet* (Kinoteka, godzina 19:30)

Concert of Gania / Szpura / Zimpel following the screening of the film "Dance of Outlaws" (Kinoteka, 7:30 PM)

WSTĘP ZA OKAZANIEM BILETU NA FILM POKAZYWANY W RAMACH TEGOROCZNEGO FESTIWALU PLANETE+ DOC (SKASOWANEGO BĄDŹ NIEKASOWANEGO) – 10 ZŁ

/ ENTRANCE FOR HOLDERS OF A VALID OR NOT VALID TICKET FOR A FILM OF THIS YEAR'S FESTIVAL – 10 PLN

WSTĘP DLA POZOSTAŁYCH OSÓB – 20 ZŁ / ENTRANCE FOR OTHERS – 20 PLN

Dwie, wydawałoby się różne energie – muzyczny rytuał Gnawa oraz europejska improwizacja, spotykają się, aby poprzez dialog poszukiwać wspólnego mianownika. Pochodzący z Maroko MOKHTAR GANIA wywodzi się z długiej linii Maalemów, czyli mistrzów gry na rytualnym instrumencie *gimbri*. Tradycyjna muzyka Gnawa, szczególnie obrzęd *lila derdeba*, ma oczyszczać oraz chronić przed złymi duchami. W tej ceremonii najważniejszym elementem jest hipnotyczna muzyka, która wprowadza w głęboki taneczny trans o leczniczych właściwościach. W spotkaniu Gani ze Szpurą i Zimpelem nie będzie chodziło o odtwarzanie rytuału, ale o wykorzystanie jego przestrzeni do improwizacji tej dwójki. Improwizacja jednak nie będzie celem ostatecznym – będzie stanowiła podstawę do poszukiwań wspólnych płaszczyzn, a także współczesnych kontekstów dla tradycyjnych pieśni Gnawa.

Two seemingly different energies – Gnawa musical ritual and European improvisation – meet to find, through dialogue, common ground. Morocco-born MOKHTAR GANIA comes from a long line of Maalems, masters of the ritual instrument *gimbri*. Traditional Gnawa music, especially the *lila derdeba* rite, is to purify and protect from evil spirits. The most important element is the hypnotic music, leading to deep therapeutic dance trance.

Szpura and Zimpel, by performing with Gania, will not attempt to redo the rite, but to use it for improvising. However, it is not going to be the final goal. It will be the basis for searching common grounds and contemporary contexts for traditional Gnawa songs.

SKŁAD / PERFORMERS:**MAALLEM MOKHTAR GANIA** – *gimbri / gimbri***PAWEŁ SZPURA** – perkusja / drums**WACŁAW ZIMPEL** – klarnety / clarinets**13 MAJA, PONIEDZIAŁEK | May 13, Monday****10:00-14:00 | ILUZJON | INTERDYSCYPLINARNA KONFERENCJA NAUKOWA: (PO)WOLNE JEDZENIE. SLOW FOOD, WEGANIZM I INNE RUCHY ŻYWIENIOWE W PRZESTRZENI SPOŁECZNO-KULTUROWEJ XXI WIEKU**

Interdisciplinary Conference "Feel Free to Eat Slow. Slow Food, Veganism and Other Dietary Concepts in the 21st Century Sociocultural Arena"

W JĘZYKU POLSKIM / IN POLISH**DLA SŁUCHACZY WSTĘP WOLNY****WIĘCEJ INFORMACJI W KATALOGU FESTIWALU, NA WWW.PLANETEDOCFF.PL I WWW.FACEBOOK.COM/POWOLNEJEDZENIE**

Konferencja towarzyszy pokazywanej na festiwalu sekcji JEDZ LOKALNIE, MYŚL GLOBALNIE.

Tematy referatów to między innymi: Czy to, co i jak jemy, może być dowodem poczucia naszej wolności i niezależności, czy może najczęściej wyraża nasze zniewolenie w ramach społecznych i kulturowych norm i wartości? Czy parafrazując znane sformułowanie, można by powiedzieć: pokaż mi, co jesz, a powiem ci, kim jesteś?

Pierwsza część konferencji odbywa się w poniedziałek, 13 maja w Iluzjonie.

Druga część konferencji – we wtorek, 14 maja w Szkole Wyższej Psychologii Społecznej, ul. Chodakowska 19/31.



SZKOŁA WYŻSZA PSYCHOLOGII SPOŁECZNEJ

18:00 | ILUZJON | DEBATA: JEŚĆ! KULTUROWE KONTEKSTY JEDZENIA – po filmie *Historia ruchu Slow Food*

Debate "Eat! Cultural Contexts of Eating" following the screening of the film "Slow Food Story"

W JĘZYKU POLSKIM / IN POLISH**WSTĘP WOLNY.****PIERWSZEŃSTWO MAJĄ OSOBY Z BILETEM NA POPRZEDZAJĄCY DEBATĘ SEANS.**

W ostatnich latach obserwujemy coraz większą obecność różnorodnych ruchów kulinarnych: slow food, powrót do tradycji, diety „radikalne”. Jedzenie staje się również bohaterem ogromnej liczby przekazów medialnych. Czy to wynik wzrostu świadomości konsumentów czy kolejna popkulturowa moda? Debata zorganizowana w ramach Interdyscyplinarnej Konferencji Naukowej (PO)WOLNE JEDZENIE. SLOW FOOD, WEGANIZM I INNE RUCHY ŻYWIENIOWE W PRZESTRZENI SPOŁECZNO-KULTUROWEJ XXI WIEKU (13-14 maja 2013, Szkoła Wyższa Psychologii Społecznej i festiwal PLANETE+ DOC).

UCZESTNICY DEBATY:**PROF. DR HAB. WIESŁAW GODZIC** – wykładowca SWPS, medjoznawca, filmoznawca, redaktor naczelny kwartalnika *Kultura Popularna***LUCYNA ZEMBOWICZ** – fundacja Generator, filmoznawczyni, edukatorka, szefowa warszawskiego oddziału ruchu Slow Food, organizatorka kuchni+ food film fest**ALEKSANDRA KLEŚTA-NAWROCKA** – UMK, Towarzystwo Przyjaciół Dolnej Wisły, Centrum Badań nad Historią i Kulturą Wyżywienia, etnolog, historyczka, zajmuje się historyczno-kulturowym fenomenem kuchni staropolskiej**MARTA DYMEK** – prowadzi bloga Jadlonomia.com, propaguje wegańskie jedzenie, prowadzi warsztaty kulinarne, pisze dla *Chickpea Magazine* (Nowy Jork), *Świata Win* i magazynu *VEGE***MODERATOR:****DR RADOŚLAW FILIP MUNIAK** – SWPS, filozof, kulturoznawca, redaktor czasopisma *LiteRacje*

SZKOŁA WYŻSZA PSYCHOLOGII SPOŁECZNEJ

18:00 | KINOTEKA | **DEBATA: DOKĄD ZMIERZAJĄ ROSJANIE?** – po filmie *Maszeruj i równaj do lewej*

Debate "Where Is Russia Headed?" following the screening of the film "March, March with Your Left"

W JĘZYKU POLSKIM I ROSYJSKIM / IN POLISH AND RUSSIAN

WSTĘP WOLNY / ENTRANCE FREE

PIERWSZEŃSTWO MAJĄ OSOBY Z BILETEM NA POPRZEDZAJĄCY DEBATĘ SEANS / PRIORITY FOR HOLDERS OF TICKETS FOR THE SCREENING PRECEDING THE DEBATE

Po fali protestów, które przetoczyły się przez rosyjskie miasta na przełomie 2011/2012 i wiosną 2012 roku, pytanie o przyszłość Rosji znów powróciło. Komentarze i prognozy wieściły nowe otwarcie w relacjach społecznych i politycznych w Federacji Rosyjskiej, lecz mimo upływu roku pytanie o znaczenie tych ruchów nadal pozostaje otwarte. Czy są lub będą one impulsem do głębokich przemian społeczeństwa rosyjskiego, a tym samym Rosji, czy tylko mało znaczącym epizodem w jej dziejach? Czy postaci takie jak Siergiej Udaltsov, bohater filmu Jewgienii Ibanyes, stanie się bohaterem wyczekiwanego politycznego przełomu? Czy on i jego sprzymierzeńcy gotowi są na te zmiany?

After the wave of protests in Russian cities in late 2011/early 2012 and the Spring of 2012, the question of Russia's future has returned. Commentaries and prognoses predicted new opening in socio-political relations in the Russian Federation, but after a year the question of those movements' importance remains open. Are they or will they be an impulse for intrinsic changes of the Russian society, and thus Russia itself, or an insignificant episode in its history? Will people like Sergei Udaltsov, the main character of Evgeniya Ibanyes film, become heroes of the longed for political breakthrough? Is he and his allies ready for the changes?

UCZESTNICY DEBATY / PARTICIPANTS:

JEWGENIA MONTAYYA IBANYES – reżyserka filmu *Maszeruj i równaj do lewej* / director of "March, March with Your Left!"

GRZEGORZ GROMADZKI – niezależny ekspert ds. Wschodu, m.in. autor raportu *Historyczny przełom. Rządzący i rządzeni w dzisiejszej Rosji* independent expert on the East, author of the report "Historic Breakthrough. The Rulers and the Ruled in Today's Russia".

KATARZYNA KWIATKOWSKA – dziennikarka, publicystka, prowadząca bloga *Polityki Zrozumieć Rosję* / journalist, publicist, author of Polityka's blog "Zrozumieć Rosję"

MODERATORKA:

MARIA PRZEŁOMIEC – dziennikarka, TVP Info Studio Wschód / journalist of TVP Info's "Studio East"

PROJEKT WSPÓŁFINANSUJE
MIASTO STOŁECZNE
WARSZAWA

 **HEINRICH BÖLL STIFTUNG**
WARSZAWA



MIASTO
STOŁECZNE
WARSZAWA



19:00 | KINOTEKA | **SPOTKANIE** – po filmie *Uwolnij umysł*

Meeting following the screening of the film "Free the Mind"

W JĘZYKU POLSKIM / IN POLISH

WSTĘP WOLNY / ENTRANCE FREE

PIERWSZEŃSTWO MAJĄ OSOBY Z BILETEM NA POPRZEDZAJĄCY SPOTKANIE SEANS
/ PRIORITY FOR HOLDERS OF TICKETS FOR THE SCREENING PRECEDING THE MEETING

Uczestnicy spotkania, zorganizowanego przez wydawnictwo *Charaktery*, będą zastanawiać się, jak medytacja wpływa na samopoczucie i zdrowie psychiczne. Jakie przynosi korzyści psychologiczne? Czy medytacja może być antidotum na stres, na który jesteśmy stale narażeni we współczesnym świecie? Jak wpływa na nastrój i emocje, pracę umysłu? Czy może poprawić nasze relacje z innymi?

SPOTKANIE POPROWADZI:

MIKOŁAJ UJI MARKIEWICZ – psycholog i psychoterapeuta, uczeń Roshiego Kwonga, mistrza zen i opata Sonoma Mountain Zen Center. Od 5 lat jest nauczycielem medytacji. Regularnie odwiedza Ośrodek Medytacji Chrześcijańskiej w klasztorze benedyktynów w Lubiniu, gdzie prowadzi odosobnienia

Charaktery
DOKUMENTALNE

20:00 | TEATR STUDIO | **LIVE CINEMA SHOW FREDA FRITHA I PETERA METTLERA**

Fred Frith and Peter Mettler's "Live Cinema Show"

BILETY W CENIE 25 ZŁ DO KUPIENIA W KASIE TEATRU STUDIO I NA WWW.TEATRSTUDIO.PL
/ TICKETS FOR 25 PLN ARE SOLD IN THE TEATR STUDIO AND AT WWW.TEATRSTUDIO.PL

Kino na żywo jest tworzone na oczach widzów przez reżysera PETERA METTLERA i słynnego jazzowego eksperymentatora FREDA FRITHA, którzy od lat pracują nad wykreowaniem improwizowanego dialogu między obrazem i dźwiękiem. W ramach niepowtarzalnego audiowizualnego show Mettler, korzystając ze stworzonego przez siebie autorskiego programu komputerowego, zmiksuje na żywo zdjęcia, klipy i fragmenty filmów pochodzące z gromadzonej przez niego od lat bazy. Z kolei Frith w oryginalny sposób połączy eksperymenty gitarowe, elementy jazzu oraz rozmaite brzmienia, wydobywane z gitar za pomocą kamieni, patyków i innych przedmiotów. Wizualne show nie ma scenariusza. Mettler wybiera z bazy danych klipy filmowe, miksuje je, nakłada kolejne warstwy, a Frith odpowiada mu grając na gitarze. Twórcy oddziałują na siebie nawzajem, tworząc niepowtarzalne audiowizualne doświadczenie.

"Live cinema" is created in front of the audience by a film director Peter Mettler and a famous jazz musician Fred Frith, who have been working on developing an improvised dialogue between image and sound for years. During this unique audiovisual show Mettler, using his self-developed software, will mix photos, clips and film fragments from his base, which he has been collecting for years. Frith will combine guitar experiments, jazz elements and various sounds of his guitar, produced with stones, sticks and other objects. This visual show has no fixed script. Mettler mixes images, putting on more layers, and Frith responds, playing his guitar. Each reacts to the other, building a one-of-a-kind audiovisual experience.

PO POKAZIE AMBASADA SZWAJCARII ZAPRASZA NA LAMPKĘ WINA / AFTER THE SHOW THE EMBASSY OF SWITZERLAND INVITES TO A COCKTAIL

PROJEKT WSPÓŁFINANSUJE
MIASTO STOŁECZNE
WARSZAWA

STUDIO



MIASTO
STOŁECZNE
WARSZAWA



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra
Ambasada Szwajcarii



14 MAJA, WTOREK | May 14, Tuesday

17:00 | KINOTEKA | WYKŁAD MISTRZOWSKI: SIERGIEJ ŁOŹNICA

Masterclass by Sergei Loznitsa

W JĘZYKU POLSKIM I ANGIELSKIM / IN POLISH AND ENGLISH

BILETY DO KUPIENIA W KASIE KINOTEKI / TICKETS CAN BE PURCHASED AT KINOTEKA

ZGŁOSZENIA PO BEZPŁATNE WEJŚCIÓWKI DLA PROFESJONALISTÓW Z BRANŻY FILMOWEJ PRZYJMOWANE BYŁY DO 19 KWIETNIA 2013
/ APPLICATIONS FOR FREE ENTRANCE FOR FILM PROFESSIONALS WERE ACCEPTED TILL APRIL 19, 2013

Podczas wykładu mistrzowskiego p.t. AUTENTYCZNOŚĆ I FENOMEN KINA Siergiej Łoźnica zastanowi się wspólnie z uczestnikami nad zagadnieniami „rzeczywistości” i „autentyczności” w kinie. Wykładowi będą towarzyszyć pokazy fragmentów filmów reżysera. Wykład poprowadzi MICHAŁ CHACIŃSKI – dyrektor artystyczny Gdynia Film Festival, dziennikarz TVP Kultura.

Podczas festiwalu PLANETE+ DOC, w ramach retrospektywy twórczości Siergieja Łoźnicy PRAWDA CZASU, PRAWDA EKRANU...

WAS WYZWOLI: 12 X SIERGIEJ ŁOŹNICA widzowie będą mieli szansę obejrzeć 10 filmów dokumentalnych: *Cud Świętego Antoniego* (2012), *Spektakl* (2008), *Artel* (2006), *Blokada* (2006), *Fabryka* (2004), *Pejzaż* (2003), *Portret* (2002), *Przysiółek* (2002), *Przystanek* (2000), *Dzisiaj zbudujemy dom* (1997) oraz 2 filmy fabularne: *We mgle* (2012) – nagroda FIPRESCI na MFF w Cannes w 2012 roku; film zostanie pokazany przedpremierowo (premiera kinowa 24 maja) oraz *Szczęście ty moje* (2010).

During his masterclass “Authenticity and Phenomenon of Cinema”, Sergei Loznitsa, together with participants, will discuss the problems of “reality” and “authenticity” in cinema. The lecture will be accompanied by fragments of director’s films. The lecture will be moderated by Michał Chaciński – the art director of the Gdynia Film Festival and a journalist of TVP Kultura.

During this year’s PLANETE+ DOC FF you can see a retrospective “TRUTH OF TIME, TRUTH OF THE SCREEN ... WILL SET YOU FREE: 12 X SERGEI LOZNITSA” of Sergei Loznitsa’s ten documentaries: “The Miracle of Saint Anthony” (2012), “Revue” (2008), “Artel” (2006), “Blockade” (2006), “Factory” (2004), “Landscape” (2003), “Portrait” (2002), “The Settlement” (2002), “The Train Stop” (2000), “Today We Are Going to Build a House” (1997), and two features: “In the Fog” (2012) – the FIPRESCI Award at Cannes IFF in 2012; a pre-release screening (official theatrical cinema premiere May 24, 2013); and “My Joy” (2010).

WYKŁADY MISTRZOWSKIE SĄ ORGANIZOWANE WE WSPÓŁPRACY Z MEDIA DESK POLSKA. PARTNERAMI WYKŁADÓW MISTRZOWSKICH SĄ: CANON, SZKOŁA WAJOY, MAZOVIA WARSAW FILM COMMISSION ORAZ MAGAZYN FILMPRO / MASTERCLASS IS ORGANISED WITH THE SUPPORT OF MEDIA DESK POLAND. MASTERCLASS PARTNERS ARE: CANON, WAJDA SCHOOL, MAZOVIA WARSAW FILM COMMISSION AND THE “FILMPRO” MAGAZINE.

WSPÓŁORGANIZATOR:

PARTNERZY:



PROJEKT WSPÓŁFINANSUJE
MIASTO STOLECZNE
WARSZAWA



MIASTO
STOLECZNE
WARSZAWA



18:00 | ILUZJON | DEBATA: RAW FOOD – CZY SUROWE JEST ZDROWE? – po filmie *Na surowo*

Debate “Raw Food – Is Raw Healthy?” following the screening of the film “Rawer”

W JĘZYKU POLSKIM / IN POLISH

WSTĘP WOLNY.

PIERWSZEŃSTWO MAJĄ OSOBY Z BILETEM NA POPRZEDZAJĄCY DEBATĘ SEANS.

Zwolennicy diety raw wychodzą z założenia, że żywność po obróbce termicznej negatywnie wpływa na ludzki organizm. Żywią się surowymi warzywami, ziarnami i owocami albo produktami poddanyymi obróbce w bardzo niskiej temperaturze. Odmawiają również jedzenia jakichkolwiek produktów odzwierzęcych – mięsa, ryb, a nawet mleka. Czy stosowanie się do takich zasad żywienia ma uzasadnienie w naszej strefie klimatycznej? Czy każdy może się w ten sposób odżywiać? Zapraszamy do dyskusji z ekspertami i praktykami.

UCZESTNICY DEBATY:

AGNIESZKA SIENKIEWICZ – ekspert ds. Zdrowego Odżywiania z firmy Organic Farma Zdrowia
JOANNA SZACHOWSKA-TARKOWSKA – właścicielka warszawskiej restauracji wegańskiej Veg Deli
DR. EDYTA BIERNAT-KALUŻA – przedstawicielka warszawskiej restauracji witaliańskiej Surya

MODERATORKA:

AGATA MICHALAK – redaktorka naczelna magazynu kulinarnego KUKBUK

MAGAZYN KULINARNY

KUKBUK



19:00 | KINOTEKA | SPOTKANIE: SHARON LOCKHART – po filmie *Teatro Amazonas*

Meeting with Sharon Lockhart after the screening of the film "Teatro Amazonas"

W JĘZYKU POLSKIM I ANGIELSKIM / IN POLISH AND ENGLISH

Adam Budak porozmawia z Sharon Lockhart o metodzie twórczej artystki, w której film dokumentalny jest punktem wyjścia do stworzenia wysoce artystycznej i estetycznej narracji. Elementy formalne zamieniają film dokumentalny w abstrakcyjną, uniwersalną formę. Filmy Lockhart, określane mianem eksperymentalnych lub społecznych filmów dokumentalnych, są zaangażowane społecznie, a poprzedzają je badania. Łączą awangardowe tradycje filmu neostrukturalnego, minimalnego i zbliżają się do tradycji filmu etnograficznego.

Adam Budak will talk to Sharon Lockhart about her artistic method, in which the documentary is the basis for creating a highly artistic and aesthetic narration. Formal elements turn the documentary into an abstract, universal form. Lockhart's films, described as experimental documentary or social documentary, are socially concerned and preceded by research. They combine avant-garde traditions of neo-structural, minimalist film, and they are close to ethnographic films.

UCZESTNICY SPOTKANIA / PARTICIPANTS:

SHARON LOCKHART – reżyserka filmu *Teatro Amazonas*, której indywidualna wystawa zostanie otwarta 17 maja w Centrum Sztuki Współczesnej Zamek Ujazdowski
director of "Teatro Amazonas". Her exhibition will open May 17 in the Centre for Contemporary Art Zamek Ujazdowski.

ADAM BUDAK – kurator sztuki współczesnej w Hirshhorn Museum and Sculpture Garden w Waszyngtonie, wcześniej w Kunsthaus Graz. Kurator wystawy Sharon Lockhart w Centrum Sztuki Współczesnej Zamek Ujazdowski / curator of modern art in the Hirshhorn Museum and Sculpture Garden, Washington, before that – in Kunsthaus Graz. Curator of Sharon Lockhart's exhibition in the Centre for Contemporary Art Zamek Ujazdowski.



Centrum
Sztuki
Współczesnej
Zamek
Ujazdowski
00-687 Warszawa
ul. Józefa 2
tel. 0 22 628 12 71 5
www.czw.art.pl

20:00 | KINOTEKA | WYKŁAD MISTRZOWSKI: PETER METTLER

Masterclass by Peter Mettler

W JĘZYKU POLSKIM I ANGIELSKIM / IN POLISH AND ENGLISH

BILETY DO KUPIENIA W KASIE KINOTEKI / TICKETS CAN BE PURCHASED AT KINOTEKA

ZGŁOSZENIA PO BEZPŁATNE WEJŚCIÓWKI DLA PROFESJONALISTÓW Z BRANŻY FILMOWEJ PRZYJMOWANE BYŁY DO 19 KWIETNIA 2013
APPLICATIONS FOR FREE ENTRANCE FOR FILM PROFESSIONALS WERE ACCEPTED TILL APRIL 19, 2013

Dokumentalista, fotograf i artysta wizualny Peter Mettler jest gościem specjalnym tegorocznej edycji festiwalu filmowego PLANETE + DOC. Najnowszy jego film *Koniec czasu. Wszystko zaczyna się teraz*, w którym reżyser zabiera widzów w porywającą podróż w czasie i przestrzeni, bierze udział w konkursie głównym o Nagrodę Millennium i o nagrodę Canon Cinematography Award przyznaną twórcy najlepszego obrazu.

Podczas wykładu mistrzowskiego, który poprowadzi krytyk filmowy KUBA MIKURDA, Peter Mettler opowie o swojej wizji kina dokumentalnego, filozofii i metodach pracy, w tym m.in. o strategiach filmowania i montażu, metodach badawczych, związkach filmu z muzyką, metodach miksowania dźwięku i obrazu oraz ich prezentacji. Wykładowi towarzyszyć będą pokazy fragmentów filmów Petera Mettlera.

Podczas tegorocznej edycji festiwalu PLANETE+ DOC można również zobaczyć RETROSPEKTYWĘ FILMÓW PETERA METTLERA oraz TRZY WYSTAWY jego prac: w Warszawie na nośnikach AMS koło Muzeum Techniki i w holu kina Iluzjon oraz we Wrocławiu w Klubie Festiwalowym Niskie Łąki. Peter Mettler wystąpi również – wraz ze światowej sławy muzykiem jazzowym Fredem Frithem – w Teatrze Studio w Warszawie, w poniedziałek 13 maja w live-show, podczas którego na żywo remiksować będzie swoje obrazy.
Peter Mettler, a documentalist, photographer and visual artist, is a special guest of this year's PLANETE + DOC FILM FESTIVAL. His latest film "The End of Time", in which the director takes audience for a breathtaking journey through time and space, competes in the main competition for the Millennium Award, as well as for the Canon Cinematography Award for the best cinematography.

During his masterclass, moderated by a film critic Kuba Mikurda, Peter Mettler will present his vision of the documentary cinema, philosophy and work methods, including filming and editing strategies, research methods, connections of film with music, as well as sound and picture mixing and presentation. The lecture will be accompanied by fragments of Mettler's films.

During this year's festival you can also see a retrospective of Mettler's films and three exhibitions of his works: in Warsaw near the Museum of Technology and in the hall of Iluzjon cinema, in Wrocław in Niskie Łąki Festival Club.

Peter Mettler, together with a world-famous jazz musician Fred Frith, will also give a live show in the Teatr Studio in Warsaw on Monday, May 13, where he will be mixing his pictures.

WYKŁADY MISTRZOWSKIE SĄ ORGANIZOWANE WE WSPÓŁPRACY Z MEDIA DESK POLSKA. PARTNERAMI WYKŁADÓW MISTRZOWSKICH SĄ: CANON, SZKOŁA WAJDA, MAZOVIA WARSAW FILM COMMISSION ORAZ MAGAZYN FILMPRO / MASTERCLASS IS ORGANISED WITH THE SUPPORT OF MEDIA DESK POLAND. MASTERCLASS PARTNERS ARE: CANON, WAJDA SCHOOL, MAZOVIA WARSAW FILM COMMISSION AND THE "FILMPRO" MAGAZINE.

WSPÓŁORGANIZATOR:



MEDIA Desk Polska

PARTNERZY:



WAJDA SCHOOL



MAZOVIA WARSAW FILM COMMISSION



FILMPRO

PROJEKT WSPÓŁFINANSUJE
MIASTO STOŁECZNE
WARSZAWA



MIASTO
STOŁECZNE
WARSZAWA





15 MAJA, ŚRODA | May 15, Wednesday

18:00 | ILUZJON | **DEBATA: ATROFIA MIASTA** – po filmie *Detropia*

Debate "Atrophy of the City" following the screening of the film "Detropia"

W JĘZYKU POLSKIM / IN POLISH

WSTĘP WOLNY.

PIERWSZEŃSTWO MAJĄ OSOBY Z BILETEM NA POPRZEDZAJĄCY DEBATĘ SEANS.

Detroit upadło, ale powoli podnosi się z ruin. Choć żyjemy tak daleko, wydaje się, że możemy lepiej niż inni zrozumieć, co się tam dzieje, bo tuż za rogiem mamy swoje Detroit – niszczącą i pustoszącą Łódź. Te dwa miasta położone tysiące kilometrów od siebie zaskakująco dużo łączy – wspólna przemysłowa przeszłość, smutna postindustrialna teraźniejszość i (być może) przyszłość wymyślona i zaprojektowana przez artystów i aktywistów. Podczas debaty postaramy się dowiedzieć, czy Detroit i Łódź naprawdę tak wiele łączy, czy pornografia ruin pomaga czy szkodzi oraz czy miasto może narodzić się na nowo.

UCZESTNICY DEBATY:

MICHAŁ GRUDA – socjolog, społecznik, wiceprzewodniczący Stowarzyszenia Topografie. Pracuje w Muzeum Miasta Łodzi.

DR KACPER POBŁOCKI – antropolog. Za doktorat o polskich miastach otrzymał Nagrodę Prezesa Rady Ministrów. Współzałożyciel Kongresu Ruchów Miejskich, współtwórca *Anty-bezradnika przestrzennego*

ŁUKASZ WITKOWSKI – prowadzi popularny podcast *Polskie Detroit*

MODERATORKA:

SYLWIA KAWALEROWICZ – redaktor naczelna miejsko-lifestylowego magazynu *Aktywist*



18:00 | KINOTEKA | **DEBATA: TURYSTYCZNE TSUNAMI. CO NIESIE FAŁA PRZEMYSŁU TURYSTYCZNEGO?**

– po filmie *Syndrom wenecki*

Debate "Tourist Tsunami. What Does the Wave of Tourist Industry Bring?" following the screening of the film "The Venice Syndrome"

W JĘZYKU POLSKIM I ANGIELSKIM / IN POLISH AND ENGLISH

WSTĘP WOLNY / ENTRANCE FREE

PIERWSZEŃSTWO MAJĄ OSOBY Z BILETEM NA SEANS POPRZEDZAJĄCY DEBATĘ / PRIORITY FOR HOLDERS OF TICKETS FOR THE SCREENING PRECEDING THE DEBATE

Syndrom wenecki to opowieść o tym jak miliony turystów „najeżdżają” Wenecję. Podczas gdy przez miasto przewija się kilkadziesiąt milionów osób rocznie, to stałych mieszkańców z roku na rok jest coraz mniej. Wenecja zmienia się w miasto widmo – przemysł turystyczny „zjada” jej zabytki i czyni z niej atrakcję na miarę Disneylandu. Film jest inspiracją do dyskusji o tym, w jakim kierunku zmierza turystyka. Czy w dobie dostępności i łatwości podróżowania los Wenecji podzielią inne atrakcyjne historycznie lub przyrodniczo-turystycznie miejsca? "The Venice Syndrome" is a story of millions of tourists "raiding" Venice. The town is visited by several million people a year, yet its residents are fewer and fewer. Venice turns into a ghost-town. Tourism "eats" its monuments and makes it another Disneyland. The film inspires a discussion about where tourism is headed. In the era of accessible and easy travels, will other historically or environmentally attractive places share the fate of Venice?

UCZESTNICY DEBATY / PARTICIPANTS:

ANDREAS PICHLER – reżyser filmu *Syndrom wenecki* / director of "The Venice Syndrome"

DR HAB. ANNA WIECZORKIEWICZ – pracowniczka naukowa Uniwersytetu Warszawskiego, zajmuje się antropologią i etnologią turystyki i podróży / from University of Warsaw, deals with anthropology and ethnology of tourism and travels

EWĄ SUFIN-JACQUEMART – socjolożka, absolwentka UW i Sorbony. Prowadzi firmę doradczą ResponS i zarządza Fundacją Strefa Zieleni, doradzając jak wspierać zrównoważony rozwój regionalny przez ekoturystykę i przeciwdziałać środowiskowym negatywnym skutkom turystyki masowej. / Sociologist, graduated from University of Warsaw and University of Sorbonne. She runs the company ResponS and manages the Foundation "Strefa Zieleni" which advises how to support sustainable development and how to counteract the negative effects of mass tourism.

MARIA BRZEZIŃSKA – podróżniczka, redaktorka miesięcznika *Podróże* / traveller, editor of "Podróże" monthly

MODERATOR:

MAX CEGIELSKI – dziennikarz, pisarz, prezenter radiowy i telewizyjny, animator kultury, podróżnik / journalist, writer, radio and TV host, cultural animator, traveller

PROJEKT WSPÓŁFINANSUJE
MIASTO STOŁECZNE
WARSZAWA



MIASTO
STOŁECZNE
WARSZAWA



18:30 | KINOTEKA | **PANEL SZTUKA.DOC** – po pokazie filmów *Kisieland*, *Plener rzeźbiarski. Świecie 2009*, *Zdobycy słońca*

zorganizowanym przez Filmołkę Muzeum Sztuki Nowoczesnej w Warszawie

ART.DOC panel organised by Filmołka of the Museum of Modern Art in Warsaw

after the screening of films "Kisieland", "Plener rzeźbiarski. Świecie 2009", "Conquerors of the Sun"

W JĘZYKU POLSKIM / IN POLISH

WSTĘP WOLNY.

PIERWSZEŃSTWO MAJĄ OSOBY Z BILETEM NA SEANS POPRZEDZAJĄCY DEBATĘ.

Debate towarzysząca pokazowi SZTUKA.DOC zorganizowanemu przez Filmołkę Muzeum Sztuki Nowoczesnej w Warszawie dotyczyć będzie rozmaitych sposobów, w jakich artyści mierzą się z konwencją filmu dokumentalnego. Jaki obraz rzeczywistości przynosi pozbawiona ingerencji twórcy rejestracja? W jaki sposób można pomóc rzeczywistości „otworzyć się”? Gdzie kończy się prawda, a zaczyna fikcja? Te i inne pytania zadamy naszym gościom – autorom filmów prezentowanych w ramach pokazu SZTUKA.DOC.

UCZESTNICY PANELU:

ANNA BAUMGART – artystka postkonceptualna, reżyserka filmu *Zdobycy słońca*

KAROL RADZISZEWSKI – artysta wizualny, reżyser filmu *Kisieland*

MODERATORKA:

KATARZYNA BOJARSKA – asystentka w Instytucie Badań Literackich PAN, autorka tekstów i przekładów zainteresowana relacjami sztuki, literatury, historii i psychoanalizy

PROJEKT WSPÓŁFINANSUJE
MIASTO STOŁECZNE
WARSZAWA

MUZEUM
sztuki
nowoczesnej
w warszawie



MIASTO
STOŁECZNE
WARSZAWA





16 MAJA, CZWARTEK | May 16, Thursday

14:00 | ILUZJON | POKAZ DLA RODZICÓW FILMU WIĘCEJ NIŻ MIÓD I WARSZTATY DLA DZIECI DŹWIĘKOBRAŹNIA

Debate Screening for parents of the film „More than Honey” and workshops for Children “Soundmagination”

W JĘZYKU POLSKIM / IN POLISH

BILETY NA FILM DLA RODZICÓW DO KUPIENIA W KASIE KINA ILUZJON

Specjalny pokaz zorganizowany z myślą o rodzicach z małymi dziećmi. Rodzice nie rozstając się z niemowlakami będą mogli obejrzeć film w sali kinowej ze specjalnie przyciszonym dźwiękiem i przygaszonym światłem. Przedszkolaki w trakcie seansu będą mogły uczestniczyć w warsztatach DŹWIĘKOBRAŹNIA prowadzonych przez doświadczonych animatorów. Po pokazie odbędą się eko-porady dla rodziców i zaprezentowane zostaną proste i skuteczne rozwiązania pogłębiające świadomość ekologiczną.

Na zajęciach DŹWIĘKOBRAŹNIA dzieci samodzielnie wykonają instrumenty z przedmiotów codziennego użytku, będą improwizować na grzechotkach, bębenkach, fletach, cymbałkach, tamburynie, ukulele. Przy akompaniamencie prostych gitarowych akordów będą bawić się głosem, dźwiękonaśladowniczymi słowami, śpiewać i tworzyć własne improwizowane melodie. Na zakończenie wszyscy razem stworzą orkiestrę i zorganizują koncert.

SPOTKANIE REALIZOWANE PRZY WSPARCIU FUNDACJI MAMA.



18:00 | KINOTEKA | DEBATA: JAKICH MIAST CHCEMY? DOBRE PRAKTYKI, AKTUALNE PROBLEMY – po filmie *Ludzki wymiar* “What Cities Do We Want? Good Practices, Present-Day Issues” following the screening of the film “Human Scale”

W JĘZYKU POLSKIM I ANGIELSKIM / IN POLISH AND ENGLISH

WSTĘP WOLNY / ENTRANCE FREE

PIERWSZEŃSTWO MAJĄ OSOBY Z BILETEM NA SEANS POPRZEDZAJĄCY DEBATĘ / PRIORITY FOR HOLDERS OF TICKETS FOR THE SCREENING PRECEDING THE DEBATE.

Po projekcji Biuro Projektowe Programu Narodów Zjednoczonych ds. Rozwoju (UNDP) w Polsce, koordynujące inicjatywę Sekretarza Generalnego ONZ Global Compact w Polsce, zaprasza na debatę. Ponad połowa populacji świata żyje w miastach. Do 2050 roku odsetek ten może wzrosnąć nawet do 80 procent. Odwołując się do badań duńskiego architekta Jana Gehla film *Ludzki wymiar* porusza problem gwałtownego rozwoju miast, kładąc nacisk na potrzeby ich mieszkańców i mieszkańek. W trakcie debaty omówione zostaną środowiskowe, społeczne oraz administracyjne aspekty rozwoju miast, a jej uczestniczki i uczestnicy poszukają odpowiedzi na pytania, co czyni metropolię przyjazną wszystkim jej mieszkańcom? Jak projektować przestrzeń miejską, by odpowiadać na potrzeby społeczności, jednocześnie umożliwiając budowanie lokalnej tożsamości?

After the screening the United Nations Development Programme Project Office (UNDP) in Poland, coordinating the UN Global Compact Initiative in Poland, invites you to the debate. Over half of the world's population lives in cities. By 2050, the number may reach 80 per cent. Looking at the research by a Danish architect Jan Gehl, the film “Human Scale” touches upon the problem of a rapid cities' growth, emphasizing the needs of their citizens. The debate will be devoted to environmental, social and administrative aspects of city growth. Its participants will try to answer two questions: what makes a metropolis friendly to all its inhabitants, and how to design the city space, taking into account its society's needs and allowing to build local identity.

UCZESTNICY DEBATY / PARTICIPANTS:

ANDREAS DALSGAARD – reżyser filmu *Ludzki wymiar* / director of “Human Scale”

SYLWIA CHUTNIK – Prezeska Fundacji MaMa, przewodnicząca po Warszawie. Kulturoznawczyni, absolwentka Gender Studies na Uniwersytecie Warszawskim. Pisarka i felietonistka *Polityki* i *Pani*. / President of the MaMa foundation, Warsaw guide, Culture expert, graduate of Gender Studies at the Warsaw University. Writer and columnist of “Polityka” and “Pani”.

PROF. ANDRZEJ MIZGAJSKI – Prezes Green Cross Polska, profesor Nauk o Ziemi; wykładowca Uniwersytecie Adama Mickiewicza w Poznaniu, kieruje Centrum Edukacyjnym Ochrony Środowiska i Zrównoważonego Rozwoju na tej uczelni. / President of Green Cross Poland, professor of Earth sciences; lecturer of Adam Mickiewicz University in Poznań, head of its Educational Centre for Environmental Protection and Balanced Growth.

WICEPREZIDENT M.ST. WARSZAWY MICHAŁ OLSZEWSKI – prowadzi w imieniu Prezydenta m.st. Warszawy zadania z zakresu działalności gospodarczej i zezwoleń, koordynowania tworzenia planów i strategii rozwoju m.st. Warszawy oraz pozyskiwania środków pozabudżetowych na ich realizację, rozwoju gospodarczego m.st. Warszawy, geodezji i katastru oraz polityki lokalowej. / on behalf of the President of Warsaw takes care of business activities, plans and strategies for Warsaw development, non-budget financing for their realisation, economic growth, geodesy, cadastre and housing policies

MODERATOR:

KAMIL WYSZKOWSKI – Dyrektor Biura Projektowego Programu Narodów Zjednoczonych ds. Rozwoju (UNDP) w Polsce, Koordynator Inicjatywy Sekretarza Generalnego ONZ Global Compact / Head of the United Nations Development Programme Project Office in Poland, Coordinator of the UN Global Compact Initiative in Poland.

PARTNEREM DEBATY JEST GREEN CROSS POLAND (GCPL), POLSKI ODDZIAŁ MIĘDZYNARODOWEJ ORGANIZACJI ZIELONEGO KRZYŻA (WWW.GREENCROSSPOLAND.ORG)
/ THE PARTNER OF THE DEBATE IS GREEN CROSS POLAND, PART OF GREEN CROSS INTERNATIONAL (WWW.GREENCROSSPOLAND.ORG).



Global Compact Network
Poland

PROJEKT WSPÓŁFINANSUJE
MIASTO STOLECZNE
WARSZAWA



MIASTO
STOLECZNE
WARSZAWA



21:00 | KLUB FESTIWALOWY CAFE KULTURALNA | POKAZ FILMÓW ZREALIZOWANYCH W RAMACH PROJEKTU REMAPPING EUROPE ORAZ LIVE CINEMA SHOW

Presentation of the films made in the frame of "Remapping Europe Project" and "Live Cinema Show"

WSTĘP WOLNY / ENTRANCE FREE

Młodzi twórcy biorą na warsztat funkcjonujący w Europie obraz migrantów. Są wśród nich studentka sztuki z Iranu, Polak urodzony we Francji, czy dziennikarka niezależnej białoruskiej telewizji Bielsat. Mieszkają w Polsce, Wielkiej Brytanii, Turcji, Hiszpanii a ich historie kreślą nową mapę współczesnej Europy. W ramach projektu REMAPPING EUROPE opowiedzieli je za pomocą remiksu. Zapraszamy do obejrzenia filmów oraz do udziału w niezwykłym LIVE CINEMA SHOW – pokazie „kina na żywo”. W rytm miksowanej na żywo muzyki i obrazów twórcy raz jeszcze zmierzają się z tematem granic. Remapping Europe to międzynarodowy projekt, zainicjowany przez sieć Doc Next Network. Polskim partnerem sieci jest Towarzystwo Inicjatyw Twórczych „ę”.

The young authors look at the present image of migrants in Europe. Among those are an art student from Iran, a Pole born in France, a reporter of Bielsat, and an independent Belarusian television journalist. They live in Poland, the UK, Turkey and Spain, and their stories draw a new map of contemporary Europe. As part of the Remapping Europe project, they told their stories in the form of a remix. Apart from the films, you can watch an unusual Live Cinema Show, during which, in the rhythm of live music and image mixes, the authors will once again touch upon the subject of borders. Remapping Europe is an international project, initiated by Doc Next Network. The Polish partner of the network is the Association of Creative Initiatives "ę".



Doc Next Network

Supporting the ideas of young European filmmakers



DAVID CHCE ODLECIEĆ



KUCHARZE HISTORII

**PLANETE +
DOC FILM
FESTIVAL****FILMY PLANETE+ DOC FILM FESTIVAL W SUPER CENACH!**MURDERBALL
- GRA O ŻYCIEOSACZENI.
DEMOKRACJA W SIŁACH
NEOLIBERALIZMU

OBLICZA EKOLOGII



OBLICZA MUZYKI ŚWIATA

OBLICZA POLSKIEGO
FILMU DOKUMENTALNEGO

SOUL POWER

SZALONA MIŁOŚĆ
- YVES SAINT LAURENTKOLEKCJA PLANETE+ DOC
FILM FESTIVAL VOL. 3ŚWIAT WEDŁUG
JORGENA LETHAKOLEKCJA PLANETE+ DOC
FILM FESTIVAL VOL. 2



17 MAJA, PIĄTEK | May 17, Friday

12:00 | ILUZJON | DOK. INCUBATOR

W JĘZYKU ANGIELSKIM / IN ENGLISH

SZCZEGÓŁY PROGRAMU NA / PROGRAMME DETAILS AT: WWW.DOKINCUBATOR.NET



18:00 | KINOTEKA | DEBATA: CZY LUDZKOŚĆ PRZETRWA BEZ LODOWCÓW? – po filmie *Zamrażając lód*

Debate "Will Humans Survive without Glaciers?" following the screening of the film "Chasing Ice"

W JĘZYKU POLSKIM / IN POLISH

WSTĘP WOLNY. PIERWSZEŃSTWO MAJĄ OSOBY Z BILETEM NA POPRZEDZAJĄCY DEBATĘ SEANS

Pokazany w filmie *Zamrażając lód* wyjątkowo malowniczy proces szybkiego topnienia lodowców jest poruszający, ale jakże nam daleki – tysiące kilometrów dzielą nas przecież od krain wiecznego śniegu. Jednak skutki globalnego ocieplenia i topnienia lodowców „na krańcach naszego świata” dotykać będą każdego z nas – wpłyną na dostęp do wody pitnej, na częstotliwość i gwałtowność ekstremalnych zjawisk pogodowych, zagrożić mogą terenom, położonym na brzegach oceanów i mórz. Zapobiec tym zjawiskom mogą nie tylko zmiany globalnej polityki, lecz również sposób funkcjonowania każdego z nas. W jaki sposób działać na różnych poziomach, aby ograniczyć emisję gazów cieplarnianych? Jakie korzyści przynieść może zwrot ku odnawialnym źródłom energii, a jakie przeszkody pojawić się mogą na drodze ku realizacji tej wizji?

UCZESTNICY DEBATY:

PROF. JAN MARCIN WĘŚLAWSKI – kierownik Zakładu Ekologii Morza w Instytucie Oceanologii Polskiej Akademii Nauk w Sopocie

TOMASZ KOPROWIAK – burmistrz Kisielic

MARTA ŚMIGROWSKA – autorka i prezenterka programu *Eko Reporter* (Polsat News)

MODERATOR:

MICHAŁ OLSZEWSKI – rzecznik prasowy ClientEarth Polska, dziennikarz przez lata związany z *Tygodnikiem Powszechnym*

PROJEKT WSPÓŁFINANSUJE
MIASTO STOŁECZNE
WARSZAWA



MIASTO
STOŁECZNE
WARSZAWA



18:00 | ILUZJON | DEBATA: JAKA JEST POLSKA FOTOGRAFIA MUZYCZNA? – po filmie *Anton Corbijn. Na wylot*

Debate "What Is Polish Music Photography Like?" following the screening of the film "Anton Corbijn. Inside Out"

W JĘZYKU POLSKIM / IN POLISH

WSTĘP WOLNY. PIERWSZEŃSTWO MAJĄ OSOBY Z BILETEM NA POPRZEDZAJĄCY DEBATĘ SEANS

Debate z udziałem fotografów artystycznych i prasowych, którzy opowiedzą o swoich doświadczeniach w pracy z polskimi muzykami. Na ile pozwalają sobie sami artyści? Ile wolności dają wytwórnie, a ile magazyny i media? Czy fotografowie potrafią jeszcze być kreatywni, na kim się dzisiaj najczęściej wzorują i jakie popełniają błędy w sztuce?

UCZESTNICY DEBATY:

MATEUSZ NASTERNAK – fotograf magazynu *Exklusiv*, autor sesji reklamowych, modowych oraz prasowych

KUBA DĄBROWSKI – fotograf współpracujący z magazynem *Przekrój*, wykładowca Akademii Fotografii, dokumentalista

JOANNA „FROTA” KURKOWSKA – fotografka z kolektywu Blackbox Photo, specjalizuje się w fotografii koncertowej

MODERATORZY:

TOMASZ KIN i JACEK SKOLIMOWSKI – magazyn *Exklusiv*

EKSLUSIV

18:00 | CENTRUM SZTUKI WSPÓŁCZESNEJ ZAMEK UJAZDOWSKI | OTWARCIE WYSTAWY:

SHARON LOCKHART – MILENA, MILENA

„Sharon Lockhart's – Milena, Milena” exhibition opening

18 MAJA – 18 SIERPNIA, CENTRUM SZTUKI WSPÓŁCZESNEJ ZAMEK UJAZDOWSKI, UL. JAZDÓW 2, WARSZAWA

1 MAY 18 – AUGUST 18, CENTRE FOR CONTEMPORARY ART UJAZDOWSKI CASTLE, JAZDÓW 2, WARSAW

OTWARCIE: 16 MAJA, GODZ. 18.00 / OPENING: MAY 16, 6 PM

CZYNNE: WTOREK-NIEDZIELA 12.00-19.00, PIĄTEK 12.00-21.00, CZWARTEK – WSTĘP WOLNY

1 OPENING HOURS: TUESDAY-SUNDAY FROM 12 TO 7 PM, FRIDAY FROM 12 TO 9 PM, THURSDAY – FREE ADMISSION

WIĘCEJ INFORMACJI / MORE INFO: WWW.CSW.ART.PL

Sharon Lockhart to jedna z najwybitniejszych współczesnych artystek, której filmowe i fotograficzne prace mają eksperymentalny charakter, zwłaszcza w kontekście próby nowej definicji obrazu i jego ontologicznego statusu. Napięcie między specyfiką nieruchomego obrazu (fotografia) i statyką ruchomego obrazu (film) konstytuuje wyjątkowość minimalistycznych instalacji Lockhart. Jej filmy to malarskie sekwencje, znakomite przykłady sztuki portretowej, która we wnikliwy sposób oddaje psychologię postaci i podkreśla konceptualny wymiar prac artystki.

Sharon Lockhart is one of the most prominent contemporary female artists whose experimental film and photography pieces aim at redefining the image and its ontological status. Lockhart's minimalist installations comprise the tension between the nature of a still image (photography) and the stasis of the moving image (film). Her films are pictorial sequences that serve as outstanding examples of portraiture, providing insights into the models' psyche, yet at the same time emphasizing the conceptual character of Lockhart's work.



ul. Jazdów 2
01-641 Warszawa
tel. 22 23 23 23
www.csw.art.pl

18:30 | KINOTEKA | SPOTKANIE Z KOSMONAUTĄ JEAN-FRANÇOIS ANDRÉ CLERVOY'EM – po filmie *Jestem w kosmosie*
I WRĘCZENIE NAGRODY MIESIĘCZNIKA FOCUS DLA „NAJWIĘKSZEJ OSOBOWOŚCI FESTIWALU PLANETE+ DOC”
 Meeting with Jean-François André Clervoy following the screening of the film “I Am in Space”
 And the “Focus” Magazine’s award ceremony

W JĘZYKU POLSKIM I ANGIELSKIM / IN POLISH AND ENGLISH

WSTĘP WOLNY / ENTRANCE FREE

PIERWSZEŃSTWO MAJĄ OSOBY Z BILETEM NA SEANS POPRZEDZAJĄCY SPOTKANIE / PRIORITY FOR HOLDERS OF TICKETS FOR THE SCREENING PRECEDING THE MEETING

JEAN-FRANÇOIS ANDRÉ CLERVOY to inżynier, pilot, weteran trzech misji NASA. Jego prywatne archiwa reżyserka DANA RANGA wykorzystała w filmie *Jestem w kosmosie*, który opowiada o tym jak wygląda życie na stacji kosmicznej. Astronauta po filmie opowie o doświadczeniach związanych z przebywaniem w kosmosie – codzienności, ciągłym wysiłku psychicznym, roli improwizacji, warunkach panujących w kabinie, hałasie i gwiazdach.

Po spotkaniu Clervoy odbierze nagrodę miesięcznika *Focus*, przyznaną co roku dla „Największej osobowości festiwalu PLANETE+ DOC”. Jean-François André Clervoy is an engineer, pilot, veteran of three NASA missions. Director Dana Ranga used his private archives in “I Am in Space”, a film about life on a space station. After the screening Jean-François André Clervoy will tell about their experiences of being in the space – its everyday routine, constant psychical tension, the role of improvisation, the conditions in the booth, the noise and stars. After the meeting Clervoy will receive the “Focus” Magazine’s Award, handed out every year to the “Festival’s greatest personality”.

UCZESTNICY SPOTKANIA / PARTICIPANTS:

JEAN-FRANÇOIS ANDRÉ CLERVOY – francuski astronauta, bohater filmu *Jestem w kosmosie* / French astronaut, the main character of “I Am in Space”

DANA RANGA – reżyserka filmu *Jestem w kosmosie* / director of “I Am in Space”

JAN STRADOWSKI – szef działu Nauka miesięcznika *Focus* / chief of “Focus’s” science section

POZNAC I ZROZUMIEĆ ŚWIAT
FOCUS

22:00 | KLUB FESTIWALOWY CAFE KULTURALNA | IMPREZA VAL JEANTY / DJ FUNKLORE

- po filmach *Stany Zjednoczone Wudu* (Kinoteka, godzina 19:30) i *Sztuka Znikania* (Kinoteka, godzina 19:00).

Party: Val Jeanty / DJ Funklore following the screening of the films “The United States of Hoodoo” (Kinoteka, 7:30 PM) and “The Art of Disappearing” (Kinoteka, 7:00 PM)

WSTĘP WOLNY / ENTRANCE FREE

Film *Stany Zjednoczone wudu* próbuje prześledzić miejsce kultów wudu we współczesnej kulturze USA. Jedną z bohaterów filmu jest VAL JEANTY – pochodząca z Haiti, a mieszkająca w Nowym Jorku kompozytorka, perkusistka i DJ-ka. Val Jeanty łączy tradycyjną muzykę swoich haitańskich korzeni ze współczesną elektroniką. Artystka zagra w Klubie Festiwalowym Cafe Kulturalna, a towarzyszyć jej będzie DJ FUNKLORE – pasjonat muzyki bałkańskiej, tropikalnej, latynoskiej, swingu, funku, afrobeat'u i wszystkich gatunków z pogranicza. W jego setach klubowe elektroniczne brzmienia płynnie mieszają się z klasyką parkietów zeszłych epok.

“United States of Hoodoo” tries to examine the place of voodoo cults in contemporary American culture. One of the main characters is Val Jeanty, a Haiti-born New York composer, drum player and DJ. VAL JEANTY combines traditional Haitian music with modern electronic sounds. After the film’s premiere the artist will perform in the Cafe Kulturalna Festival Club together with DJ FUNKLORE – a fan of Balkan, tropic and Latino music, as well as swing, funk, afrobeat and all genres of border music. His sets are a mixture of club electronic sounds with dance classics of past periods.

PROJEKT WSPÓŁFINANSUJE
 MIASTO STOŁECZNE
 WARSZAWA



MIASTO
 STOŁECZNE
 WARSZAWA





18 MAJA, SOBOTA | May 18, Saturday

11:00 | KINOTEKA | WYKŁAD MISTRZOWSKI KRYTYKA FILMOWA: TUE STEEN MÜLLER

Masterclass "Film Critique: Tue Steen Müller"

W JĘZYKU ANGIELSKIM / IN ENGLISH

BILETY DO KUPIENIA W KASIE KINOTEKI / TICKETS CAN BE PURCHASED AT KINOTEKA

ZGŁOSZENIA PO BEZPŁATNE WEJŚCIÓWKI DLA PROFESJONALISTÓW Z BRANŻY FILMOWEJ PRZYJMOWANE BYŁY DO 30 KWIEŹNIA 2013 ROKU
/ APPLICATIONS FOR FREE ENTRANCE FOR FILM PROFESSIONALS WERE ACCEPTED TILL APRIL 30, 2013

Warsztaty z krytyki filmu dokumentalnego, przeznaczone dla osób zajmujących się zawodowo dziennikarstwem filmowym oraz dla studentów kierunków dziennikarskich i filmowych. Warsztaty poprowadzi TUE STEEN MÜLLER – duński krytyk filmowy, wieloletni dyrektor European Documentary Network, wielokrotnie nagradzany za osiągnięcia związane z upowszechnianiem kina dokumentalnego w Danii i zagranicą.

A documentary film critique workshop for movie journalists and film and journalism students hosted by TUE STEEN MÜLLER, a Danish movie critic and long-time director of European Documentary Network, several-times awarded for his merits in popularizing documentary films in Denmark and abroad.

14:00 | ILUZJON | WYKŁAD HISTORIA POLSKIEGO FILMU DOKUMENTALNEGO I: KINO NIEME

Lecture "History of Polish Documentary Films I: Silent Cinema"

W JĘZYKU POLSKIM / IN POLISH

BILETY DO KUPIENIA W KASIE KINA ILUZJON

Pierwszy z dwóch wykładów na festiwalu PLANETE+ DOC o historii polskiego kina dokumentalnego (część II w niedzielę, 19 maja). Podczas wykładu PROF. MAŁGORZATY HENDRYKOWSKIEJ poznamy historię polskiego filmu okresu niemego, bogato zilustrowaną cennymi materiałami archiwalnymi.

Pokazy filmów: *Pathé Journal 1910*, *Pożar Zapalczarni w Częstochowie*, *Kraków - odsłonięcie pomnika Króla Władysława Jagiełły*, *Pruska kultura*.

PROF. MAŁGORZATA HENDRYKOWSKA – autorka uhonorowanej nagrodą Laterna Magica znakomitej monografii książkowej *Śladami tamtych cieni. Film w kulturze polskiej przełomu stuleci 1895-1914* (Poznań, 1993) oraz monumentalnej *Kroniki kinematografii polskiej 1895-2011* (Poznań, 2012). Redaktorka tomu zbiorowego *Klucze do rzeczywistości. Szkice i rozmowy o polskim filmie dokumentalnym po roku 1989*.

ILUZJON
MUZEUM SZTUKI FILMOWEJ



17:00 | ILUZJON | POKAZ KULINARNY EGZOTYKA ZZA MIEDZY – po filmie *Łowcy owoców*

Culinary show "Neighbouring Exoticism" following the screening of the film "The Fruit Hunters"

W JĘZYKU POLSKIM / IN POLISH

WSTĘP WOLNY. PIERWSZEŃSTWO MAJĄ OSOBY Z BILETEM NA POPRZEDZAJĄCY POKAZ KULINARNY SEANS

Zorganizowany przez magazyn KUKBUK pokaz kulinarny jednej z największych gwiazd polskiej gastronomii.

ROBERT TRZÓPEK pokaże jak wykorzystać w kuchni zaskakujące na pierwszy rzut oka łatwo dostępne składniki, które znajdziemy w każdym lesie czy wręcz na przydomowej łące. Zamiast szukać egzotyki w dalekich krajach, poszukamy jej za miedzą.

ROBERT TRZÓPEK – szef kuchni wyróżnionej przez przewodnik Michelin restauracji Tamka 43 w Warszawie. Doświadczenia zbierał w takich kuchniach, jak Noma i El Bulli znajdujących się w ścisłej czołówce najlepszych restauracji świata.

MAGAZYN KULINARNY

KUKBUK

20:00 | KINOTEKA | ROZDANIE NAGRÓD FESTIWALU i pokaz filmu *Duch Piramidy*

Award ceremony and screening of the film "The Ghost of Piramida"

W JĘZYKU POLSKIM I ANGIELSKIM / IN POLISH AND ENGLISH

BILETY NA FILM DO KUPIENIA W KASIE KINOTEKI / TICKETS FOR THE SCREENING CAN BE PURCHASED AT KINOTEKA

PODZAS CEREMONII ROZDANIA NAGRÓD W KINOTECE ZOSTANIE POKAZANY FILM *DUCH PIRAMIDY*.

PO FILMIE ZESPÓŁ EFTERKLANG ZAGRA KONCERT W KLUBIE FESTIWALOWYM CAFE KULTURALNA.

THE FESTIVAL WILL CLOSE WITH THE AWARD CEREMONY IN KINOTEKA AND A SCREENING OF "THE GHOST OF PIRAMIDA".
AFTER THE SCREENING, EFTERKLANG WILL GIVE A GIG IN THE CAFE KULTURALNA FESTIVAL CLUB.

Duch Piramidy to opowieść o opuszczonym osiedlu robotniczym Piramida, położonym na norweskiej wyspie, w którym niegdyś mieszkali rosyjscy górnicy. Dziś betonowe bloki straszą jak scenografia do filmu katastroficznego. Zafascynowany tym miastem-duchem Efterklang we wrześniu 2012 roku wydał album *Piramida*, na którym znalazły się dźwięki nagrane w tym miejscu.

"The Ghost of Piramida" is a story about the abandoned worker's settlement Piramida, built on a Norwegian island, which used to be occupied by Russian miners. Today the concrete blocks of flats are as scary as a set for a catastrophic movie.

Efterklang, fascinated by this ghost-town, in September 2012 published a record "Piramida" featuring sounds recorded in that place.

22:30 | KLUB FESTIWALOWY CAFE KULTURALNA | KONCERT ZESPOŁU EFTERKLANG

Efterklang concert

BILETY NA FILM *DUCH PIRAMIDY* DO KUPIENIA W KASIE KINOTEKI / TICKETS FOR THE SCREENING OF THE FILM "GHOST OF PIRAMIDA" CAN BE PURCHASED AT KINOTEKA

NA KONCERT OBOWIĄZUJĄ WEJŚCIÓWKI / TO ENTER THE CONCERT YOU HAVE TO PICK UP AN ENTRY PASS:

1. WSTĘP NA KONCERT TYLKO Z BEZPŁATNYMI WEJŚCIÓWKAMI. / ENTRANCE ONLY WITH FREE ENTRY PASSES.
2. ABY OTRZYMAĆ BEZPŁATNĄ WEJŚCIÓWKĘ NALEŻY POMIĘDZY 10 A 18 MAJA ZGŁOSIĆ SIĘ DO CENTRUM FESTIWALOWEGO W KINOTECE Z DWOMA NIESKASOWANYMI JESZCZE BILETAMI NA FESTIWAL PLANETE+ DOC (WYŁĄCZNIE ODPLATNE BILETY). NA TEJ PODSTAWIE BĘDZIE WYDANA DARMOWA WEJŚCIÓWKA, KTÓRA UPRAWNIA DO WEJŚCIA NA KONCERT. / TO RECEIVE A FREE ENTRY PASS, ONE NEEDS TO COME TO THE FESTIVAL CENTRE IN KINOTEKA BETWEEN MAY 10 AND 18 WITH TWO VALID AND UNUSED TICKETS FOR THE PLANETE+ DOC FILM FESTIVAL (ONLY PAID FOR TICKETS). THEN THEY WILL RECEIVE A FREE ENTRY PASS, THAT ALLOWS THE ENTRY FOR THE CONCERT.
3. POSIADANIE DWÓCH NIESKASOWANYCH BILETÓW UPRAWNIA DO OTRZYMANIA TYLKO JEDNEJ WEJŚCIÓWKI NA KONCERT. KAŻDY WIDZ MOŻE ODEBRAĆ TYLKO JEDNĄ WEJŚCIÓWKĘ. / TWO VALID TICKETS ENTITLE TO ONLY ONE ENTRY PASS. ONE CAN GET ONLY ONE ENTRY PASS FOR THE CONCERT.
4. ILOŚĆ WEJŚCIÓWEK JEST OGRANICZONA - POSIADANIE DWÓCH NIESKASOWANYCH BILETÓW NIE GWARANTUJE OTRZYMANIA WEJŚCIÓWKI NA KONCERT. / THE NUMBER OF ENTRY PASSES IS LIMITED. TWO VALID AND UNUSED TICKETS DO NOT AUTOMATICALLY GUARANTEE AN ENTRY PASS.
5. O OTRZYMANIU WEJŚCIÓWKI DECYDUJE KOLEJNOŚĆ ZGŁOSZEŃ. / THE ENTRY PASSES WILL BE GIVEN OUT ON A FIRST-COME-FIRST-SERVED BASIS.
6. MOŻLIWOŚĆ WYMIANY WEJŚCIÓWEK W GODZINACH DZIAŁANIA CENTRUM FESTIWALOWEGO W KINOTECE. / ONE CAN OBTAIN AN ENTRY PASS IN THE WORKING HOURS OF THE FESTIVAL CENTRE.

Zespół EFTERKLANG jest bohaterem filmu *Duch Piramidy*, który pokazywany jest podczas rozdania nagród tegorocznego festiwalu. To opowieść o opuszczonym osiedlu robotniczym Piramida, w którym duński zespół Efterklang nagrał dźwięki do nowego albumu. *Piramida*, wydany we wrześniu 2012 roku. Po premierowym pokazie w Warszawie filmu *Duch Piramidy*, zespół Efterklang zagra koncert w Klubie Festiwalowym Cafe Kulturalna.

Efterklang powstał w Kopenhadze w 2001.

Zespół tworzą: MADS CHRISTIAN BRAUER, CASPER CLAUSEN I RASMUS STOLBERG.

The band EFTERKLANG is the main protagonist of the film "The Ghost of Piramida", which is shown during the award ceremony of PLANETE+ DOC FILM FESTIVAL. It is a story about the abandoned worker's settlement Piramida, where the Danish band Efterklang recorded sounds for their new album "Piramida", published in September 2012. After the screening of the film "The Ghost of Piramida" Efterklang will give a gig in the Festival Club Cafe Kulturalna.

Efterklang was created in Copenhagen in 2001.

Its members are: MADS CHRISTIAN BRAUER, CASPER CLAUSEN AND RASMUS STOLBERG.

PROJEKT WSPÓŁFINANSUJE
MIASTO STOŁECZNE
WARSZAWA

**23:30 | KINOTEKA | NOC MUZEÓW: POKAZ FILMU WHERE THE TRAIL ENDS**

Screening of the film "Where the Trails Ends" during Museum Night

BEZPŁATNE BILETY DO ODEBRANIA W KASIE KINOTEKI. ILOŚĆ MIEJSC OGRANICZONA

/ FREE TICKETS CAN BE PICKED UP IN KINOTEKA. NUMBER OF TICKETS LIMITED

W ramach Nocy Muzeów zaprezentowany zostanie film *Where the Trail Ends* wyprodukowany przez Red Bull Media House, czyli najbardziej widowiskowa produkcja rowerowa minionej dekady. To ukoronowanie trzech lat podróży do najdalszych i najbardziej nieznanych zakątków świata.

"Where the Trail Ends", the most spectacular bike production of the decade, produced by Red Bull Media House, will be screened as part of the Museum Night. The film is the conclusion of three years of travel to the farthest and film most unknown parts of the world.

WIĘCEJ INFORMACJI NA WWW.PLANETEDOCFF.PL I WWW.REDBULL.PL / MORE INFO AT WWW.PLANETEDOC.PL AND WWW.REDBULL.PL
PARTNERAMI POKAZU SĄ: RED BULL MEDIA HOUSE I KINOTEKA. / PARTNERS ARE: RED BULL MEDIA HOUSE AND KINOTEKA.





19 MAJA, NIEDZIELA | May 19, Sunday

11:00 | KINOTEKA | SPOTKANIE Z ZESPOŁEM EFTERKLANG – po filmie *Duch Piramidy*

Meeting with Efterklang following the screening of the film „The Ghost of Piramida”

W JĘZYKU POLSKIM I ANGIELSKIM / IN POLISH AND ENGLISH

WSTĘP WOLNY / ENTRANCE FREE

PIERWSZEŃSTWO MAJĄ OSOBY Z BILETEM NA POPRZEDZAJĄCY SPOTKANIE SEANS
/ PRIORITY FOR HOLDERS OF TICKETS FOR THE SCREENING PRECEDING THE MEETING

Efterklang jest specjalnym gościem festiwalu PLANETE+ DOC i bohaterem filmu *Duch Piramidy*. To opowieść o opuszczonym osiedlu robotniczym Piramida, w którym duński zespół nagrał dźwięki do nowej płyty. Na osiedlu, położonym na norweskiej wyspie, mieszkali niegdyś rosyjscy górnicy. Dziś betonowe bloki straszą jak scenografia do katastroficznego filmu. Zafascynowany tym miastem-duchem Efterklang zarejestrował tam 1000 dźwiękowych nagrań, które następnie znalazły się w albumie *Piramida*, wydanym we wrześniu 2012 roku. Po seansie filmu JACEK SKOLIMOWSKI (*Exklusiv*) spotka się z członkami zespołu, którego muzykę usłyszeć będzie można na żywo na koncercie 17 maja we Wrocławiu i 18 maja w Warszawie.

Efterklang is a special guest at Planete+ Doc FILM FESTIVAL and the protagonist of the film “The Ghost of Piramida”. It is the story of the abandoned worker’s settlement Piramida, where the Danish band Efterklang recorded sounds for their new record. The settlement, built on a Norwegian island, used to be occupied by Russian workers. Today the concrete blocks of flats are as scary as a set for a catastrophic movie. Fascinated by this ghost-town, Efterklang recorded there a thousand sounds, which later appeared on their album “Piramida”, published in September 2012. After the screening JACEK SKOLIMOWSKI (“Exklusiv”) will meet the members of the group, who will play live on May 17 in Wrocław and on May 18 in Warsaw.

EXKLUSIV

11:00 | KINOTEKA | WARSZTATY FILMOWE CANON CINEMA EOS DLA TWÓRCÓW FILMOWYCH I TELEWIZYJNYCH

Canon Cinema EOS Film Workshops for film and TV professionals

W JĘZYKU POLSKIM / IN POLISH

ZGŁOSZENIA PO BEZPŁATNE WEJŚCIÓWKI DLA PROFESJONALISTÓW Z BRANŻY FILMOWEJ PRZYJMOWANE SĄ POD ADRESEM MASTERCLASS@PLANETEDOCFF.PL

Warsztaty wprowadzają do świata Canon Cinema EOS. Zostaną na nich zaprezentowane kamery C300, C100, C500 oraz aparat EOS - 1DC wraz z gamą obiektywów Canon, najczęściej wykorzystywanych w produkcjach filmowych. TOMASZ WOLSKI, laureat Canon Cinematography Award za film *Pałac* na festiwalu PLANETE+ DOC w 2012 roku podzieli się swoimi doświadczeniami z pracy ze sprzętem Canon przy produkcji filmów dokumentalnych. Tematyka spotkania: matryca CMOS, czułość ISO, praca na wysokim ISO, Rolling shutter, Canon RAW, tryb nagrywania Canon log., porównanie do nagrywania DSLR, nagrywanie na zewnętrzne rekordery.

WARSZTATY PROWADZĄ:

TOMASZ WOLSKI – reżyser i operator, twórca wielokrotnie nagradzanych filmów dokumentalnych (*Lekarze*, *Pałac*)

ROBERT WOŹNIAK – Canon Polska

Canon

14:00 | ILUZZJON | WYKŁAD HISTORIA POLSKIEGO FILMU DOKUMENTALNEGO II: POLSKI DOKUMENT LAT 30. XX WIEKU

Lecture “History of Polish Documentary Films II: Polish Documentaries in the 1930s”

W JĘZYKU POLSKIM / IN POLISH

BILETY DO KUPIENIA W KASIE KINA ILUZZJON

Druga część wykładów o historii polskiego kina dokumentalnego (część I w sobotę, 18 maja). Podczas wykładu PROF. MARKA HENDRYKOWSKIEGO poznamy historię polskiego filmu dokumentalnego lat 30. XX wieku, bogato zilustrowaną cennymi materiałami archiwalnymi.

Pokazy filmów *Pogrzeb Marszałka Józefa Piłsudskiego* i *C.O.P. - Stalowa Wola*.

PROF. MAREK HENDRYKOWSKI – autor licznych artykułów o polskim filmie dokumentalnym oraz monografii książkowych o Stanisławie Różewiczu, Marcelu Łozińskim, Wojciechu Wiszniewskim oraz Andrzeju Munku. Ekspert Polskiego Instytutu Sztuki Filmowej.

ILUZZJON
MUZEUM SZTUKI FILMOWEJ



16:00 | KINOTEKA | SPOTKANIE Z AFRYKĄ TANCERZ ANDY CAMARA – po filmie *Zaciemnienie*

Meeting with dancer Andy Camara following the screening of the film "Black Out"

WSTĘP WOLNY / ENTRANCE FREE

PIERWSZEŃSTWO MAJĄ OSOBY Z BILETEM NA POPRZEDZAJĄCY SPOTKANIE SEANS / PRIORITY FOR HOLDERS OF TICKETS FOR THE SCREENING PRECEDING THE MEETING

Pokaz afrykańskiego tańca, muzyki i śpiewu organizowany przez Fundację Afryka Inaczej w ramach projektu WARSZAWSKIE SPOTKANIA Z KULTURĄ INACZEJ. Głównym bohaterem będzie uznany artysta ANDY CAMARA – wybitny tancerz i choreograf pochodzący z Gwinei, dyrektor artystyczny znanego Ballet Sourakhata w Konakry w Matam. Współpracował z wieloma grupami i baletami, między innymi: Ballet Farita, Ballet Kounkori Bamba, Ballet Merveille de Guinee, Ballet Djakhanki Kounda, Ballet Foniki, Academi Percusion (UNICEF). Jest pedagogiem, a na jego zajęcia przyjeżdżają tancerze z różnych stron świata, między innymi: Włoch, Francji, Japonii, Australii, USA.

Show of African dance, music and song, organised by the Foundation Africa Another Way, as part of the project "Warsaw Meetings with Culture Another Way". The main performer will be a well-known artist ANDY CAMARA, an outstanding Guinean dancer and choreographer, the artistic director of the famous Ballet Sourakhata in Conakry. He collaborated with many groups and ballets, including Ballet Farita, Ballet Kounkori Bamba, Ballet Merveille de Guinee, Ballet Djakhanki Kounda, Ballet Foniki, Academi Percusion (UNICEF). His classes are attended by dancers from many countries, including Italy, France, Japan, Australia and the US.

PROJEKT JEST REALIZOWANY DZIĘKI WSPARCIU FINANSOWEMU M. ST. WARSZAWY.

PROJEKT WSPÓŁFINANSUJE
MIASTO STOŁECZNE
WARSZAWA**16:00-22:00 | KLUB FESTIWALOWY CAFE KULTURALNA | DANCING MIĘDZYPOKOLENIOWY NA RAPIE!****DJ WIKA & JWP** poprzedzony pokazem filmu *Nie zapomnij mnie* (Kinoteka, godz. 14:00)

„Intergenerational Rap Dancing!” / DJ Wika & JWP,

Following the screening of the film "Forget Me Not" (Kinoteka, 2:00 PM)

BILETY NA POKAZ FILMU *NIE ZAPOMNIJ MNIE* DO NABYCIA W KINOTECE / TICKETS FOR THE FILM "FORGET ME NOT" CAN BE PURCHASED AT KINOTEKA

WSTĘP NA DANCING WOLNY / ENTRANCE FOR DANCING FREE

Podczas kolejnej odsłony *Dancingu* obok DJ WIKI wystąpi JWP.

Dancingi Międzypokoleniowe organizowane są od 2011 roku. Podczas cyklicznej akcji na parkiecie bawią się wnukowie z dziadkami, dzieci z rodzicami i mniejszości narodowe, czyli ci, których dzieli „żelazna” bariera wiekowa i kulturowa.

Wydarzenie jest pretekstem do nawiązania rozmowy, spotkania międzypokoleniowego, zniesienia sztucznej, niepotrzebnej granicy.

Podczas akcji seniorzy odwiedzają lokale, które tworzą życie towarzyskie stolicy. Akcja oswaja również seniorów ze współczesną muzyką, a juniorów – z muzyką ich dziadków lub rodziców. Przewodnikami po tym świecie są rezydentka cyklu DJ WIKI (70+) i DJ-e młodego pokolenia.

During this year's "dancing", DJ Wika will be accompanied by JWP.

Intergenerational dancing has been organised since 2011. The event unites grandchildren with their grandparents,

children with moms and dads, and ethnic minorities – all those divided by the "iron" barrier of age and culture. It is an excuse

for conversations, intergenerational meetings and abolishing of the artificial, unnecessary borderline. Senior citizens visit places that define

the capital's social life and are accustomed with contemporary music. The younger ones get to know the music of their parents

and grandparents. Their guides are the host of the cycle, DJ Wika (70+), and DJs of the young generation.

ORGANIZATOREM JEST FUNDACJA NIZIO / THE EVENT IS ORGANISED BY THE NIZIO FOUNDATION

**17:00 | KINOTEKA | DEBATA: JAK SIĘ KRĘCI MUZYCZNE FILMY DOKUMENTALNE?** – po filmie *Duch Piramidy*

Debate "How To Make Musical Documentaries?" following the screening of the film "The Ghost of Piramida"

W JĘZYKU POLSKIM / IN POLISH

WSTĘP WOLNY. PIERWSZEŃSTWO MAJĄ OSOBY BIORĄCE UDZIAŁ W POPRZEDZAJĄCYM DEBATĘ SEANSIE

Od niszowych filmów o alternatywnych zespołach poprzez głośne filmy dokumentalne o gwiazdach rocka i popu, po koncerty rejestrowane w technologii 3D – od wielu lat zapotrzebowanie na dokumentalne filmy muzyczne rośnie, a wiele z nich to prawdziwe filmowe arcydzieła nie tylko dla fanów, kręcone przez najlepszych reżyserów. Jak pokazał niedawno sukces filmu *Sugar Man* – czasami zasługują one nawet na Oscara.

UCZESTNICY DEBATY:

RADEK ŁUKASIEWICZ – lider grupy Pustki, autor tekstów, kompozytor, dziennikarz muzyczny**ASIA BRONISŁAWSKA** – założycielka projektu muzycznego Asi Mina, kompozytorka, wokalistka, pedagog, aktywistka**ŁĘSZEK GNOIŃSKI** – dziennikarz, autor biografii muzycznych, reżyser, scenarzysta filmowy m.in. *Beats of Freedom*

MODERATOR:

JACEK SKOLIMOWSKI – magazyn *Ekstrem***EXKLUSIV**

18:00 | KINOTEKA | DEBATA: NAWIEDZONY SYSTEM – po filmie *Duchy naszego systemu*

Debate "Haunted System" following the screening of the film "The Ghosts in Our Machine"

W JĘZYKU POLSKIM / IN POLISH

WSTĘP WOLNY. PIERWSZEŃSTWO MAJĄ OSOBY Z BILETEM NA POPRZEDZAJĄCY DEBATĘ SEANS

Czy gdyby rzeźnię miały ściany ze szkła (jak mówił ex-Beatles Paul McCartney), to ludzie w ogóle jedliby mięso? Podczas debaty, organizowanej przy okazji Tygodnia Wegetarianizmu, zapytamy o miejsce zwierząt w dzisiejszym świecie, w ujęciu współczesnej psychologii i w kontekście wielkoprzemysłowym. Gdzie (i czy) istnieje granica między zwierzętami „do kochania” i „do zjadania”? Debata organizowana przez fundację Viva! Akcja dla zwierząt na ten sam temat odbywają się podczas tegorocznego festiwalu PLANETE+ DOC równolegle w sześciu miastach Polski.

UCZESTNICY DEBATY:

PROF. ANDRZEJ ELŻANOWSKI – zoolog i paleontolog Polskiej Akademii Nauk

DOROTA ŁAGODZKA – historyczka sztuki, zajmuje się animals studies

CZĘSTY WYSZYŃSKI – prezes Fundacji Międzynarodowy Ruch na Rzecz Zwierząt Viva!

DR MICHAŁ BILEWICZ – psycholog społeczny, kierownik Centrum Badań nad Uprzedzeniami Uniwersytetu Warszawskiego



10 - 19 MAJA | May 10 - 19

ILUZZJON | POKAZ FILMÓW Z MEDIKOLEKCJI DOC NEXT NETWORK

Films from Doc Next Network's media collection

WSTĘP WOLNY / FREE ENTRY

W GODZINACH OTWARCIA KINA ILUZZJON / DURING OPENING HOURS OF CINEMA ILUZZJON

Przez cały czas trwania festiwalu we foyer kina Iluzjon pokazywane będą filmy stworzone w ramach sieci Doc Next Network. Autorami filmów są twórcy typu D.I.Y. (*do it yourself*) z Polski, Hiszpanii, Wielkiej Brytanii i Turcji. Realizują niezależne filmy, portretując lokalnych bohaterów lub tworząc krytyczne remiksy wideo na temat mediów i polityki. Za ich pomocą przedstawiają nowe aspekty życia w Europie.

During PLANETE+ DOC FILM FESTIVAL, the foyer of the Iluzjon theatre will become a screening room for Doc Next Network films, showing movies made by D.I.Y. creators from Poland, Spain, UK and Turkey. They shoot indies, picturing local heroes, or make critical video remixes about media and politics, presenting new aspects of life in Europe.

POLSKIM PARTNEREM SIECI DOC NEXT NETWORK JEST TOWARZYSTWO INICJATYW TWÓRCZYCH „E”.

THE POLISH PARTNER OF DOC NEXT NETWORK IS THE TOWARZYSTWO INICJATYW TWÓRCZYCH „E”.



Doc Next Network

ILUZZJON | WYSTAWA PETERA METTLERA ŻYWE OBRAZY

Exhibition "Image Mixing Array" by Peter Mettler

WSTĘP WOLNY / FREE ENTRY

W GODZINACH OTWARCIA KINA ILUZZJON / DURING OPENING HOURS OF CINEMA ILUZZJON

Na sześciu monitorach pokazany zostanie wybór prac Petera Mettlera. Materiał zebrany został podczas improwizowanych spektakli, które artysta tworzy od 2002 roku miksując na żywo obrazy. Podstawą są tu nagrania wykorzystane w filmie *Hazard, Bogowie i LSD*, na które nakładane są kolejne warstwy, co sprawia, że wyjściowe obrazy zyskują nowe znaczenia. Wizualizacjom Mettlera towarzyszą m.in. orkiestry jazzowe, kameralne, balijskich gamelanów i występy techno. Początkowo Mettler korzystał z taśm Mini DV i analogowych mikserów wideo. Przez ostatnie 7 lat pracuje nad własnym oprogramowaniem MIXXA*. W filmie *Koniec czasu. Wszystko zaczyna się teraz* znalazła się sekwencja stworzona podobną metodą i tymi samymi narzędziami.

* We współpracy z Gregiem Hermanowiczem, z wykorzystaniem TouchDesigner by Derivative

Six monitors will screen works of Peter Mettler. The material was collected during improvised shows of image mixing, which the artist has been doing since 2002. The basis are clips from "Gambling, Gods and LSD", covered with other layers, which results in new meanings of the original images. Mettler's visualisations are accompanied by jazz and chamber orchestras, gamelans from Bali and techno shows. Originally, Mettler used Mini DVs and analogue video mixers. For the last seven years he has been developing his own software MIXXA*. "The End of Time" contains a sequence done by similar means and with the same tools.

* Together with Greg Hermanovic, using TouchDesigner by Derivative

PROJEKT WSPÓŁFINANSUJE
MIASTO STOLECZNE
WARSZAWA



MIASTO
STOLECZNE
WARSZAWA

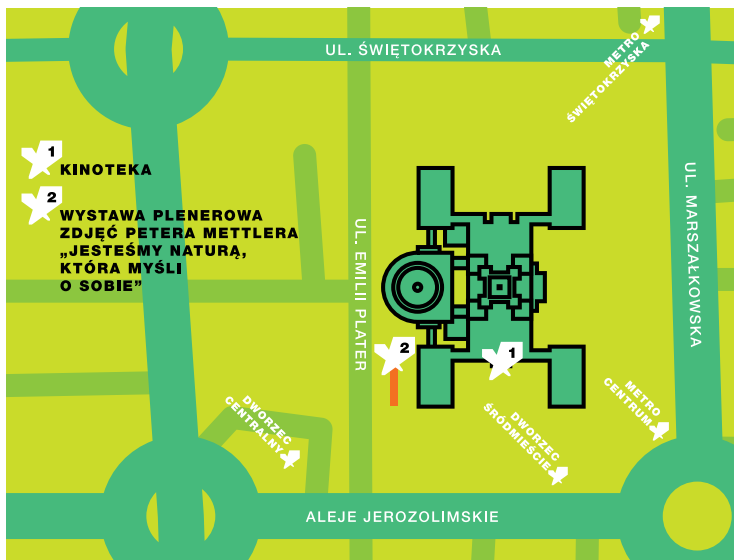



10 - 31 MAJA | May 10 - 31

| **GALERIA AMS** – trawnik przy Muzeum Techniki (Pałac Kultury i Nauki) | **WYSTAWA FOTOGRAFII PETERA METTLERA**
JESTEŚMY NATURĄ, KTÓRA MYŚLI O SOBIE
 Exhibition of photographs by Peter Mettler "We Are Nature Thinking About Itself"

Na wystawie zaprezentowane zostaną obrazy umysłu i Ziemi, stworzone lub zebrane przez Petera Mettlera podczas jego pracy nad filmem *Koniec czasu. Wszystko zaczyna się teraz*.

The exhibition presents pictures of mind and the Earth, created or collected by Peter Mettler during the shooting of "The End of Time".



PROJEKT WSPÓŁFINANSUJE
 MIASTO STOŁECZNE
 WARSZAWA



MIASTO
 STOŁECZNE
 WARSZAWA



ams

EOS 6D

Pokaż swoją kreatywność zarówno podczas nagrywania filmów, jak i robienia zdjęć. Aparat EOS 6D umożliwia nagrywanie filmów w rozdzielczości Full-HD i oszałamiającej jakości, oferując jednocześnie wystarczający zakres manualnej kontroli, dzięki czemu jedynym ograniczeniem kreatywności stanie się wyobraźnia użytkownika.

Bardziej kreatywne podejście do filmów

Aparat EOS 6D jest wyposażony w funkcję rejestrowania filmów z rozdzielczością 1080p; zapewnia również odpowiedni poziom kreatywnej kontroli trudny do uzyskania w przypadku tradycyjnych kamer. Używając obiektywów o dużym otworze przysłony, można uzyskać kinowy efekt płytkiej głębi ostrości; można również użyć specjalistycznych obiektywów, np. obiektywów makro lub z korektą perspektywy, w celu uzyskania prawdziwie oryginalnego punktu widzenia.

Kreatywna kontrola

Całkowita swoboda wyboru szybkości rejestrowania klatek i czasu naświetlania, zapewniająca pełną kontrolę nad przedstawieniem poruszających się obiektów. Podczas nagrywania z szybkością 24, 25 lub 30 klat./s można użyć czasu naświetlania w zakresie 1/4000–1/30; podczas nagrywania z szybkością 50 lub 60 klat./s dostępny zakres czasu naświetlania to 1/4000–1/60 s.

Nagrywanie dźwięku

Istnieje możliwość nagrania ścieżki dźwiękowej podkreślającej wymowę filmu. Aparat EOS 6D jest wyposażony w złącze mikrofonu zewnętrznego do nagrywania cyfrowego, 16-bitowego dźwięku stereo z częstotliwością 48 kHz. Można również użyć wbudowanego mikrofonu monofoonicznego. Poziom głośności nagrywania można ustawić automatycznie lub ręcznie na 64-poziomowej skali. Do standardowego gniazda mikrofonowego 3,5 mm można podłączyć praktycznie wszystkie mikrofony pojemnościowe.

Zachwycające filmy prosto z aparatu

Zarejestrowany materiał filmowy można wzbogacić dzięki funkcji Migawka wideo. Polega ona na nagraniu albumu składającego się z krótkich, trwających od 2 do 8 s, fragmentów filmów, wyedytowaniu ich, a następnie odtworzeniu razem w postaci jednego pliku filmowego. Ta prosta czynność pozwala nadać filmowi wrażenia bardziej profesjonalnego, z szybszym tempem i zaskakującymi momentami.



Canon





9 MAJA, CZWARTEK | May 9, Thursday

	KINOTEKA SALA 1 / ROOM 1	KINOTEKA SALA 2 / ROOM 2	KINOTEKA SALA 3 / ROOM 3	KINOTEKA SALA 4 / ROOM 4
19:00				
19:30				



10 MAJA, PIĄTEK | May 10, Friday

	KINOTEKA SALA 1 / ROOM 1	KINOTEKA SALA 2 / ROOM 2	KINOTEKA SALA 3 / ROOM 3	KINOTEKA SALA 4 / ROOM 4
13:00				
13:30				
14:00				
14:30			14:30 SZKOŁA WAJDY PREZENTUJE: MÓJ DOM (My House Without Me) REŻ. MAGDALENA SZYMKÓW POLSKA, 2012, 29 MIN GDZIE JEST SONIA? (Losing Sonia) REŻ. RADKA FRANCIK POLSKA, 2012, 50 MIN	
15:00		15:00 OWOCE PORZUCENIA (Blush of Fruit) REŻ. JAKOB ANHVI AUSTRALIA, 2012, 87 MIN		15:00 BELLA VISTA (The Bella Vista) REŻ. ALICIA CANO MENONI NIEMCY/URUGWAJ 2012, 73 MIN
15:30	15:30 NORMALNE ŻYCIE (A Normal Life) REŻ. MIKALA KROGH DANIA, 2012, 73 MIN			
16:00				
16:30			16:30 ZAWSZE U SIEBIE (Global Home) REŻ. EVA STOLZ AUSTRIA/NIEMCY, 2012, 92 MIN	
17:00		17:00 NAGI DON GIOVANNI (Naked Opera) REŻ. ANGELA CHRISTLIEB NIEMCY/LUKSEMBURG, 2011, 85 MIN		17:00 SEKSOWNE DZIECI (Sexy Baby) REŻ. JILL BAUER, RONNA GRADUS USA, 2012, 84 MIN
17:30				
18:00	18:00 ZAWSZE OBCY (Nowhere Home) REŻ. MARGRETH OLIN NORWEGIA/SZWECJA, 2012, 93 MIN DEBATA S.O.S. EUROPO! JAK KRAJE EUROPEJSKIE RADZA SOBIE Z IMIGRANTAMI? (DEBATE "S.O.S. EUROPE! HOW DO EUROPEAN COUNTRIES COPE WITH IMMIGRANTS?")			
18:30			18:30 STRAŻNICY (The Gatekeepers) REŻ. DROR MOREH IZRAEL/FRANCJA/NIEMCY/BELGIA, 2012, 95 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM	
19:00		19:00 (R)ESISTENZA (R)esistenza REŻ. FRANCESCO CAVALIERE WŁOCHY, 2011, 73 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM		
19:30				19:30 DISCO-REWOLUCJA (Secret Disco Revolution) REŻ. JAMIE KASTNER KANADA/FRANCJA/USA/ZJEDNOCZONE EMIRATY ARABSKIE/WIELKA BRYTANIA, 2012, 85 MIN SPOTKANIE BILL BREWSTER REWOLUCJA W RYTMIE DISCO (MEETING WITH BILL BREWSTER)
20:00				
20:30				
21:00			21:00 KOCHAM RADIO (La Maison de la Radio) REŻ. NICOLAS PHILIBERT FRANCJA/JAPONIA, 2013, 103 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM	
21:30	21:30 DUCHY NASZEGO SYSTEMU (The Ghosts in Our Machine) REŻ. LIZ MARSHALL KANADA, 2013, 93 MIN	21:30 NAGI PRZED TOBĄ (For You Naked) REŻ. SARA BROOS SZWECJA, 2012, 74 MIN SPOTKANIE Z REŻYSERKĄ		
22:00				22:00 WIELE HAŁASU O ŚLUB (Much Ado About Knotting) REŻ. GEETIKA NARANG ABBASI, ANANDANA KAPUR INDIE, 2012, 55 MIN KOBIETY Z HOTELU PASAŻER (The Women and the Passenger) REŻ. PATRICIA CORREA VALENTINA MAC-PHERSON CHILE, 2012, 45 MIN SPOTKANIE Z REŻYSERKĄ
22:30				
23:00				
23:30				
0:00				

	KINOTEKA SALA 7 / ROOM 7	ILUZJON STOLICA	ILUZJON MAŁA CZARNA	
19:00		19:00 OTWARCIE FESTIWALU. TRAINS OF THOUGHTS REMIXS – POKAZ Z MUZYKĄ NA ŻYWO		
19:30		(Opening Night. "Trains of Thoughts" – Live Remix Show with Live Music)		

	KINOTEKA SALA 7 / ROOM 7	ILUZJON STOLICA	ILUZJON MAŁA CZARNA	
13:00				
13:30				
14:00	14:00 DZIEWCZYNA Z POŁUDNIA <i>(The Girl from the South)</i> REŻ. JOSÉ LUIS GARCÍA ARGENTYNA, 2012, 94 MIN	14:00 MÓJ AFGANISTAN. ŻYCIE W ZAKAZANEJ STREFIE <i>(My Afghanistan – Life in the Forbidden Zone)</i> REŻ. NAGIEB KHAJA DANIA, 2012, 88 MIN	14:00 SFABRYKOWANY KRAJOBRAZ <i>(Manufactured Landscapes)</i> REŻ. JENNIFER BAICHWAL CANADA, 2006, 80 MIN	
14:30				
15:00				
15:30				
16:00	16:00 OGRÓD EDENU <i>(The Garden of Eden)</i> REŻ. RAN TAL IZRAEL, 2012, 73 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM	16:00 BLOKADA <i>(Blockade)</i> REŻ. SIERGIEJ ŁOŻNICA ROSJA, 2006, 52 MIN PEJZAŻ <i>(Landscape)</i> REŻ. SIERGIEJ ŁOŻNICA NIEMCY, 2003, 60 MIN		
16:30				
17:00				
17:30				
18:00			18:00 PRZYSIÓŁEK <i>(Settlement)</i> REŻ. SIERGIEJ ŁOŻNICA ROSJA, 2002, 77 MIN	
18:30	18:30 OSIEMNASTKA <i>(Osiermnastka)</i> REŻ. MARTA PRUS POLSKA, 2012, 19 MIN	18:30 METRO MYŚLI <i>(Trains of Thoughts)</i> REŻ. TIMO NOVOTNY AUSTRIA, 2012, 85 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM		
19:00	WIERŚ NA POŻEGNANIE <i>(Poem of Death)</i> REŻ. ASTRID BUSSINK HOLANDIA, 2012, 52 MIN SPOTKANIE Z REŻYSERKĄ			
19:30				
20:00			20:00 PRZYSTANEK <i>(The Train Stop)</i> REŻ. SIERGIEJ ŁOŻNICA ROSJA, 2000, 25 MIN DZISIAJ ZBUDUJEMY DOM <i>(Today We Are Going to Build a House)</i> REŻ. SIERGIEJ ŁOŻNICA ROSJA, 1997, 28 MIN PORTRET <i>(Portrait)</i> REŻ. SIERGIEJ ŁOŻNICA ROSJA, 2002, 28 MIN	
20:30				
21:00	21:00 KONIEC CZASU. WSZYSTKO ZACZYNA SIĘ TERAZ <i>(The End of Time)</i> REŻ. PETER METTLER SZWAJCARIA, 2012, 109 MIN SPOTKANIE Z PETEREM METTLEREM	21:00 Z LITOŚCI. PRAWDZIWY PORTRET ADOPCJI <i>(Mercy Mercy – A Portrait of a True Adoption)</i> REŻ. KATRINE W. KJÆR DANIA, 2012, 94 MIN		
21:30				
22:00				CAFE KULTURALNA
22:30				22:00 IMPREZA BILL BREWSTER SECRET DISCO REVOLUTION (PARTY "BILL BREWSTER: SECRET DISCO REVOLUTION")
23:00				
23:30				
0:00				



11 MAJA, SOBOTA | May 11, Saturday

	KINOTEKA SALA 1 / ROOM 1	KINOTEKA SALA 2 / ROOM 2	KINOTEKA SALA 3 / ROOM 3	KINOTEKA SALA 4 / ROOM 4
10:00				
10:30				
11:00				
11:30	11:30 NAGI DON GIOVANNI (Naked Opera) REŻ. ANGELA CHRISTLIEB NIEMCY/LUKSEMBURG, 2011, 85 MIN	11:30 OWOCE PORZUCENIA (Blush of Fruit) REŻ. JAKOB ANHVV AUSTRALIA, 2012, 87 MIN	11:30 SEKSOWNE DZIECI (Sexy Baby) REŻ. JILL BAUER, RONNA GRADUS USA, 2012, 84 MIN	
12:00			WYKŁAD DLA NAUCZYCIELI JAK ROZMAWIAĆ Z NASTOLATKAMI O SEKSUALNOŚCI? (LECTURE FOR TEACHERS "HOW TO TALK ABOUT SEXUALITY WITH TEENS?")	12:00 GWIZDEK (The Whistle) REŻ. GRZEGORZ ZARICZNY POLSKA, 2012, 16 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM
12:30				WYNAJMIJ RODZINĘ SP. Z O.O. (Rent a Family Inc.) REŻ. KASPAR ASTRUP SCHRÖDER DANIA, 2012, 77 MIN
13:00				
13:30	13:30 W POSZUKIWANIU BILLA (Searching for Bill) REŻ. JONAS POHER RASMUSSEN DANIA, 2012, 75 MIN	13:30 OSIEMNASTKA (Osiemnaśka) REŻ. MARTA PRUS POLSKA, 2012, 19 MIN		
14:00		WIERSZ NA POŻEGNANIE (Poem of Death) REŻ. ASTRID BUSSINK HOLANDIA, 2012, 52 MIN SPOTKANIE Z REŻYSERKĄ		14:00 NIEZNANY DREAM TEAM (The Other Dream Team) REŻ. MARIUS MARKEVICIUS USA/LITWA, 2012, 91 MIN
14:30			14:30 ZAWSZE U SIEBIE (Global Home) REŻ. EVA STOLZ AUSTRIA/NIEMCY, 2012, 92 MIN	
15:00				
15:30	15:30 ZAWSZE OBCY (Nowhere Home) REŻ. MARGRETH OLIN NORWEGIA/SZWECJA, 2012, 93 MIN SPOTKANIE Z REŻYSERKĄ			
16:00		16:00 EKSMISJA (Resettlement) REŻ. FILIP ANTONI MALINOWSKI POLSKA, 2012, 72 MIN DEBATA MIESZKANIE: PRAWO CZY TOWAR? (DEBATE "HOUSING: A RIGHT OR A COMMODITY?")	16:30 STRAŻNICY (The Gatekeepers) REŻ. DROR MOREH IZRAEL/FRANCJA/NIEMCY/BELGIA, 2012, 95 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM	16:00 HISTORIA MIŁOŚCI I REWOLUCJI (Alias Ruby Blade: A Story of Love and Revolution) REŻ. ALEX MEILLIER USA/AUSTRALIA, 2012, 78 MIN
16:30				
17:00				
17:30				
18:00	18:00 SCENA ZBRODNI (The Act of Killing) REŻ. JOSHUA OPPENHEIMER, ANONYMOUS, CHRISTINE CYN DANIA/NORWEGIA/WIELKA BRYTANIA, 2012, 159 MIN SPOTKANIE Z JOSHUA OPPENHEIMEREM			18:00 STEVE JOBS: NIEZNANY WYWIAD (Steve Jobs: The Lost Interview) REŻ. ROBERT CRINGELY, JOHN GAU, PAUL SEN USA, 2012, 70 MIN
18:30				
19:00		19:00 OGRÓD EDENU (The Garden of Eden) REŻ. RAN TAL IZRAEL, 2012, 73 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM	19:00 NIE ZAPOMNIJ MNIE (Forget Me Not) REŻ. DAVID SIEVEKING NIEMCY, 2013, 88 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM	
19:30				20:00 ALEKSANDER (Aleksander) REŻ. ANKA SASNAL, WILHELM SASNAL POLSKA, 2013, 58 MIN SPOTKANIE Z REŻYSERAMI
20:00				
20:30				
21:00				
21:30		21:30 NAGI PRZED TOBĄ (For You Naked) REŻ. SARA BROOS SZWECJA, 2012, 74 MIN SPOTKANIE Z REŻYSERKĄ	21:30 WYPRAWA NA KONIEC ŚWIATA (The Expedition to the End of the World) REŻ. DANIEL DENCIK DANIA, 2013, 90 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM	
22:00				22:00 NA GRANI (The Ridge) REŻ. MIGUELTXO MOLINA, PABLO IRABURU HISZPANIA, 2012, 81 MIN
22:30	22:30 ICEBERG SLIM. PORTRET ALFONSA (Iceberg Slim: Portrait of a Pimp) REŻ. JORGE HINOJOSA USA, 2012, 89 MIN			
23:00				
23:30				
0:00				

	KINOTEKA SALA 7 / ROOM 7	ILUZJON STOLICA	ILUZJON MAŁA CZARNA	
10:00				
10:30				
11:00				
11:30	11:30 PRZYSZŁOŚĆ, MOJA MIŁOŚĆ (Future My Love) REŻ. MAJA BORG SZWECJA/SZKOCJA, 2012, 96 MIN			
12:00				
12:30				
13:00				
13:30	13:30 (R)ESISTENZA (R)esistenza REŻ. FRANCESCO CAVALIERE WŁOCHY, 2011, 73 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM			
14:00		14:00 OBRAZ ŚWIATŁA (Picture of Light) REŻ. PETER METTLER SZWAJCARIA, 1994, 83 MIN SPOTKANIE Z PETEREM METTLEREM	14:00 PRZYSIÓŁEK (Settlement) REŻ. SIERGIEJ ŁOŻNICA ROSJA, 2002, 77 MIN	
14:30				
15:00				
15:30				
16:00	16:00 KOCHAM RADIO (La Maison de la Radio) REŻ. NICOLAS PHILIBERT FRANCJA/JAPONIA, 2013, 103 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM			
16:30		16:30 HAZARD, BOGOWIE I LSD (Gambling, Gods and LSD) REŻ. PETER METTLER SZWAJCARIA, 2002, 180 MIN SPOTKANIE Z PETEREM METTLEREM		
17:00				
17:30				
18:00			18:00 SPEKTAKL (Revue) REŻ. SIERGIEJ ŁOŻNICA NIEMCY/ROSJA/UKRAINA, 2008, 82 MIN	
18:30				
19:00	19:00 WIELE HAŁASU O ŚLUB (Much Ado About Knotting) REŻ. GEETIKA NARANG ABBASI, ANANDANA KAPUR INDIE, 2012, 55 MIN			
19:30	KOBIETY Z HOTELU PASAŻER (The Women and the Passenger), REŻ. PATRICIA CORREA, VALENTINA MAC-PHERSON CHILE, 2012, 45 MIN SPOTKANIE Z REŻYSERKĄ			
20:00		20:30 TAJEMNICA SAGRADY (Sagrada – the Mystery of Creation) REŻ. STEFAN HAUPT SZWAJCARIA, 2012, 89 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM	20:00 METRO MYŚLI (Trains of Thoughts) REŻ. TIMO NOVOTNY AUSTRIA, 2012, 85 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM	
20:30				
21:00				
21:30	21:30 DUCH VALENTINO. POLITYKA ZA KURTYNĄ OBRAZÓW (Valentino's Ghost. The Politics Behind Images) REŻ. MICHAEL SINGH USA, 2012, 95 MIN			
22:00				CAFE KULTURALNA 22:00 IMPREZA: KOBOSIL/ KIM/ MCQ/ RRRKRTA (PARTY: KOBOSIL/ KIM/ MCQ/ RRRKRTA)
22:30				
23:00				
23:30				
0:00				



12 MAJA, NIEDZIELA | May 12, Sunday

	KINOTEKA SALA 1 / ROOM 1	KINOTEKA SALA 2 / ROOM 2	KINOTEKA SALA 3 / ROOM 3	KINOTEKA SALA 4 / ROOM 4
10:00				
10:30				
11:00				
11:30				
12:00	12:00 OSIEMNASTKA (<i>Osiemnastka</i>) REŻ. MARTA PRUS POLSKA, 2012, 19 MIN SPOTKANIE Z REŻYSERKĄ	12:00 W POSZUKIWANIU BILLA (<i>Searching for Bill</i>) REŻ. JONAS POHER RASMUSSEN DANIA, 2012, 75 MIN	12:00 FUCK FOR FOREST (<i>Fuck For Forest</i>) REŻ. MICHAŁ MARCZAK POLSKA, 2012, 85 MIN	
12:30	WIERSZ NA POŻEGNANIE (<i>Poem of Death</i>) REŻ. ASTRID BUSSINK HOLANDIA, 2012, 52 MIN SPOTKANIE Z REŻYSERKĄ			12:30 BELLA VISTA (<i>The Bella Vista</i>) REŻ. ALICIA CANO MENONI NIEMCY/URUGWAJ, 2012, 73 MIN
13:00				
13:30				
14:00		14:00 ZAWSZE OBCY (<i>Nowhere Home</i>) REŻ. MARGRETH OLIN NORWEGIA/SZWECJA, 2012, 93 MIN SPOTKANIE Z REŻYSERKĄ	14:00 WYPRAWA NA KONIEC ŚWIATA (<i>The Expedition to the End of the World</i>) REŻ. DANIEL DENCIK DANIA, 2013, 90 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM	
14:30				14:30 DOM DALEKO STĄD (<i>A Home Far Away</i>) REŻ. PETER ENTELL SZWAJCARIA, 2012, 100 MIN
15:00	15:00 STRAJK NA FILOZOFII (<i>The Blockade</i>) REŻ. IGOR BEZINOVIC CHORWACJA, 2012, 93 MIN DEBATA „STUDENCI NA BARYKADY? JAK POWSTRZYMAĆ KOMERCJALIZACJĘ EDUKACJI” (DEBATE „STUDENTS ON THE BARRICADES? HOW TO STOP COMMERCIALISATION OF EDUCATION?”)			
15:30				
16:00				
16:30		16:30 (R)ESISTENZA (<i>(R)esistenza</i>) REŻ. FRANCESCO CAVALIERE WŁOCHY, 2011, 73 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM	16:30 STRAŻNICY (<i>The Gatekeepers</i>) REŻ. DROR MOREH IZRAEL/FRANCJA/NIEMCY/BELGIA, 2012, 95 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM	16:30 FORTECA (<i>Fortress</i>) REŻ. LUKAS KOKES, KLARA TASOVSKA CZECHY, 2012, 70 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM
17:00				
17:30				
18:00				
18:30				
19:00	19:00 WIECEJ NIŻ MIÓD (<i>More Than Honey</i>) REŻ. MARKUS IMHOOF SZWAJCARIA/NIEMCY/AUSTRIA, 2012, 90 MIN DEBATA SENS PSZCZOŁY – DLACZEGO BOIMY SIĘ ZAGŁADY PSZCZOŁY? (DEBATE “THE IMPORTANCE OF THE BEE: WHY ARE WE AFRAID OF ANNIHILATION OF BEES?”)	19:00 FIŃSKA KREW, SZWEDZKIE SERCE (<i>Finnish Blood Swedish Heart</i>) REŻ. MIKA RONKAINEN FINLANDIA/SZWECJA, 2012, 90 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM	19:00 SCENA ZBRODNI (<i>The Act of Killing</i>) REŻ. JOSHUA OPPENHEIMER, ANONYMOUS, CHRISTINE CYN DANIA/NORWEGIA/WIELKA BRYTANIA, 2012, 115 MIN SPOTKANIE Z PRODUCENTKĄ	19:00 CZARNA SKRZYŃKA (<i>The Black Box</i>) REŻ. KRZYSZTOF KOWALSKI POLSKA, 2013, 80 MIN SPOTKANIE Z TWÓRCAMI I BOHATEREM FILMU
19:30				
20:00				
20:30				
21:00				
21:30		21:30 DISCO-REWOLUCJA (<i>Secret Disco Revolution</i>) REŻ. JAMIE KASTNER KANADA/FRANCJA/USA/ZJEDNOCZONE EMIRATY ARABSKIE/WIELKA BRYTANIA, 2012, 85 MIN		21:30 PRZYGODA SERCA. RICK SPRINGFIELD I JEGO FANI (<i>An Affair of the Heart: Rick Springfield & His Fans</i>) REŻ. SYLVIA CAMINER USA, 2012, 93 MIN
22:00	22:00 EKSMISJA (<i>Resettlement</i>) REŻ. FILIP ANTONI MALINOWSKI POLSKA, 2012, 72 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM		22:00 (NIE)PRAWDZIWA HISTORIA MONTY PYTHONA WEDŁUG GRAHAM CHAPMANA 3D (<i>A Liar's Autobiography: The Untrue Story of Monty Python's Graham Chapman 3D</i>) REŻ. BILL JONES, JEFF SIMPSON, BEN TIMLETT WIELKA BRYTANIA, 2012, 90 MIN	
22:30				
23:00				
23:30				
0:00				

	KINOTEKA SALA 7 / ROOM 7	ILUZJON STOLICA	ILUZJON MAŁA CZARNA	
10:00				
10:30				
11:00				
11:30				
12:00	12:00 DUCH VALENTINO. POLITYKA ZA KURTYNĄ OBRAZÓW (Valentino's Ghost. The Politics Behind Images) REŻ. MICHAEL SINGH USA, 2012, 95 MIN			CAFE KULTURALNA
12:30				12:00 DEBATA WIZJONERZY. PYTANIA O EDUKACJĘ WIZUALNĄ, FILMOWĄ I MEDIALNĄ (DEBATE - VISIONARIES. QUESTIONS ABOUT VISUAL, FILM AND MEDIA EDUCATION")
13:00		13:00 HAZARD, BOGOWIE I LSD (Gambling, Gods and LSD) REŻ. PETER METTLER SZWAJCARIA, 2002, 180 MIN SPOTKANIE Z PETEREM METTLEREM		
13:30				
14:00	14:00 STEP ACROSS THE BORDER (Step Across the Border) REŻ. NICOLAS HUMBERT, WERNER PENZEL NIEMCY/SZWAJCARIA, 1990, 90 MIN SPOTKANIE Z FREDDEM FRITHEM		14:00 SZCZĘŚCIE TY MOJE (My Joy) REŻ. SIERGIEJ ŁOŻNICA UKRAINA/HOLANDIA/NIEMCY, 2010, 127 MIN	14:00 DZIEŃ RODZINNY NA PLANETE+ DOC FILM FESTIVAL: WARSZTATY JAK ZROBIĆ FILM? / FAMILY DAY AT THE PLANETE+ DOC FILM FESTIVAL: WORKSHOPS "HOW TO MAKE A FILM?"
14:30				
15:00				
15:30				
16:00				
16:30	16:30 NIE ZAPOMNIJ MNIE (Forget Me Not) REŻ. DAVID SIEVEKING NIEMCY, 2013, 88 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM		16:30 NASTĘPCA KAKIEMONA (The Successor of Kakiemon) REŻ. SUZANNE RAES HOLANDIA, 2012, 49 MIN WOJNY POGODOWE (The Weather War) REŻ. MATS BIGERT, LARS BERGSTRÖM SZWECJA, 2012, 58 MIN	CAFE KULTURALNA
17:00				17:00 WYKŁAD FREDA FRITHA JAK ZINTEGROWAĆ KOMPOZYCJĘ I IMPROWIZACJĘ? (FRED FRITH'S LECTURE „HOW TO INTEGRATE COMPOSITION AND IMPROVISATION?”)
17:30				
18:00				
18:30				
19:00			19:00 BALIFILM (Baillif) REŻ. PETER METTLER CANADA, 1997, 28 MIN; PETROPOLIS (Petropolis: Aerial Perspectives on the Alberta Tar Sands) REŻ. PETER METTLER CANADA, 2009, 43 MIN SPOTKANIE Z PETEREM METTLEREM	
19:30	19:30 TANIEC WYKŁĘTYCH KOBIET (Dance of Outlaws) REŻ. MOHAMAD EL ABOUDI FINLANDIA, 2012, 85 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM			
20:00				
20:30				
21:00			21:00 TAJEMNICA SAGRADY (Sagrada – the Mystery of Creation) REŻ. STEFAN HAUPT SZWAJCARIA, 2012, 89 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM	
21:30		21:30 KONIEC CZASU. WSZYSTKO ZACZYNA SIĘ TERAZ (The End of Time) REŻ. PETER METTLER SZWAJCARIA, 2012, 109 MIN SPOTKANIE Z PETEREM METTLEREM		
22:00	22:00 ROGALIK (Rogalik) REŻ. PAWEŁ ZIEMIŃSKI POLSKA, 2012, 17 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM			PARDON, TO TU
22:30	ALEKSANDER (Aleksander) REŻ. ANKA SASNAL, WILHELM SASNAL POLSKA, 2013, 58 MIN			22:00 KONCERT GANIA/ SZPURA / ZIMPEL (GANIA / SZPURA / ZIMPEL CONCERT)
23:00				
23:30				
0:00				



13 MAJA, PONIEDZIAŁEK | May 13, Monday

	KINOTEKA SALA 1 / ROOM 1	KINOTEKA SALA 2 / ROOM 2	KINOTEKA SALA 3 / ROOM 3	KINOTEKA SALA 4 / ROOM 4
10:00				
10:30				
11:00				
11:30				
12:00		12:00 DZIEWCZYNA Z POŁUDNIA (The Girl from the South) REŻ. JOSÉ LUIS GARCÍA ARGENTYNA, 2012, 94 MIN		
12:30			12:30 ZAWSZE U SIEBIE (Global Home) REŻ. EVA STOLZ AUSTRIA/NIEMCY, 2012, 92 MIN	
13:00				13:00 BELLA VISTA (The Bella Vista), REŻ. ALICIA CANO MENONI NIEMCY, URUGWAJ, 2012, 73 MIN
13:30				
14:00		14:00 FIŃSKA KREW, SZWEDZKIE SERCE (Finnish Blood Swedish Heart) REŻ. MIKA RONKAINEN FINLANDIA/SZWECJA, 2012, 90 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM		
14:30			14:30 ROGALIK (Rogalik) REŻ. PAWEŁ ZIEMIŃSKI POLSKA, 2012, 17 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM	
15:00	15:00 WIECEJ NIŻ MIÓD (More Than Honey) REŻ. MARKUS IMHOOF SZWAJCARIA/NIEMCY/AUSTRIA, 2012, 90 MIN		ALEKSANDER (Aleksander) REŻ. ANKA SASNAL, WILHELM SASNAL POLSKA, 2013, 58 MIN	15:00 PRZYGODA SERCA. RICK SPRINGFIELD I JEGO FANI (An Affair of the Heart: Rick Springfield & His Fans) REŻ. SYLVIA CAMINER USA, 2012, 93 MIN
15:30				
16:00				
16:30		16:30 STRAJK NA FILOZOFII (The Blockade) REŻ. IGOR BEZINOVIC CHORWACJA, 2012, 93 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM	16:30 WYPRAWA NA KONIEC ŚWIATA (The Expedition to the End of the World) REŻ. DANIEL DENCIK DANIA, 2013, 90 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM	
17:00				17:00 CZARNA SKRZYNIKA (The Black Box) REŻ. KRZYSZTOF KOWALSKI POLSKA, 2013, 80 MIN SPOTKANIE Z TWÓRCAMI FILMU
17:30				
18:00	18:00 MASZERUJ I RÓWNAJ DO LEWEJ (March, March with Your Left) REŻ. JEWGIENIJA MONTANYA IBANYES ROSJA, 2012, 71 MIN DEBATA DOKĄD ZMIERZAJĄ ROSJANIE? (DEBATE "WHERE IS RUSSIA HEADED?")			
18:30				
19:00		19:00 UWOLNIJ UMYŚŁ (Free the Mind) REŻ. PHIE AMBO DANIA, 2012, 72 MIN SPOTKANIE Z MAGAZYNEM CHARAKTERY	19:00 KTO CIĘ UCZYŁ JEŹDZIĆ? (And Who Taught you to Drive?) REŻ. ANDREA THIELE NIEMCY, 2012, 84 MIN SPOTKANIE Z PRODUCENTEM	
19:30				19:30 W ZŁYM MIEJSCU I W ZŁYM CZASIE (Wrong Time, Wrong Place) REŻ. JOHN APPEL HOLANDIA, 2012, 80 MIN
20:00				
20:30				
21:00				
21:30	21:30 FORTECA (Fortress) REŻ. LUKAS KOKES, KLARA TASOVSKA CZECHY, 2012, 70 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM		21:30 NIE ZAPOMNIJ MNIE (Forget Me Not) REŻ. DAVID SIEVEKING NIEMCY, 2013, 88 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM	21:30 PUSSY RIOT. MODLITWA PUNKKA (Pussy Riot, A Punk's Prayer) REŻ. MIKE LERNER, MAXIM POZDROWKIN WIELKA BRYTANIA, 2012, 86 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM
22:00		22:00 PANI NIKKI I TIGGER GIRLS (Miss Nikki and the Tiger Girls) REŻ. JULIET LAMONT AUSTRALIA, 2012, 82 MIN		
22:30				
23:00				
23:30				
0:00				

	KINOTEKA SALA 7 / ROOM 7	ILUZJON STOLICA	ILUZJON MAŁA CZARNA	
10:00		10:00 INTERDYSCYPLINARNA KONFERENCJA NAUKOWA (PO)WOLNE JEDZENIE. SLOW FOOD, WEGANIZM I INNE RUCHY ŻYWIENIOWE W PRZESTRZENI SPOŁECZNO- -KULTUROWEJ XXI WIEKU (MULTILATERAL CONFERENCE "FEEL FREE TO EAT SLOW: SLOW FOOD, VEGANISM AND OTHER DIETARY CONCEPTS IN THE 21ST CENTURY SOCIOCULTURAL ARENA")		
10:30				
11:00				
11:30				
12:00	12:00 ZNIKAJĄCE MARZENIA (The Machine which Makes Everything Disappear) REŻ. TINATIN GURCHIANI GRUZJA/NIEMCY, 2012, 97 MIN			
12:30				
13:00				
13:30				
14:00	14:00 NORMAL ŻYCIE (A Normal Life) REŻ. MIKALA KROGH DANIA, 2012, 73 MIN		14:00 WĘGLOWA GORĄCZKA (The Carbon Rush) REŻ. AMY MILLER KANADA, 2012, 84 MIN	
14:30		14:30 JASON BECKER. CIĄGLE ŻYWI (Jason Becker: Not Dead Yet) REŻ. JESSE WILE WIELKA BRYTANIA, 2012, 87 MIN		
15:00				
15:30				
16:00	16:00 TANIEC WYKŁĘTYCH KOBIET (Dance of Outlaws) REŻ. MOHAMAD EL ABOUDI FINLANDIA, 2012, 85 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM		16:00 NASTĘPCA KAKIEMONA (The Successor of Kakiemon) REŻ. SUZANNE RAES HOLANDIA, 2012, 49 MIN WOJNY POGODOWE (The Weather War) REŻ. MATS BIGERT, LARS BERGSTRÖM SZWECJA, 2012, 58 MIN	
16:30		16:15 MAŁŻE I MIŁOŚĆ (Mussels in Love) REŻ. WILLEMIK KLUIJFHOUT BELGIA/HOLANDIA, 2012, 73 MIN		
17:00				
17:30				
18:00		18:00 HISTORIA RUCHU SLOW FOOD (Slow Food Story) REŻ. STEFANO SARDO WŁOCHY, 2013, 74 MIN DEBATA JEŚĆ! KULTUROWE KONTEKSTY JEDZENIA (DEBATE "EAT! CULTURAL CONTEXTS OF EATING")		
18:30	18:30 WE MGLE (In the Fog) REŻ. SIERGIEJ ŁOŻNICA NIEMCY/HOLANDIA/BIAŁORUŚ/ROSJA/ŁOTWA, 2012, 127 MIN SPOTKANIE Z SIERGIEJEM ŁOŻNICĄ		18:30 BLOKADA (Blockade) REŻ. SIERGIEJ ŁOŻNICA ROSJA, 2006, 52 MIN PEJZAŻ (Landscape) REŻ. SIERGIEJ ŁOŻNICA NIEMCY, 2003, 60 MIN	
19:00				
19:30				
20:00				TEATR STUDIO
20:30				20:00 LIVE CINEMA SHOW FREDA FRITHA I PETERA METTLERA (FRED FRITH AND PETER METTLER'S "LIVE CINEMA SHOW")
21:00		21:00 GANG Z GULABI (Gulabi Gang) REŻ. NISHTRA JAIN NOWERGIA/DANIA, 2012, 110 MIN SPOTKANIE Z REŻYSERKĄ	21:00 ZAMKNIJ SIĘ I GRAJ (Shut Up and Play the Hits) REŻ. WILL LOVELACE, DYLAN SOUTHERN WIELKA BRYTANIA, 2012, 108 MIN	
21:30	21:30 OGRÓD EDENU (The Garden of Eden) REŻ. RAN TAL IZRAEL, 2012, 73 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM			
22:00				
22:30				
23:00				
23:30				
0:00				



14 MAJA, WTOREK | May 14, Tuesday

	KINOTEKA SALA 1 / ROOM 1	KINOTEKA SALA 2 / ROOM 2	KINOTEKA SALA 3 / ROOM 3	KINOTEKA SALA 4 / ROOM 4
10:00				
10:30				
11:00				
11:30				
12:00				12:00 MASZERUJ I RÓWNAJ DO LEWEJ (March, March with Your Left) REŻ. JEWGIENIJA MONTANYA IBANYES ROSJA, 2012, 71 MIN
12:30				
13:00		13:00 PANI NIKKI I TIGGER GIRLS (Miss Nikki and the Tiger Girls) REŻ. JULIET LAMONT AUSTRALIA, 2012, 82 MIN	13:00 POWRÓT NASZYCH CHŁOPCÓW (When the Boys Return) REŻ. TONE ANDERSEN NORWEGIA, 2012, 58 MIN POKÓJ CZY SPRAWIEDLIWOŚĆ (Peace versus Justice) REŻ. KLAARTJE QUIRIJNS HOLANDIA, 2011, 65 MIN	
13:30				
14:00	14:00 FORTECA (Fortress) REŻ. LUKAS KOKES, KLARA TASOVSKA CZECHY, 2012, 70 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM			14:00 WIELE HAŁASU O ŚLUB (Much Ado About Knotting) REŻ. GEETIKA NARANG ABBASI, ANANDANA KAPUR INDIE, 2012, 55 MIN KOBIECY Z HOTELU PASAŻER (The Women and the Passenger) REŻ. PATRICIA CORREA, VALENTINA MAC-PHERSON CHILE, 2012, 45 MIN SPOTKANIE Z REŻYSERKĄ
14:30				
15:00		15:00 W POSZUKIWANIU BILLA (Searching for Bill) REŻ. JONAS POHER RASMUSSEN DANIA, 2012, 75 MIN		
15:30				
16:00			16:00 TANIEC WYKŁĘTYCH KOBIEC (Dance of Outlaws) REŻ. MOHAMAD EL ABOUDI FINLANDIA, 2012, 85 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM	
16:30				
17:00	17:00 WYKŁAD MISTRZOWSKI: SIERGIEJ ŁOŻNICA (MASTERCLASS BY SERGEI LOZNITSA)	17:00 WIĘCEJ NIŻ MIÓD (More Than Honey) REŻ. MARKUS IMHOOF SZWAJCARIA/NIEMCY/AUSTRIA, 2012, 90 MIN		17:00 MÓJ NAJSTARSZY KUZYN (First Cousin Once Removed) REŻ. ALAN BERLINER USA, 2012, 78 MIN
17:30				
18:00				
18:30			18:30 (NIE)PRAWDZIWA HISTORIA MONTY PYTHONA WEDŁUG GRAHAMA CHAPMANA 3D (A Liar's Autobiography: The Untrue Story of Monty Python's Graham Chapman 3D) REŻ. BILL JONES, JEFF SIMPSON, BEN TIMLETT WIELKA BRYTANIA, 2012, 90 MIN	
19:00		19:00 KTO CIE UCZYŁ JEŹDZIĆ? (And Who Taught you to Drive?) REŻ. ANDREA THIELE NIEMCY, 2012, 84 MIN		19:00 GMO. WSZYSZCY JESTEŚMY KROLIKAMI DOŚWIADCZALNYMI (All of Us Guinea Pigs Now?) REŻ. JEAN-PAUL JAUD FRANCJA, 2012, 118 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM
19:30				
20:00	20:00 WYKŁAD MISTRZOWSKI: PETER METTLER (MASTERCLASS BY PETER METTLER)			
20:30				
21:00			21:00 STUDNIA (The Well: Water Voices from Ethiopia) REŻ. PAOLO BARBERI, RICARDO RUSSO WŁOCHY, 2011, 56 MIN ZACIEMNIENIE (Black Out) REŻ. EVA WEBER WIELKA BRYTANIA, 2012, 47 MIN SPOTKANIE Z REŻYSERKĄ	
21:30		21:30 FIŃSKA KREW, SZWEDZKIE SERCE (Finnish Blood Swedish Heart) REŻ. MIKA RONKAINEN FINLANDIA/SZWECJA, 2012, 90 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM		
22:00				22:00 PUSSY RIOT. MODLITWA PUNKA (Pussy Riot: A Punk's Prayer) REŻ. MIKE LERNER, MAXIM POZDROVNIK WIELKA BRYTANIA, 2012, 86 MIN SPOTKANIE Z REŻYSERAMI
22:30	22:30 ICEBERG SLIM. PORTRET ALFONSA (Iceberg Slim: Portrait of a Pimp) REŻ. JORGE HINOJOSA USA, 2012, 89 MIN			
23:00				
23:30				
0:00				

	KINOTEKA SALA 7 / ROOM 7	ILUZJON STOLICA	ILUZJON MAŁA CZARNA	
10:00				
10:30				
11:00				
11:30				
12:00				
12:30	12:30 SCHODY II. OSTATNIA SZANSA <i>(The Staircase II – The Last Chance)</i> REŻ. JEAN-XAVIER DE LESTRADE FRANCJA, 2012, 120 MIN			
13:00				
13:30				
14:00		14:00 ARTEL <i>(Arte)</i> REŻ. SIERGIEJ ŁOŻNICA ROSJA, 2006, 30 MIN	14:00 WĘGLOWA GORĄCZKA <i>(The Carbon Rush)</i> REŻ. AMY MILLER KANADA, 2012, 84 MIN	
14:30		FABRYKA <i>(Factory)</i> REŻ. SIERGIEJ ŁOŻNICA ROSJA, 2004, 30 MIN		
15:00	15:00 ZNIKAJĄCE MARZENIA <i>(The Machine which Makes Everything Disappear)</i> REŻ. TINATIN GURCHIANI GRUZJA/NIEMCY, 2012, 97 MIN	CUD ŚWIĘTEGO ANTONIEGO <i>(The Miracle of Saint Anthony)</i> REŻ. SIERGIEJ ŁOŻNICA PORTUGALIA, 2012, 40 MIN		
15:30				
16:00		16:00 TROPICÁLIA <i>(Tropicalia)</i> REŻ. MARCELO MACHADO BRAZYLIA, USA, WIELKA BRYTANIA, 2012, 87 MIN	16:00 PRZYSTANEK <i>(The Train Stop)</i> REŻ. SIERGIEJ ŁOŻNICA ROSJA, 2000, 25 MIN	
16:30			DZISIAJ ZBUDUJEMY DOM <i>(Today We Are Going to Build a House)</i> REŻ. SIERGIEJ ŁOŻNICA ROSJA, 1997, 28 MIN	
17:00	17:00 OSTATNI ETAP <i>(The Last Station)</i> REŻ. CRISTIAN SOTO, CATALINA VERGARA CHILE, NIEMCY, 2012, 90 MIN		PORTRET <i>(Portrait)</i> REŻ. SIERGIEJ ŁOŻNICA ROSJA, 2002, 28 MIN	
17:30				
18:00		18:00 NA SUROWO <i>(Rawer)</i> REŻ. ANNELOEK SOLLART HOLANDIA, 2012, 54 MIN	18:00 MAŁŻE I MIŁOŚĆ <i>(Mussels in Love)</i> REŻ. WILLEMIK KLUIJFHOUT BELGIA/HOLANDIA, 2012, 73 MIN	
18:30		DEBATA RAW FOOD – CZY SUROWE JEST ZDROWE? (DEBATE "RAW FOOD – IS RAW HEALTHY?")		
19:00	19:00 TEATRO AMAZONAS <i>(Teatro Amazonas)</i> REŻ. SHARON LOCKHART USA, 1999, 39 MIN			
19:30	SPOTKANIE Z SHARON LOCKHART			
20:00			20:00 ZAMKNIJ SIĘ I GRAJ <i>(Shut Up and Play the Hits)</i> REŻ. WILL LOVELACE, DYLAN SOUTHERN WIELKA BRYTANIA, 2012, 108 MIN	
20:30		20:30 GANG Z GULABI <i>(Gulabi Gang)</i> REŻ. NISHTHA JAIN NOWERGIA/DANIA, 2012, 110 MIN		
21:00	21:00 SCENA ZBRODNI <i>(The Act of Killing)</i> REŻ. JOSHUA OPPENHEIMER, ANONYMOUS, CHRISTINE CYNN DANIA/NORWEGIA/WIELKA BRYTANIA, 2012, 115 MIN	SPOTKANIE Z REŻYSERKĄ		
21:30				
22:00				
22:30				
23:00				
23:30				
0:00				



15 MAJA, ŚRODA | May 15, Wednesday

	KINOTEKA SALA 1 / ROOM 1	KINOTEKA SALA 2 / ROOM 2	KINOTEKA SALA 3 / ROOM 3	KINOTEKA SALA 4 / ROOM 4
10:00				
10:30				
11:00				
11:30				
12:00		12:00 KTO CIĘ UCZYŁ JEŹDZIĆ? (And Who Taught You to Drive?) REŻ. ANDREA THIELE NIEMCY, 2012, 84 MIN		
12:30			12:30 SCHODY II. OSTATNIA SZANSA (The Staircase II – The Last Chance) REŻ. JEAN-XAVIER DE LESTRADE FRANCJA, 2012, 120 MIN	
13:00				13:00 DOM DALEKO STĄD (A Home Far Away) REŻ. PETER ENTELL SZWAJCARIA, 2012, 100 MIN
13:30				
14:00		14:00 NAGI DON GIOVANNI (Naked Opera) REŻ. ANGELA CHRISTLIEB NIEMCY/LUKSEMBURG, 2011, 85 MIN		
14:30				
15:00	15:00 KOCHAM RADIO (La Maison de la Radio) REŻ. NICOLAS PHILIBERT FRANCJA/JAPONIA, 2013, 103 MIN		15:00 ELENA (Elena) REŻ. PETRA COSTA BRAZYLIA, 2012, 82 MIN	15:00 HISTORIA MIŁOŚCI I REWOLUCJI (Alias Ruby Blade: A Story of Love and Revolution) REŻ. ALEX MEILLIER USA/AUSTRALIA, 2012, 78 MIN
15:30				
16:00		16:00 PRAWA MATTHEW (Matthew's Laws) REŻ. MARC SCHMIDT HOLANDIA, 2012, 72 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM		
16:30				
17:00			17:00 GMO. WSZYSCY JESTEŚMY KRÓLIKAMI DOŚWIADCZALNYMI (All of Us Guinea Pigs Now?) REŻ. JEAN-PAUL JAUD FRANCJA, 2012, 118 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM	17:00 MÓJ NAJSTARSZY KUZYN (First Cousin Once Removed) REŻ. ALAN BERLINER USA, 2012, 78 MIN
17:30				
18:00	18:00 SYNDROM WENECKI (The Venice Syndrome) REŻ. ANDREAS PICHLER NIEMCY, AUSTRIA, WŁOCHY, 2012, 80 MIN DEBATA TURYSTYCZNE TSUNAMI. CO NIESIE FALA PRZEMYSŁU TURYSTYCZNEGO? (DEBATE "TOURIST TSUNAMI. WHAT DOES THE WAVE OF TOURIST INDUSTRY BRING?")	18:30 KISIELAND (Kisieland) REŻ. KAROL RADZISZEWSKI POLSKA, 2012, 30 MIN		
18:30		18:30 PLENER RZEŹBIARSKI. ŚWIECIE 2009 (Sculpture Plein Air. Świecie 2009) REŻ. ARTUR ŻMIJEWSKI POLSKA, 2009, 22 MIN		
19:00		19:00 ZDOBYWCY SŁOŃCA (Conquerors of the Sun) REŻ. ANNA BAUMGART POLSKA, 2011, 28 MIN PANEL SZTUKA.DOC (ART.DOC PANEL)		19:00 PUSSY RIOT. MODLITWA PUNKA (Pussy Riot. A Punk's Prayer) REŻ. MIKE LERNER, MAXIM POZDROWKIN WIELKA BRYTANIA, 2012, 86 MIN SPOTKANIE Z REŻYSERAMI
19:30				
20:00			20:00 ABU HARAZ (Abu Haraz) REŻ. MACIEJ DRYGAS POLSKA, 2013, 75 MIN	
20:30				
21:00				
21:30	21:30 MUNDIAL. GRA O WSZYSTKO (Mundial. The Highest Stakes) REŻ. MICHAŁ BIELAWSKI POLSKA, 2013, 95 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM	21:30 PRYWATNY WSZECHŚWIAT (Private Universe) REŻ. HELENA TRÉSTIKOVÁ CZECHY, 2012, 83 MIN		21:30 W ZŁYM MIEJSCU I W ZŁYM CZASIE (Wrong Time, Wrong Place) REŻ. JOHN APPEL HOLANDIA, 2012, 80 MIN
22:00			22:00 OGIEŃ 3D (Fire 3D) REŻ. BRUNO HULLIN FRANCJA, 2012, 80 MIN	
22:30				
23:00				
23:30				
0:00				

	KINOTEKA SALA 7 / ROOM 7	ILUZJON STOLICA	ILUZJON MAŁA CZARNA	
10:00				
10:30				
11:00				
11:30				
12:00	12:00 PRZYSZŁOŚĆ, MOJA MIŁOŚĆ (Future My Love) REŻ. MAJA BORG SZWECJA/SZKOCJA, 2012, 96 MIN			
12:30				
13:00				
13:30				
14:00	14:00 ZAKAZANE GŁOSY (Forbidden Voices) REŻ. BARBARA MILLER SZWAJCARIA, 2012, 96 MIN	14:00 MÓJ AFGANISTAN. ŻYCIE W ZAKAZANEJ STREFIE (My Afghanistan – Life in the Forbidden Zone) REŻ. NAGIEB KHAJA DANIA, 2012, 88 MIN	14:00 OBÓZ JEZUSA (Jesus Camp) REŻ. HEIDI EWING, RACHEL GRADY USA, 2006, 84 MIN	
14:30				
15:00				
15:30				
16:00	16:00 OSTATNI ETAP (The Last Station) REŻ. CRISTIAN SOTO, CATALINA VERGARA CHILE/NIEMCY, 2012, 90 MIN	16:00 SPEKTAKL (Revue) REŻ. SIERGIEJ ŁOŻNICA NIEMCY/ROSJA/UKRAINA, 2008, 82 MIN SPOTKANIE Z SIERGIEJEM ŁOŻNICĄ	16:00 EDUKACJA MOHAMMADA HUSSEINA (The Education of Mohammad Hussein) REŻ. HEIDI EWING, RACHEL GRADY USA, 2012, 38 MIN NA SUROWO (Rawer) REŻ. ANNELOEK SOLLART HOLANDIA, 2012, 54 MIN SPOTKANIE Z REŻYSERKĄ	
16:30				
17:00				
17:30				
18:00	18:00 STUDNIA (The Well: Water Voices from Ethiopia) REŻ. PAOLO BARBERI, RICARDO RUSSO WŁOCHY, 2011, 56 MIN ZACIEMNIENIE (Black Out) REŻ. EVA WEBER WIELKA BRYTANIA, 2012, 47 MIN SPOTKANIE Z REŻYSERKĄ	18:00 DETROPIA (Detropia) REŻ. HEIDI EWING, RACHEL GRADY USA, 2012, 90 MIN DEBATA ATROFIA MIASTA (DEBATE "ATROPHY OF THE CITY")	18:30 SZCZĘŚCIE TY MOJE (My Joy) REŻ. SIERGIEJ ŁOŻNICA UKRAINA/HOLANDIA/NIEMCY, 2010, 127 MIN SPOTKANIE Z SIERGIEJEM ŁOŻNICĄ	
18:30				
19:00				
19:30				
20:00				
20:30				
21:00	21:00 W CIENIU SŁOŃCA (In the Shadow of the Sun) REŻ. HARRY FREELAND WIELKA BRYTANIA, 2012, 88 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM	21:00 KONIEC CZASU. WSZYSTKO ZACZYNA SIĘ TERAZ (The End of Time) REŻ. PETER METTLER SZWAJCARIA, 2012, 109 MIN SPOTKANIE Z PETEREM METTLEREM	21:30 MAŁŻE I MIŁOŚĆ (Mussels in Love) REŻ. WILLEMIK KLUIJFHOUT BELGIA/HOLANDIA, 2012, 73 MIN	
21:30				
22:00				
22:30				
23:00				
23:30				
0:00				



16 MAJA, CZWARTEK | May 16, Thursday

	KINOTEKA SALA 1 / ROOM 1	KINOTEKA SALA 2 / ROOM 2	KINOTEKA SALA 3 / ROOM 3	KINOTEKA SALA 4 / ROOM 4
10:00				
10:30				
11:00				
11:30				
12:00				
12:30		12:30 SEKSOWNE DZIECI (<i>Sexy Baby</i>) REŻ. JILL BAUER, RONNA GRADUS USA, 2012, 84 MIN	12:30 POWRÓT NASZYCH CHŁOPCÓW (<i>When the Boys Return</i>) REŻ. TONE ANDERSEN NORWEGIA, 2012, 58 MIN	
13:00			POKÓJ CZY SPRAWIEDLIWOŚĆ (<i>Peace versus Justice</i>) REŻ. KLAARTJE QUIRJNS HOLANDIA, 2011, 65 MIN	13:00 PUSSY RIOT. MODLITWA PUNKA (<i>Pussy Riot. A Punk's Prayer</i>) REŻ. MIKE LERNER, MAXIM POZDROWKIN WIELKA BRYTANIA, 2012, 86 MIN
13:30				
14:00				
14:30		14:30 MUNDIAL. GRA O WSZYSTKO (<i>Mundial. The Highest Stakes</i>) REŻ. MICHAŁ BIELAWSKI POLSKA, 2013, 95 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM		
15:00	15:00 FRANCUSKI DZIENNIK (<i>Journal de France</i>) REŻ. RAYMOND DEPARDON, CLAUDINE NOUGARET FRANCJA, 2012, 100 MIN		15:00 NA GRANI (<i>The Ridge</i>) REŻ. MIGUELTXO MOLINA, PABLO IRABURU HISZPANIA, 2012, 81 MIN	15:00 SZPITAJ DUNAJSKI (<i>Danube Hospital</i>) REŻ. NIKOLAUS GEYRHALTER AUSTRIA, 2012, 75 MIN
15:30				
16:00				
16:30				
17:00		17:00 ZABIJ TO, CO KOCHASZ (<i>Kill Your Darling</i>) REŻ. JAAP VAN HOEWIJK HOLANDIA, 2012, 78 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM	17:00 GMO. WSZYSCY JESTEŚMY KRÓLIKAMI DOŚWIADCZALNYMI (<i>All of Us Guinea Pigs Now?</i>) REŻ. JEAN-PAUL JAUD FRANCJA, 2012, 118 MIN	17:00 W ZŁYM MIEJSCU I W ZŁYM CZASIE (<i>Wrong Time, Wrong Place</i>) REŻ. JOHN APPEL HOLANDIA, 2012, 80 MIN
17:30				
18:00	18:00 ŁUDZKI WYMIAR (<i>Human Scale</i>) REŻ. ANDREAS M. DALSGAARD DANIA, 2012, 83 MIN DEBATA JAKICH MIAST CHCEMY? DOBRE PRAKTYKI, AKTUALNE PROBLEMY ("WHAT CITIES DO WE WANT? GOOD PRACTICES, PRESENT-DAY ISSUES")			
18:30				
19:00				19:00 WSZYSCY SĄ STARSI ODE MNIE (<i>Everyone Is Older Than I Am</i>) REŻ. MARTIN WIDERBERG SZWECJA, 2012, 74 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM
19:30		19:30 OGRÓD MOJEGO OJCA (<i>Father's Garden</i>) – <i>The Love of My Parents</i> REŻ. PETER LIECHTI SZWAJCARIA, 2013, 93 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM	19:30 INORI (<i>Inori</i>) REŻ. PEDRO GONZÁLEZ-RUBIO JAPONIA, 2012, 72 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM	
20:00				
20:30				
21:00				
21:30	21:30 PRYWATNY WSZECHŚWIAT (<i>Private Universe</i>) REŻ. HELENA TRŠTIKOVÁ CZECHY, 2012, 83 MIN			21:30 GWIZDEK (<i>The Whistle</i>) REŻ. GRZEGORZ ZARICZNY POLSKA, 2012, 16 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM
22:00		22:00 WYSTAW SIĘ (<i>Exposed</i>) REŻ. BETH B. USA, 2013, 78 MIN	22:00 (NIE)PRAWDZIWA HISTORIA MONTY PYTHONA WEDŁUG GRAHAM A CHAPMANA 3D (<i>A Liar's Autobiography: The Untrue Story of Monty Python's Graham Chapman 3D</i>) REŻ. BILL JONES, JEFF SIMPSON, BEN TIMLETT WIELKA BRYTANIA, 2012, 90 MIN	WYNAJMIJ RODZINĘ SP. Z O.O. (<i>Rent a Family Inc.</i>) REŻ. KASPAR ASTRUP SCHRÖDER DANIA, 2012, 77 MIN
22:30				
23:00				
23:30				
0:00				

	KINOTEKA SALA 7 / ROOM 7	ILUZJON STOLICA	ILUZJON MAŁA CZARNA	
10:00				
10:30				
11:00				
11:30				
12:00				
12:30				
13:00	13:00 ZAKAZANE GŁOSY (Forbidden Voices) REŻ. BARBARA MILLER SZWAJCARIA, 2012, 96 MIN			
13:30				
14:00		14:00 NASTĘPCA KAKIEMONA (The Successor of Kakiemon) REŻ. SUZANNE RAES HOLANDIA, 2012, 49 MIN WOJNY POGODOWE (The Weather War) REŻ. MATS BIGERT, LARS BERGSTRÖM SZWECJA, 2012, 58 MIN	14:00 WIĘCEJ NIŻ MIÓD (More Than Honey) REŻ. MARKUS IMHOOF SZWAJCARIA/NIEMCY/AUSTRIA, 2012, 90 MIN POKAZ DLA RODZICÓW I WARSZTATY DLA DZIECI DŹWIEKOBRAŹNIA (SCREENING FOR PARENTS AND WORKSHOPS FOR CHILDREN "SOUNDMAGINATION")	
14:30				
15:00	15:00 W CIENIU SŁOŃCA (In the Shadow of the Sun) REŻ. HARRY FREELAND WIELKA BRYTANIA, 2012, 88 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM			
15:30				
16:00				
16:30		16:30 BALIFILM (Balifilm) REŻ. PETER METTLER CANADA, 1997, 28 MIN PETROPOLIS (Petropolis: Aerial Perspectives on the Alberta Tar Sands) REŻ. PETER METTLER CANADA, 2009, 43 MIN	16:30 DZIECI Z NAPF (The Children from the Napf) REŻ. ALICE SCHMID SZWAJCARIA, 2011, 91 MIN	
17:00				
17:30	17:30 PRAWA MATTHEW (Matthew's Laws) REŻ. MARC SCHMIDT HOLANDIA, 2012, 72 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM			
18:00				
18:30		18:30 ŁOWCY OWOCÓW (The Fruit Hunters) REŻ. YUNG CHANG 2012, 95 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM	18:30 EDUKACJA MOHAMMADA HUSSEINA (The Education of Mohammad Hussein) REŻ. HEIDI EWING, RACHEL GRADY USA, 2012, 38 MIN NA SUROWO (Fawer) REŻ. ANNELOEK SOLLART HOLANDIA, 2012, 54 MIN SPOTKANIE Z REŻYSERKĄ	
19:00				
19:30				
20:00	20:00 SZKOŁA WAJDY PREZENTUJE: JOANNA (Joanna) REŻ. ANETA KOPACZ POLSKA, 2013, 43 MIN SPOTKANIE Z TWÓRCAMI FILMU			
20:30				
21:00		21:00 KARSU (Karsu) REŻ. MERCEDES STALENHOEF HOLANDIA, 2012, 87 MIN SPOTKANIE Z REŻYSERKĄ	21:00 JASON BECKER. CIĄGLE ŻYWE (Jason Becker: Not Dead Yet) REŻ. JESSE VILE WIELKA BRYTANIA, 2012, 87 MIN	21:00 POKAZ FILMÓW ZREALIZOWANYCH W RAMACH PROJEKTU REMAPPING EUROPE ORAZ LIVE CINEMA SHOW (PRESENTATION OF THE FILMS MADE IN THE FRAME OF "REMAPPING EUROPE PROJECT" AND "LIVE CINEMA SHOW")
21:30				
22:00				
22:30	22:30 SYNDROM WENECKI (The Venice Syndrome) REŻ. ANDREAS PICHLER NIEMCY/AUSTRIA/WŁOCHY, 2012, 80 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM			
23:00				
23:30				
0:00				

CAFE KULTURALNA



17 MAJA, PIĄTEK | May 17, Friday

	KINOTEKA SALA 1 / ROOM 1	KINOTEKA SALA 2 / ROOM 2	KINOTEKA SALA 4 / ROOM 4	KINOTEKA SALA 5 / ROOM 5
10:00				
10:30				
11:00				
11:30				
12:00				
12:30		12:30 MAŁA PIERESTROJKA (<i>Little Perestroika</i>) REŻ. BERNHARD PÖTSCHER AUSTRIA, 2012, 90 MIN		12:30 ELENA (<i>Elena</i>) REŻ. PETRA COSTA BRAZYLIA, 2012, 82 MIN
13:00				
13:30	13:30 GMO. WSZYSCY JESTEŚMY KRÓLIKAMI DOŚWIADCZALNYMI (<i>All of Us Guinea Pigs Now?</i>) REŻ. JEAN-PAUL JAUD FRANCJA, 2012, 118 MIN		13:30 SZPITAJ DUNAJSKI (<i>Danube Hospital</i>) REŻ. NIKOLAUS GEYRHALTER AUSTRIA, 2012, 75 MIN	
14:00				
14:30		14:30 ZABIJ TO, CO KOCHASZ (<i>Kill Your Darling</i>) REŻ. JAAP VAN HOEWIJK HOLANDIA, 2012, 78 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM		14:30 POWRÓT NASZYCH CHŁOPCÓW (<i>When the Boys Return</i>) REŻ. TONE ANDERSEN NORWEGIA, 2012, 58 MIN POKÓJ CZY SPRAWIEDLIWOŚĆ (<i>Peace versus Justice</i>) REŻ. KLAARTJE QUIRJNS HOLANDIA, 2011, 65 MIN
15:00				
15:30			15:30 NORMAL ŻYCIE (<i>A Normal Life</i>) REŻ. MIKALA KROGH DANIA, 2012, 73 MIN	
16:00	16:00 PRAWA MATTHEW (<i>Matthew's Laws</i>) REŻ. MARC SCHMIDT HOLANDIA, 2012, 72 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM			
16:30				
17:00		17:00 INORI (<i>Inori</i>) REŻ. PEDRO GONZÁLEZ-RUBIO JAPONIA, 2012, 72 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM		17:00 KOCHAM RADIO (<i>La Maison de la Radio</i>) REŻ. NICOLAS PHILIBERT FRANCJA/JAPONIA, 2013, 103 MIN
17:30				
18:00			18:00 ZAMRAŻAJĄC LÓD (<i>Chasing Ice</i>) REŻ. JEFF ORLOWSKI USA, 2012, 75 MIN DEBATA CZY LUDZKOŚĆ PRZETRWA BEZ ŁODOWCÓW? (DEBATE "WILL HUMANS SURVIVE WITHOUT GLACIERS?")	
18:30	18:30 JESTEM W KOSMOSIE (<i>I Am in Space</i>) REŻ. DANA RANGA NIEMCY, 2012, 98 MIN SPOTKANIE Z KOSMONAUTĄ JEAN-FRANÇOIS ANDRÉ CLERVOY'EM (MEETING WITH JEAN-FRANÇOIS ANDRÉ CLERVOY)			
19:00				
19:30		19:30 STANY ZJEDNOCZONE WUDU (<i>The United States of Hoodoo</i>) REŻ. OLIVER HARDT NIEMCY, 2012, 90 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM		19:30 OGRÓD MOJEGO OJCA (<i>Father's Garden</i> - <i>The Love of My Parents</i>) REŻ. PETER LIECHTL SZWAJCARIA, 2013, 93 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM
20:00				
20:30				
21:00				
21:30				
22:00	22:00 LUDZKI WYMIAR (<i>Human Scale</i>) REŻ. ANDREAS M. DALSGAARD DANIA, 2012, 83 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM	22:00 UWOLNIJ UMYSŁ (<i>Free the Mind</i>) REŻ. PHIE AMBO DANIA, 2012, 72 MIN SPOTKANIE Z PRODUCENTKĄ	22:00 STORM SURFERS 3D (<i>Storm Surfers 3D</i>) REŻ. JUSTIN MCMILLAN, CHRISTOPHER NELIUS AUSTRALIA, 2012, 95 MIN	22:00 NAGI PRZED TOBĄ (<i>For You Naked</i>) REŻ. SARA BROOS SZWECJA, 2012, 74 MIN
22:30				
23:00				
23:30				
0:00				

	KINOTEKA SALA 7 / ROOM 7	ILUZJON STOLICA	ILUZJON MAŁA CZARNA	
10:00				
10:30				
11:00				
11:30				
12:00	12:00 PANI NIKKI I TIGGER GIRLS <i>(Miss Nikki and the Tiger Girls)</i> REŻ. JULIET LAMONT AUSTRALIA, 2012, 82 MIN		12:00 DOK. INCUBATOR	
12:30				
13:00				
13:30				
14:00	14:00 WSZYSCY SĄ STARSII ODE MNIE <i>(Everyone Is Older Than I Am)</i> REŻ. MARTIN WIDERBERG SZWECJA, 2012, 74 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM	14:00 PRZYSTANEK <i>(The Train Stop)</i> REŻ. SIERGIEJ ŁOŻNICA ROSJA, 2000, 25 MIN DZISIAJ ZBUDUJEMY DOM <i>(Today We Are Going to Build a House)</i> REŻ. SIERGIEJ ŁOŻNICA ROSJA, 1997, 28 MIN		
14:30				
15:00		PORTRET <i>(Portrait)</i> REŻ. SIERGIEJ ŁOŻNICA ROSJA, 2002, 28 MIN	15:00 DETROPIA <i>(Detropia)</i> REŻ. HEIDI EWING, RACHEL GRADY USA, 2012, 90 MIN	
15:30		15:30 OSTATNI POŁÓW <i>(The Last Catch)</i> REŻ. MARKUS CM SCHMIDT NIEMCY, 2012, 84 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM		
16:00				
16:30	16:30 W CIENIU SŁOŃCA <i>(In the Shadow of the Sun)</i> REŻ. HARRY FREELAND WIELKA BRYTANIA, 2012, 88 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM			
17:00			17:00 ARTEL <i>(Artel)</i> REŻ. SIERGIEJ ŁOŻNICA ROSJA, 2006, 30 MIN FABRYKA <i>(Factory)</i> REŻ. SIERGIEJ ŁOŻNICA ROSJA, 2004, 30 MIN	CENTRUM SZTUKI WSPÓŁCZESNEJ ZAMEK UJAZDOWSKI
17:30				
18:00		18:00 ANTON CORBIJN. NA WYLOT <i>(Anton Corbin, Inside Out)</i> REŻ. KLAARTJE QUIRJINS HOLANDIA/NIEMCY/WIELKA BRYTANIA/ WŁOCHY/SZWECJA, 2012, 85 MIN DEBATA JAKA JEST POLSKA FOTOGRAFIA MUZYCZNA? (DEBATE "WHAT IS POLISH MUSIC PHOTOGRAPHY LIKE?")	CUD ŚWIĘTEGO ANTONIEGO <i>(The Miracle of Saint Anthony)</i> REŻ. SIERGIEJ ŁOŻNICA PORTUGALIA, 2012, 40 MIN	18:00 OTWARCIE WYSTAWY SHARON LOCKHART – MILENA, MILENA (SHARON LOCKHART – "MILENA, MILENA" EXHIBITION OPENING)
18:30				
19:00	19:00 SZTUKA ZNIKANIA <i>(The Art of Disappearing)</i> REŻ. BARTEK KONOPKA, PIOTR ROŚOŁOWSKI POLSKA, 2013, 50 MIN SPOTKANIE Z TWÓRCAMI FILMU		19:00 OBRAZ ŚWIATŁA <i>(Picture of Light)</i> REŻ. PETER METTLER SZWAJCARIA, 1994, 83 MIN	
19:30				
20:00				
20:30				
21:00			21:00 KARSU <i>(Karsu)</i> REŻ. MERCEDES STALENHOEF HOLANDIA, 2012, 87 MIN SPOTKANIE Z REŻYSERKĄ	
21:30	21:30 JOANNA <i>(Joanna)</i> REŻ. ANETA KOPACZ POLSKA, 2013, 43 MIN SPOTKANIE Z REŻYSERKĄ	21:30 ŁOWCY OWOCÓW <i>(The Fruit Hunters)</i> REŻ. YUNG CHANG 2012, 95 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM		CAFE KULTURALNA
22:00	CO NA ZEWNĄTRZ, CO W ŚRODKU <i>(In Aut)</i> REŻ. OLGA ARLAUSKAS ROSJA, 2012, 50 MIN SPOTKANIE Z REŻYSERKĄ			22:00 IMPREZA: VAL JEANTY / DJ FUNKLORE (PARTY: VAL JEANTY / DJ FUNKLORE)
22:30				
23:00				
23:30				
0:00				



18 MAJA, SOBOTA | May 18, Saturday

	KINOTEKA SALA 1 / ROOM 1	KINOTEKA SALA 2 / ROOM 2	KINOTEKA SALA 4 / ROOM 4	KINOTEKA SALA 5 / ROOM 5
10:00				
10:30				
11:00		11:00 WYKŁAD MISTRZOWSKI KRYTYKA FILMOWA: TUE STEEN MÜLLER (MASTERCLASS "FILM CRITIQUE: TUE STEEN MÜLLER")		
11:30				11:30 WIELE HAŁASU O ŚLUB (Much Ado About Knotting) REŻ. GEETIKA NARANG ABBASI, ANANDANA KAPUR INDIE, 2012, 55 MIN
12:00	12:00 WE MGLE (In the Fog) REŻ. SIERGIEJ ŁOŻNICA NIEMCY/HOLANDIA/BIALORUS/ROSJA/ŁOTWA, 2012, 127 MIN			KOBIETY Z HOTELU PASAŻER (The Women and the Passenger) REŻ. PATRICIA CORREA, VALENTINA MAC- PHERSON CHILE, 2012, 45 MIN
12:30				
13:00			13:00 NIEZNANY DREAM TEAM (The Other Dream Team) REŻ. MARIUS MARKEVICIUS USA/LITWA, 2012, 91 MIN	
13:30				
14:00				13:45 DOKUMENTALISTA (Documentarist) REŻ. IVARS ZWIEDRIS, INES KLAVA ŁOTWA, 2012, 82 MIN
14:30	14:30 ZABIJ TO, CO KOCHASZ (Kill Your Darling) REŻ. JAAP VAN HOEWIJK HOLANDIA, 2012, 78 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM	14:30 UWOLNIJ UMYŚŁ (Free the Mind) REŻ. PHIE AMBO DANIA, 2012, 72 MIN		
15:00			15:00 ABU HARAZ (Abu Haraz) REŻ. MACIEJ DRYGAS POLSKA, 2013, 75 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM	
15:30				15:30 ELENA (Elena) REŻ. PETRA COSTA BRAZYLIA, 2012, 82 MIN
16:00				
16:30		16:30 JESTEM W KOSMOSIE (I Am in Space) REŻ. DANA RANGA NIEMCY, 2012, 98 MIN SPOTKANIE Z TWÓRCAMI FILMU		
17:00	17:00 LUDZKI WYMIAR (Human Scale) REŻ. ANDREAS M. DALSGAARD DANIA, 2012, 83 MIN			
17:30			17:30 WSZYSCY SA STARSI ODE MNIE (Everyone Is Older Than I Am) REŻ. MARTIN WIDERBERG SZWECJA, 2012, 74 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM	17:30 STANY ZJEDNOCZONE WUDU (The United States of Hoodoo) REŻ. OLIVER HARDT NIEMCY, 2012, 90 MIN
18:00				
18:30				
19:00		19:00 INORI (Inori) REŻ. PEDRO GONZÁLEZ-RUBIO JAPONIA, 2012, 72 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM		
19:30				19:30 ZAMRAŻAJĄC LÓD (Chasing Ice) REŻ. JEFF ORLOWSKI USA, 2012, 75 MIN
20:00	20:00 DUCH PIRAMIDY (The Ghost of Piramida) REŻ. ANDREAS KOEFOED DANIA, 2012, 65 MIN ROZDANIE NAGRÓD FESTIWALU (AWARD CEREMONY)		20:00 SYNDROM WENECKI (The Venice Syndrome) REŻ. ANDREAS PICHLER NIEMCY/AUSTRIA/WŁOCHY, 2012, 80 MIN	
20:30				
21:00				
21:30		21:30 NIE DLA KAŻDEGO (Not for Everyone) REŻ. PIOTR STASIK, TOMASZ WOLSKI POLSKA, 2012, 28 MIN SPOTKANIE Z REŻYSERAMI		21:30 OGRÓD MOJEGO OJCA (Father's Garden – The Love of My Parents) REŻ. PETER LIECHTI SZWAJCARIA, 2013, 93 MIN
22:00		SZTUKA ZNIKANIA (The Art of Disappearing) REŻ. BARTEK KONOPKA, PIOTR ROSŁÓWSKI POLSKA, 2013, 50 MIN	22:00 OGIEŃ 3D (Fire 3D) REŻ. BRUNO HULLIN FRANCJA, 2012, 80 MIN	
22:30				
23:00	23:00 WYSTAW SIĘ (Exposed) REŻ. BETH B. USA, 2013, 78 MIN			
23:30				
0:00				

	KINOTEKA SALA 7 / ROOM 7	ILUZJON STOLICA	ILUZJON MAŁA CZARNA	
10:00				
10:30				
11:00				
11:30				
12:00	12:00 MAŁA PIERESTROJKA (<i>Little Perestroika</i>) REŻ. BERNHARD PÖTSCHER AUSTRIA, 2012, 90 MIN			
12:30				
13:00				
13:30				
14:00	14:00 OBYWATEL K (<i>Citizen K</i>) REŻ. MICHAŁ DVOŘÁK CZECHY, 2012, 72 MIN	14:00 WYKŁAD HISTORIA POLSKIEGO FILMU DOKUMENTALNEGO I: KINO NIEME (LECTURE "HISTORY OF POLISH DOCUMENTARY FILMS I: SILENT CINEMA")	14:00 OSTATNI POŁÓW (<i>The Last Catch</i>) REŻ. MARKUS CM SCHMIDT NIEMCY, 2012, 84 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM	
14:30				
15:00				
15:30				
16:00	16:00 OSTATNI ETAP (<i>The Last Station</i>) REŻ. CRISTIAN SOTO, CATALINA VERGARA CHILE/NIEMCY, 2012, 90 MIN			
16:30			16:30 KARSU (<i>Karsu</i>) REŻ. MERCEDES STALENHOEF HOLANDIA, 2012, 87 SPOTKANIE Z REŻYSERKĄ	
17:00		17:00 ŁOWCY OWOCÓW (<i>The Fruit Hunters</i>) REŻ. YUNG CHANG 2012, 95 MIN POKAZ KULINARNY EGZOTYKA ZZA MIEDZY (GULINARY SHOW "NEIGHBOURING EXOTICISM")		
17:30				
18:00	18:00 JOANNA (<i>Joanna</i>) REŻ. ANETA KOPACZ POLSKA, 2013, 43 MIN SPOTKANIE Z REŻYSERKĄ			
18:30	CO NA ZEWNĄTRZ, CO W ŚRODKU (<i>In Aul</i>)			
19:00	REŻ. OLGA ARLAUSKAS ROSJA, 2012, 50 MIN SPOTKANIE Z REŻYSERKĄ		19:00 HISTORIA RUCHU SLOW FOOD (<i>Slow Food Story</i>) REŻ. STEFANO SARDO WŁOCHY, 2013, 74 MIN	
19:30				
20:00		20:00 KONIEC CZASU. WSZYSTKO ZACZYNA SIĘ TERAZ (<i>The End of Time</i>) REŻ. PETER METTLER SZWAJCARIA, 2012, 109 MIN		
20:30				
21:00	21:00 NA GRANI (<i>The Ridge</i>) REŻ. MIGUELTXO MOLINA, PABLO IRABURU HISZPANIA, 2012, 81 MIN		21:00 SKRZYŻOWANIE 12-TEJ I DELAWARE (<i>12 & Delaware</i>) REŻ. HEIDI EWING, RACHEL GRADY USA, 2010, 90 MIN	
21:30				
22:00				CAFE KULTURALNA
22:30				22:30 KONCERT ZESPOŁU EFTERKLANG (EFTERKLANG CONCERT)
23:00				
23:30	23:30 NOC MUZEÓW (MUSEUM NIGHT): WHERE THE TRAIL ENDS (<i>Where the Trail Ends</i>) REŻ. JEREMY GRANT ARGENTYNA/KANADA/NEPAL/CHINY/USA, 2012, 81 MIN			
0:00				



19 MAJA, NIEDZIELA | May 19, Sunday

	KINOTEKA SALA 1 / ROOM 1	KINOTEKA SALA 2 / ROOM 2	KINOTEKA SALA 4 / ROOM 4	KINOTEKA SALA 5 / ROOM 5
10:00				
10:30				
11:00	11:00 DUCH PIRAMIDY (The Ghost of Pyramids) REŻ. ANDREAS KOEFOED DANIA, 2012, 65 MIN SPOTKANIE Z ZESPOŁEM EFTERKLANG (MEETING WITH EFTERKLANG)	11:00 WARSZTATY FILMOWE CANON CINEMA EOS DLA TWÓRCÓW FILMOWYCH I TELEWIZYJNYCH (CANON CINEMA EOS FILM WORKSHOPS FOR FILM AND TV PROFESSIONALS)		
11:30				
12:00				
12:30				
13:00			13:00 STEVE JOBS: NIEZNANY WYWIAD (Steve Jobs: The Lost Interview) REŻ. ROBERT CRINGELY, JOHN GAU, PAUL SEN USA, 2012, 70 MIN	13:00 DOKUMENTALISTA (Documentarian) REŻ. IVARS ZWIEDRIS, INES KLAVA ŁOTWA, 2012, 82 MIN
13:30	13:30 FRANCUSKI DZIENNIK (Journal de France) REŻ. RAYMOND DEPARDON, CLAUDINE NOUGARET FRANCJA, 2012, 100 MIN			
14:00		14:00 NIE ZAPOMNIJ MNIE (Forget Me Not) REŻ. DAVID SIEVEKING NIEMCY, 2013, 88 MIN		
14:30				
15:00			15:00 GWIZDEK (The Whistle) REŻ. GRZEGORZ ZARICZNY POLSKA, 2012, 16 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM WYNAJMIJ RODZINĘ SP. Z O.O. (Rent a Family Inc.) REŻ. KASPAR ASTRUP SCHRÖDER DANIA, 2012, 77 MIN	15:00 PRZYSZŁOŚĆ, MOJA MIŁOŚĆ (Future My Love) REŻ. MAJA BORG SZWECJA/SZKOCJA, 2012, 96 MIN
15:30	15:30 PRYWATNY WSECHŚWIAT (Private Universe) REŻ. HELENA TRƏŠTIKOVÁ CZECHY, 2012, 83 MIN			
16:00				
16:30				
17:00		17:00 DUCH PIRAMIDY (The Ghost of Pyramids) REŻ. ANDREAS KOEFOED DANIA, 2012, 65 MIN DEBATA JAK SIĘ KREĆĆ MUZYCZNE FILMY DOKUMENTALNE? (DEBATE "HOW TO MAKE MUSICAL DOCUMENTARIES?")	17:00 MÓJ NAJSTARSZY KUZYN (First Cousin Once Removed) REŻ. ALAN BERLINER USA, 2012, 78 MIN	17:00 ZAMRAŻAJĄC LÓD (Chasing Ice) REŻ. JEFF ORLOWSKI USA, 2012, 75 MIN
17:30				
18:00	18:00 DUCHY NASZEGO SYSTEMU (The Ghosts in Our Machine) REŻ. LIZ MARSHALL KANADA, 2013, 93 MIN DEBATA NAWIEDZONY SYSTEM (DEBATE "HAUNTED SYSTEM")			
18:30				
19:00			19:00 ABU HARAZ (Abu Haraz) REŻ. MACIEJ DRYGAS POLSKA, 2013, 75 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM	19:00 SZKOŁA WAJDY PREZENTUJE: MÓJ DOM (My House Without Me) REŻ. MAGDALENA SZYMKÓW POLSKA, 2012, 29 MIN GDZIE JEST SONIA? (Losing Sonia) REŻ. RADKA FRANČZAK POLSKA, 2012, 50 MIN
19:30				
20:00		20:00 ZWIEDZANIE NA NIELEGALU (Silent Visitors) REŻ. JEROEN VAN DER STOCK BELGIA, 2012, 65 MIN		
20:30				
21:00				
21:30	21:30 MUNDIAL. GRA O WSZYSTKO (Mundial. The Highest Stakes) REŻ. MICHAŁ BIELAWSKI POLSKA, 2013, 95 MIN SPOTKANIE Z REŻYSEREM	21:30 WYSTAW SIĘ (Exposed) REŻ. BETH B. USA, 2013, 78 MIN	21:30 W ZŁYM MIEJSCU I W ZŁYM CZASIE (Wrong Time, Wrong Place) REŻ. JOHN APPEL HOLANDIA, 2012, 80 MIN	21:30 STANY ZJEDNOCZONE WUDU (The United States of Hoodoo) REŻ. OLIVER HARDT NIEMCY, 2012, 90 MIN
22:00				
22:30				
23:00				
23:30				
0:00				

	KINOTEKA SALA 7 / ROOM 7	ILUZJON STOLICA	ILUZJON MAŁA CZARNA	
10:00				
10:30				
11:00				
11:30				
12:00	12:00 OBYWATEL K (<i>Citizen K</i>) REŻ. MICHAŁ DVOŘÁK CZECHY, 2012, 72 MIN			
12:30				
13:00				
13:30				
14:00	14:00 ZNIKAJĄCE MARZENIA (<i>The Machine which Makes Everything Disappear</i>) REŻ. TINATIN GURCHIANI GRUZJA/NIEMCY, 2012, 97 MIN	14:00 WYKŁAD HISTORIA POLSKIEGO FILMU DOKUMENTALNEGO II: POLSKI DOKUMENT LAT 30. XX WIEKU (LECTURE "HISTORY OF POLISH DOCUMENTARY FILMS II: POLISH DOCUMENTARIES IN THE 1930S")	14:00 GOSHOGAOKA (<i>Goshogaoka</i>) REŻ. SHARON LOCKHART USA, 1998, 63 MIN	
14:30				
15:00				
15:30			15:15 WĘGLOWA GORĄCZKA (<i>The Carbon Rush</i>) REŻ. AMY MILLER KANADA, 2012, 84 MIN	
16:00	16:00 ZACIEMNIENIE (<i>Black Out</i>) REŻ. EVA WEBER WIELKA BRYTANIA, 2012, 47 MIN			CAFE KULTURALNA
16:30	SPOTKANIE Z AFRYKĄ – ANDY CAMARA (MEETING WITH DANCER ANDY CAMARA)	16:30 SKRZYŻOWANIE 12-TEJ I DELAWARE (<i>12 & Delaware</i>) REŻ. HEIDI EWING, RACHEL GRADY USA, 2010, 90 MIN		16:00 – 22:00 DANCING MIEDZYPOKOLENIOWY NA RAPIE! / DJ WIKI & JWP „INTERGENERATIONAL RAP DANCING!” / DJ WIKI & JWP)
17:00				
17:30			17:15 DZIECI Z NAPF (<i>The Children from the Napf</i>) REŻ. ALICE SCHMID SZWAJCARIA, 2011, 91 MIN	
18:00				
18:30		18:30 Z LITOŚCI. PRAWDZIWY PORTRET ADOPCJI (<i>Mercy Mercy</i> – <i>A Portrait of a True Adoption</i>) REŻ. KATRINE W. KJER DANIA, 2012, 94 MIN		
19:00	19:00 NIE DLA KAŻDEGO (<i>Not for Everyone</i>) REŻ. PIOTR STASIK, TOMASZ WOLSKI POLSKA, 2012, 28 MIN		19:00 TROPICÁLIA (<i>Tropicália</i>) REŻ. MARCELO MACHADO BRAZYLIA, USA, WIELKA BRYTANIA, 2012, 87 MIN	
19:30	SPOTKANIE Z REŻYSERAMI SZTUKA ZNIKANIA (<i>The Art of Disappearing</i>) REŻ. BARTEK KONOPKA, PIOTR ROŚOŁOWSKI POLSKA, 2013, 50 MIN			
20:00				
20:30		20:30 ANTON CORBIJN. NA WYLOT (<i>Anton Corbijn. Inside Out</i>) REŻ. KLAARTJE QUIRJNS HOLANDIA/NIEMCY/WIELKA BRYTANIA/ WŁOCHY/SZWECJA, 2012, 85 MIN		
21:00			21:00 SFABRYKOWANY KRAJOBRAZ (<i>Manufactured Landscapes</i>) REŻ. JENNIFER BAICHWAL CANADA, 2006, 80 MIN	
21:30	21:30 SEKSOWNE DZIECI (<i>Sexy Baby</i>) REŻ. JILL BAUER, RONNA GRADUS USA, 2012, 84 MIN			
22:00				
22:30				
23:00				
23:30				
0:00				

1. **(NIE)PRAWDZIWA HISTORIA MONTY PYTHONA WEDŁUG GRAHAM A CHAPMANA 3D**
(*A Liar's Autobiography: The Untrue Story of Monty Python's Graham Chapman 3D*)
reż. Bill Jones, Jeff Simpson, Ben Timlett, WIELKA Brytania, 2012, 90 min
| 12.05./22:00 | 14.05./18:30 | 16.05./22:00 |
2. **(R)ESISTENZA ((R)esistenza)**
reż. Francesco Cavaliere, WŁOCHY, 2011, 73 min
| 10.05./19:00 | 11.05./13:30 | 12.05./16:30 |
3. **ABU HARAZ (Abu Haraz)**
reż. Maciej Drygas, POLSKA, 2013, 75 min
| 15.05./20:00 | 18.05./15:00 | 19.05./19:00 |
4. **ALEKSANDER (Aleksander)**
reż. Anka Sasnal, Wilhelm Sasnal, POLSKA, 2013, 58 min
| 11.05./20:00 | 12.05./22:00 | 13.05./14:30 |
5. **ANTON CORBIJN. NA WYLOT (Anton Corbijn. Inside Out)**
reż. Klaartje Quirijns, HOLANDIA, NIEMCY, WIELKA Brytania, WŁOCHY, SZWECJA, 2012, 85 min
| 17.05./18:00 | 19.05./20:30 |
6. **ARTEL (Artel)**
reż. Siergiej Łożnica, ROSJA, 2006, 30 min
| 14.05./14:00 | 17.05./17:00 |
7. **BALIFILM (Balifilm)**
reż. Peter Mettler, CANADA, 1997, 28 min
| 12.05./19:00 | 16.05./16:30 |
8. **BELLA VISTA (The Bella Vista)**
reż. Alicia Cano Menoni, NIEMCY, URUGWAJ, 2012, 73 min
| 10.05./15:00 | 12.05./12:30 | 13.05./13:00 |
9. **BLOKADA (Blockade)**
reż. Siergiej Łożnica, ROSJA, 2006, 52 min
| 10.05./16:00 | 13.05./18:30 |
10. **C.O.P. – STALOWA WOLA (C.O.P. – Stalowa Wola)**
reż. Jerzy Gabryelski, POLSKA, PRZED 1939, 21 min
| 19.05./14:00 |
11. **CO NA ZEWNĄTRZ, CO W ŚRODKU (In Aut)**
reż. Olga Arlauskas, ROSJA, 2012, 50 min
| 17.05./21:30 | 18.05./18:00 |
12. **CUD ŚWIĘTEGO ANTONIEGO (The Miracle of Saint Anthony)**
reż. Siergiej Łożnica, PORTUGALIA, 2012, 40 min
| 14.05./14:00 | 17.05./17:00 |
13. **CZARNA SKRZYNKA (The Black Box)**
reż. Krzysztof Kowalski, POLSKA, 2013, 80 min
| 12.05./19:00 | 13.05./17:00 |
14. **DETROPIA (Detropia)**
reż. Heidi Ewing, Rachel Grady, USA, 2012, 90 min
| 15.05./18:00 | 17.05./15:00 |
15. **DISCO-REWOLUCJA (Secret Disco Revolution)**
reż. Jamie Kastner, KANADA, FRANCJA, USA, ZJEDNOCZONE EMIRATY ARABSKIE, WIELKA Brytania, 2012, 85 min
| 10.05./19:30 | 12.05./21:30 |
16. **DOKUMENTALISTA (Documentarian)**
reż. Ivars Zviedris, Ines Klava, ŁOTWA, 2012, 82 min
| 18.05./13:45 | 19.05./13:00 |
17. **DOM DALEKO STĄD (A Home Far Away)**
reż. Peter Entell, SZWAJCARIA, 2012, 100 min
| 12.05./14:30 | 15.05./13:00 |
18. **DUCH PIRAMIDY (The Ghost of Piramida)**
reż. Andreas Koefoed, DANIA, 2012, 65 min
| 18.05./20:00 | 19.05./11:00 | 19.05./17:00 |
19. **DUCH VALENTINO. POLITYKA ZA KURTYNĄ OBRAZÓW (Valentino's Ghost. The Politics Behind Images)**
reż. Michael Singh, USA, 2012, 95 min
| 11.05./21:30 | 12.05./12:00 |
20. **DUCHY NASZEGO SYSTEMU (The Ghosts in Our Machine)**
reż. Liz Marshall, KANADA, 2013, 93 min
| 10.05./21:30 | 19.05./18:00 |
21. **DZIECI Z NAPF (The Children from the Napf)**
reż. Alice Schmid, SZWAJCARIA, 2011, 91 min
| 16.05./16:30 | 19.05./17:15 |
22. **DZIEWCZYNA Z POŁUDNIA (The Girl from the South)**
reż. José Luis García, Argentyna, 2012, 94 min
| 10.05./14:00 | 13.05./12:00 |
23. **DZISIAJ ZBUDUJEMY DOM (Today We Are Going to Build a House)**
reż. Siergiej Łożnica, ROSJA, 1997, 28 min
| 10.05./20:00 | 14.05./16:00 | 17.05./14:00 |
24. **EDUKACJA MOHAMMADA HUSSEINA (The Education of Mohammad Hussein)**
reż. Heidi Ewing, Rachel Grady, USA, 2012, 38 min
| 15.05./16:00 | 16.05./18:30 |
25. **EKSMISJA (Resettlement)**
reż. Filip Antoni Malinowski, POLSKA, 2012, 72 min
| 11.05./16:00 | 12.05./22:00 |
26. **ELENA (Elena)**
reż. Petra Costa, BRAZYLIA, 2012, 82 min
| 15.05./15:00 | 17.05./12:30 | 18.05./15:30 |
27. **FABRYKA (Factory)**
reż. Siergiej Łożnica, ROSJA, 2004, 30 min
| 14.05./14:00 | 17.05./17:00 |
28. **FIŃSKA KREW, SZWEDZKIE SERCE (Finnish Blood Swedish Heart)**
reż. Mika Ronkainen, FINLANDIA, SZWECJA, 2012, 90 min
| 12.05./19:00 | 13.05./14:00 | 14.05./21:30 |
29. **FORTECA (Fortress)**
reż. Lukas Kokes, Klara Tasovska, CZECHY, 2012, 70 min
| 12.05./16:30 | 13.05./21:30 | 14.05./14:00 |
30. **FRANCUSKI DZIENNIK (Journal de France)**
reż. Raymond Depardon, Claudine Nougaret, FRANCJA, 2012, 100 min
| 16.05./15:00 | 19.05./13:30 |
31. **FUCK FOR FOREST (Fuck For Forest)**
reż. Michał Marczak, POLSKA, 2012, 85 min
| 12.05./12:00 |
32. **GANG Z GULABI (Gulabi Gang)**
reż. Nishtha Jain, NOWERGIA, DANIA, 2012, 110 min
| 13.05./21:00 | 14.05./20:30 |
33. **GDZIE JEST SONIA? (Losing Sonia)**
reż. Radka Franczak, POLSKA, 2012, 50 min
| 10.05./14:30 | 19.05./19:00 |
34. **GMO. WSZYSCY JESTEŚMY KRÓLIKAMI DOŚWIADCZALNYMI (All of Us Guinea Pigs Now?)**
reż. Jean-Paul Jaud, FRANCJA, 2012, 118 min
| 14.05./19:00 | 15.05./17:00 | 16.05./17:00 | 17.05./13:30 |
35. **GWIZDEK (The Whistle)**
reż. Grzegorz Zariczny, POLSKA, 2012, 16 min
| 11.05./12:00 | 16.05./21:30 | 19.05./15:00 |
36. **HAZARD, BOGOWIE I LSD (Gambling, Gods and LSD)**
reż. Peter Mettler, SZWAJCARIA, 2002, 180 min
| 11.05./16:30 | 12.05./13:00 |
37. **HISTORIA MIŁOŚCI I REWOLUCJI (Alias Ruby Blade: A Story of Love and Revolution)**
reż. Alex Meillier, USA, AUSTRALIA, 2012, 78 min
| 11.05./16:00 | 15.05./15:00 |
38. **HISTORIA RUCHU SLOW FOOD (Slow Food Story)**
reż. Stefano Sardo, WŁOCHY, 2013, 74 min
| 13.05./18:00 | 18.05./19:00 |
39. **ICEBERG SLIM. PORTRET ALFONSA (Iceberg Slim. Portrait of a Pimp)**
reż. Jorge Hinojosa, USA, 2012, 89 min
| 11.05./22:30 | 14.05./22:30 |
40. **INORI (Inori)**
reż. Pedro González-Rubio, JAPONIA, 2012, 72 min
| 16.05./19:30 | 17.05./17:00 | 18.05./19:00 |
41. **JASON BECKER. CIĄGLE ŻYWI (Jason Becker: Not Dead Yet)**
reż. Jesse Vile, WIELKA Brytania, 2012, 87 min
| 13.05./14:30 | 16.05./21:00 |
42. **JESTEM W KOSMOSIE (I Am in Space)**
reż. Dana Ranga, NIEMCY, 2012, 98 min
| 17.05./18:30 | 18.05./16:30 |
43. **JOANNA (Joanna)**
reż. Aneta Kopacz, POLSKA, 2013, 43 min
| 16.05./20:00 | 17.05./21:30 | 18.05./18:00 |
44. **KARSU (Karsu)**
reż. Mercedes Stalenhoef, HOLANDIA, 2012, 87 min
| 16.05./21:00 | 17.05./21:00 | 18.05./16:30 |
45. **KISIELAND (Kisieland)**
reż. Karol Radziszewski, POLSKA, 2012, 30 min
| 15.05./18:30 |
46. **KOBIETY Z HOTELU PASAŻER (The Women and the Passenger)**
reż. Patricia Correa, Valentina Mac-Pherson, CHILE, 2012, 45 min
| 10.05./22:00 | 11.05./19:00 | 14.05./14:00 | 18.05./11:30 |
47. **KOCHAM RADIO (La Maison de la Radio)**
reż. Nicolas Philibert, FRANCJA, JAPONIA, 2013, 103 min
| 10.05./21:00 | 11.05./16:00 | 15.05./15:00 | 17.05./17:00 |
48. **KONIEC CZASU. WSZYSTKO ZACZYNA SIĘ TERAZ (The End of Time)**
reż. Peter Mettler, SZWAJCARIA, 2012, 109 min
| 10.05./21:00 | 12.05./21:30 | 15.05./21:00 | 18.05./20:00 |
49. **KTO CIĘ UCZYŁ JEŹDZIĆ? (And Who Taught You to Drive?)**
reż. Andrea Thiele, NIEMCY, 2012, 84 min
| 13.05./19:00 | 14.05./19:00 | 15.05./12:00 |
50. **ŁOWCY OWOCÓW (The Fruit Hunters)**
reż. Yung Chang, 2012, 95 min
| 16.05./18:30 | 17.05./21:30 | 18.05./17:00 |
51. **LUDZKI WYMIAR (Human Scale)**
reż. Andreas M. Dalsgaard, DANIA, 2012, 83 min
| 16.05./18:00 | 17.05./22:00 | 18.05./17:00 |
52. **MAŁA PIERESTROJKA (Little Perestroika)**
reż. Bernhard Pötscher, AUSTRIA, 2012, 90 min
| 17.05./12:30 | 18.05./12:00 |
53. **MAŁŻE I MIŁOŚĆ (Mussels in Love)**
reż. Willemiek Kluijfhout, BELGIA, HOLANDIA, 2012, 73 min
| 13.05./16:15 | 14.05./18:00 | 15.05./21:30 |
54. **MASZERUJ I RÓWNAJ DO LEWEJ (March, March with Your Left)**
reż. Jewgienija Montanya Ibanyes, ROSJA, 2012, 71 min
| 13.05./18:00 | 14.05./12:00 |
55. **METRO MYŚLI (Trains of Thoughts)**
reż. Timo Novotny, AUSTRIA, 2012, 85 min
| 10.05./18:30 | 11.05./20:00 |

- 56. MÓJ AFGANISTAN. ŻYCIE W ZAKAZANEJ STREFIE**
(*My Afghanistan – Life in the Forbidden Zone*)
reż. Nagieb Khaja, DANIA, 2012, 88 min
| 10.05./14:00 | 15.05./14:00 |
- 57. MÓJ DOM** (*My House Without Me*)
reż. Magdalena Szymków, POLSKA, 2012, 29 min
| 10.05./14:30 | 19.05./19:00 |
- 58. MÓJ NAJSTARSZY KUZYN** (*First Cousin Once Removed*)
reż. Alan Berliner, USA, 2012, 78 min
| 14.05./17:00 | 15.05./17:00 | 19.05./17:00 |
- 59. MUNDIAL. GRA O WSZYSTKO** (*Mundial. The Highest Stakes*)
reż. Michał Bielawski, POLSKA, 2013, 95 min
| 15.05./21:30 | 16.05./14:30 | 19.05./21:30 |
- 60. NA GRANI** (*The Ridge*)
reż. Miguelto Molina, Pablo Ibaruri, HISZPANIA, 2012, 81 min
| 11.05./22:00 | 16.05./15:00 | 18.05./21:00 |
- 61. NA SUROWO** (*Rawer*)
reż. Anneloek Sollart, HOLANDIA, 2012, 54 min
| 14.05./18:00 | 15.05./16:00 | 16.05./18:30 |
- 62. NAGI DON GIOVANNI** (*Naked Opera*)
reż. Angela Christlieb, NIEMCY, LUKSEMBURG, 2011, 85 min
| 10.05./17:00 | 11.05./11:30 | 15.05./14:00 |
- 63. NAGI PRZED TOBĄ** (*For You Naked*)
reż. Sara Broos, SZWECJA, 2012, 74 min
| 10.05./21:30 | 11.05./21:30 | 17.05./22:00 |
- 64. NASTĘPCA KAKIEMONA**
(*The Successor of Kakiemon*)
reż. Suzanne Raes, HOLANDIA, 2012, 49 min
| 12.05./16:30 | 13.05./16:00 | 16.05./14:00 |
- 65. NIE DLA KAŻDEGO** (*Not for Everyone*)
reż. Piotr Stasiak, Tomasz Wolski, POLSKA, 2012, 28 min
| 18.05./21:30 | 19.05./19:00 |
- 66. NIE ZAPOMNIJ MNIE** (*Forget Me Not*)
reż. David Sieveking, NIEMCY, 2013, 88 min
| 11.05./19:00 | 12.05./16:30 | 13.05./21:30 | 19.05./14:00 |
- 67. NIEZNANY DREAM TEAM**
(*The Other Dream Team*)
reż. Marius Markevicius, USA, LITWA, 2012, 91 min
| 11.05./14:00 | 18.05./13:00 |
- 68. NORMALNE ŻYCIE** (*A Normal Life*)
reż. Mikala Krogh, DANIA, 2012, 73 min
| 10.05./15:30 | 13.05./14:00 | 17.05./15:30 |
- 69. OBÓZ JEZUSA** (*Jesus Camp*)
reż. Heidi Ewing, Rachel Grady, USA, 2006, 84 min
| 15.05./14:00 |
- 70. OBRAZ ŚWIATŁA** (*Picture of Light*)
reż. Peter Mettler, SZWAJCARIA, 1994, 83 min
| 11.05./14:00 | 17.05./19:00 |
- 71. OBYWATEL K** (*Citizen K*)
reż. Michal Dvořák, CZECHY, 2012, 72 min
| 18.05./14:00 | 19.05./12:00 |
- 72. OGIEŃ 3D** (*Fire 3D*)
reż. Bruno Hulin, FRANCJA, 2012, 80 min
| 15.05./22:00 | 18.05./22:00 |
- 73. OGRÓD EDENU** (*The Garden of Eden*)
reż. Ran Tal, IZRAEL, 2012, 73 min
| 10.05./16:00 | 11.05./19:00 | 13.05./21:30 |
- 74. OGRÓD MOJEGO OJCA**
(*Father's Garden – The Love of My Parents*)
reż. Peter Liechti, SZWAJCARIA, 2013, 93 min
| 16.05./19:30 | 17.05./19:30 | 18.05./21:30 |
- 75. OSIEMNASTKA** (*Osiemnastka*)
reż. Marta Prus, POLSKA, 2012, 19 min
| 10.05./18:30 | 11.05./13:30 | 12.05./12:00 |
- 76. OSTATNI ETAP** (*The Last Station*)
reż. Cristian Soto, Catalina Vergara, CHILE, NIEMCY, 2012, 90 min
| 14.05./17:00 | 15.05./16:00 | 18.05./16:00 |
- 77. OSTATNI POŁÓW** (*The Last Catch*)
reż. Markus CM Schmidt, NIEMCY, 2012, 84 min
| 17.05./15:30 | 18.05./14:00 |
- 78. OWOCE PORZUCENIA** (*Blush of Fruit*)
reż. Jakeb Anhvi, AUSTRALIA, 2012, 87 min
| 10.05./15:00 | 11.05./11:30 |
- 79. PANI NIKKI I TIGER GIRLS**
(*Miss Nikki and the Tiger Girls*)
reż. Juliet Lamont, AUSTRALIA, 2012, 82 min
| 13.05./22:00 | 14.05./13:00 | 17.05./12:00 |
- 80. PATHÉ JOURNAL 1910**
(*Pathé Journal 1910*)
POLSKA, 1910
| 18.05./14:00 |
- 81. PEJZAŻ** (*Landscape*)
reż. Siergiej Łożnica, NIEMCY, 2003, 60 min
| 10.05./16:00 | 13.05./18:30 |
- 82. PETROPOLIS**
(*Petropolis: Aerial Perspectives on the Alberta Tar Sands*)
reż. Peter Mettler, CANADA, 2009, 43 min
| 12.05./19:00 | 16.05./16:30 |
- 83. PLENER RZEŹBIARSKI. ŚWIECIE 2009**
(*Sculpture Plein Air. Świecie 2009*)
reż. Artur Żmijewski, POLSKA, 2009, 22 min
| 15.05./18:30 |
- 84. POGRZEB MARSZAŁKA JÓZEFA PIŁSUDSKIEGO**
(*Pogrzeb Marszałka Józefa Piłsudskiego*)
reż. Ryszard Ordynski, POLSKA, 1935, 2 min
| 19.05./14:00 |
- 85. POKÓJ CZY SPRAWIEDLIWOŚĆ**
(*Peace versus Justice*)
reż. Klaartje Quirijns, HOLANDIA, 2011, 65 min
| 14.05./13:00 | 16.05./12:30 | 17.05./14:30 |
- 86. POMNIK GRUNWALDZKI**
(*Pomnik Grunwaldzki*)
POLSKA, 1910
| 18.05./14:00 |
- 87. PORTRET** (*Portrait*)
reż. Siergiej Łożnica, ROSJA, 2002, 28 min
| 10.05./20:00 | 14.05./16:00 | 17.05./14:00 |
- 88. POWRÓT NASZYCH CHŁOPCÓW** (*When the Boys Return*)
reż. Tone Andersen, NORWEGIA, 2012, 58 min
| 14.05./13:00 | 16.05./12:30 | 17.05./14:30 |
- 89. POŻAR ZAPALCZARNI**
(*Pożar zapalczarni*)
reż. Antoni Krzemiński, Władysław Krzemiński, POLSKA, 1913
| 18.05./14:00 |
- 90. PRAWA MATTHEW** (*Matthew's Laws*)
reż. Marc Schmidt, HOLANDIA, 2012, 72 min
| 15.05./16:00 | 16.05./17:30 | 17.05./16:00 |
- 91. PRUSKA KULTURA** (*Pruska Kultura*)
| 18.05./14:00 |
- 92. PRYWATNY WSZECHŚWIAT** (*Private Universe*)
reż. Helena Třeštková, CZECHY, 2012, 83 min
| 15.05./21:30 | 16.05./21:30 | 19.05./15:30 |
- 93. PRZYGODA SERCA. RICK SPRINGFIELD I JEGO FANI**
(*An Affair of the Heart: Rick Springfield & His Fans*)
reż. Sylvia Caminer, USA, 2012, 93 min
| 12.05./21:30 | 13.05./15:00 |
- 94. PRZYSIÓŁEK** (*Settlement*)
reż. Siergiej Łożnica, ROSJA, 2002, 77 min
| 10.05./18:00 | 11.05./14:00 |
- 95. PRZYSTANEK** (*The Train Stop*)
reż. Siergiej Łożnica, ROSJA, 2000, 25 min
| 10.05./20:00 | 14.05./16:00 | 17.05./14:00 |
- 96. PRZYSZŁOŚĆ, MOJA MIŁOŚĆ** (*Future My Love*)
reż. Maja Borg, Szwecja, SZKOCJA, 2012, 96 min
| 11.05./11:30 | 15.05./12:00 | 19.05./15:00 |
- 97. PUSSY RIOT. MODLITWA PUNKA**
(*Pussy Riot. A Punk's Prayer*)
reż. Mike Lerner, Maxim Pozdrowkin, WIELKA BRYTANIA, 2012, 86 min
| 13.05./21:30 | 14.05./22:00 | 15.05./19:00 | 16.05./13:00 |
- 98. ROGALIK** (*Rogalik*)
reż. Paweł Ziemliski, POLSKA, 2012, 17 min
| 12.05./22:00 | 13.05./14:30 |
- 99. SCENA ZBRODNI** (*The Act of Killing*)
reż. Joshua Oppenheimer, Anonymous, Christine Cynn, DANIA, NORWEGIA, WIELKA BRYTANIA, 2012, 115 min
| 11.05./18:00 | 12.05./19:00 | 14.05./21:00 |
- 100. SCHODY II. OSTATNIA SZANSA**
(*The Staircase II – The Last Chance*)
reż. Jean-Xavier de Lestrade, FRANCJA, 2012, 120 min
| 14.05./12:30 | 15.05./12:30 |
- 101. SEKSOWNE DZIECI** (*Sexy Baby*)
reż. Jill Bauer, Ronna Gradus, USA, 2012, 84 min
| 10.05./17:00 | 16.05./12:30 | 19.05./21:30 |
- 102. SFABRYKOWANY KRAJOBRAZ** (*Manufactured Landscapes*)
reż. Jennifer Baichwal, CANADA, 2006, 80 min
| 10.05./14:00 | 19.05./21:00 |
- 103. SKRZYŻOWANIE 12-TEJ I DELAWARE** (*12 & Delaware*)
reż. Heidi Ewing, Rachel Grady, USA, 2010, 90 min
| 18.05./21:00 | 19.05./16:30 |
- 104. SPEKTAKL** (*Revue*)
reż. Siergiej Łożnica, NIEMCY, ROSJA, UKRAINA, 2008, 82 min
| 11.05./18:00 | 15.05./16:00 |
- 105. STANY ZJEDNOCZONE WUDU**
(*The United States of Hoodoo*)
reż. Oliver Hardt, NIEMCY, 2012, 90 min
| 17.05./19:30 | 18.05./17:30 | 19.05./21:30 |
- 106. STEP ACROSS THE BORDER**
(*Step Across the Border*)
reż. Nicolas Humbert, Werner Penzel, NIEMCY, SZWAJCARIA, 1990, 90 min
| 12.05./14:00 |
- 107. STEVE JOBS: NIEZNANY WYWIAD**
(*Steve Jobs: The Lost Interview*)
reż. Robert Cringely, John Gau, Paul Sen, USA, 2012, 70 min
| 11.05./18:00 | 19.05./13:00 |
- 108. STORM SURFERS 3D** (*Storm Surfers 3D*)
reż. Justin McMillan, Christopher Nelius, AUSTRALIA, 2012, 95 min
| 17.05./22:00 |
- 109. STRAJK NA FILOZOFII** (*The Blockade*)
reż. Igor Bezinović, CHORWACJA, 2012, 93 min
| 12.05./15:00 | 13.05./16:30 |
- 110. STRAŻNICY** (*The Gatekeepers*)
reż. Dror Moreh, IZRAEL, FRANCJA, NIEMCY, BELGIA, 2012, 95 min
| 10.05./18:30 | 11.05./16:30 | 12.05./16:30 |
- 111. STUDNIA** (*The Well: Water Voices from Ethiopia*)
reż. Paolo Barberi, Ricardo Russo, WŁOCHY, 2011, 56 min

	14.05./21:00 15.05./18:00
112. SYNDROM WENECKI (<i>The Venice Syndrome</i>)	
reż. Andreas Pichler, NIEMCY, AUSTRIA, WŁOCHY, 2012, 80 min	
15.05./18:00 16.05./22:30 18.05./20:00	
113. SZCZĘŚCIE TY MOJE (<i>My Joy</i>)	
reż. Siergiej Łożnica, UKRAINA, HOLANDIA, NIEMCY, 2010, 127 min	
12.05./14:00 15.05./18:30	
114. SZPITAJ DUNAJSKI (<i>Danube Hospitaj</i>)	
reż. Nikolaus Geyrhalt, AUSTRIA, 2012, 75 min	
16.05./15:00 17.05./13:30	
115. SZTUKA ZNIKANIA (<i>The Art of Disappearing</i>)	
reż. Bartek Konopka, Piotr Rosołowski, POLSKA, 2013, 50 min	
17.05./19:00 18.05./21:30 19.05./19:00	
116. TAJEMNICA SAGRADY (<i>Sagrada – the Mystery of Creation</i>)	
reż. Stefan Haupt, SZWAJCARIA, 2012, 89 min	
11.05./20:30 12.05./21:00	
117. TANIEC WYKŁĘTYCH KOBIET (<i>Dance of Outlaws</i>)	
reż. Mohamad El Aboudi, FINLANDIA, 2012, 85 min	
12.05./19:30 13.05./16:00 14.05./16:00	
118. TROPICÁLIA (<i>Tropicália</i>)	
reż. Marcelo Machado, BRAZYLIA, USA, WIELKA BRYTANIA, 2012, 87 min	
14.05./16:00 19.05./19:00	
119. UWOLNIJ UMYŚŁ (<i>Free the Mind</i>)	
reż. Phie Ambo, DANIA, 2012, 72 min	
13.05./19:00 17.05./22:00 18.05./14:30	
120. W CIENIU SŁOŃCA (<i>In the Shadow of the Sun</i>)	
reż. Harry Freeland, WIELKA BRYTANIA, 2012, 88 min	
15.05./21:00 16.05./15:00 17.05./16:30	
121. W POSZUKIWANIU BILLA (<i>Searching for Bill</i>)	
reż. Jonas Poher Rasmussen, DANIA, 2012, 75 min	
11.05./13:30 12.05./12:00 14.05./15:00	
122. W ZŁYM MIEJSCU I W ZŁYM CZASIE (<i>Wrong Time, Wrong Place</i>)	
reż. John Appel, HOLANDIA, 2012, 80 min	
13.05./19:30 15.05./21:30 16.05./17:00 19.05./21:30	
123. WE MGLE (<i>In the Fog</i>)	
reż. Siergiej Łożnica, NIEMCY, HOLANDIA, BIAŁORUŚ, ROSJA, ŁOTWA, 2012, 127 min	
13.05./18:30 18.05./12:00	
124. WĘGŁOWA GORĄCZKA (<i>The Carbon Rush</i>)	
reż. Amy Miller, KANADA, 2012, 84 min	
13.05./14:00 14.05./14:00 19.05./15:15	
125. WHERE THE TRAIL ENDS (<i>Where the Trail Ends</i>)	
reż. Jeremy Grant, ARGENTYNA, KANADA, NEPAL, CHINY, USA, 2012, 81 min	
18.05./23:30	
126. WIĘCEJ NIŻ MIÓD (<i>More Than Honey</i>)	
reż. Markus Imhoof, SZWAJCARIA, NIEMCY, AUSTRIA, 2012, 90 min	
12.05./19:00 13.05./15:00 14.05./17:00 16.05./14:00	
127. WIELE HAŁASU O ŚLUB (<i>Much Ado About Knotting</i>)	
reż. Geetika Narang Abbasi, Anandana Kapur, INDIE, 2012, 55 min	
10.05./22:00 11.05./19:00 14.05./14:00 18.05./11:30	
128. WIERSZ NA POŻEGNANIE (<i>Poem of Death</i>)	
reż. Astrid Bussink, HOLANDIA, 2012, 52 min	
10.05./18:30 11.05./13:30 12.05./12:00	
129. WOJNY POGODOWE (<i>The Weather War</i>)	
reż. Mats Bigert, Lars Bergström, SZWECJA, 2012, 58 min	
12.05./16:30 13.05./16:00 16.05./14:00	
130. WSZYSCY SĄ STARSI ODE MNIE (<i>Everyone Is Older Than I Am</i>)	
reż. Martin Widerberg, SZWECJA, 2012, 74 min	
16.05./19:00 17.05./14:00 18.05./17:30	
131. WYNAJMIJ RODZINĘ SP. Z O.O. (<i>Rent a Family Inc.</i>)	
reż. Kaspar Astrup Schröder, DANIA, 2012, 77 min	
11.05./12:00 16.05./21:30 19.05./15:00	
132. WYPRAWA NA KONIEC ŚWIATA (<i>The Expedition to the End of the World</i>)	
reż. Daniel Dencik, DANIA, 2013, 90 min	
11.05./21:30 12.05./14:00 13.05./16:30	
133. WYSTAW SIĘ (<i>Exposed</i>)	
reż. Beth B., USA, 2013, 78 min	
16.05./22:00 18.05./23:00 19.05./21:30	
134. Z LITOŚCI. PRAWDZIWY PORTRET ADOPCJI (<i>Mercy Mercy – A Portrait of a True Adoption</i>)	
reż. Katrine W. Kjær, DANIA, 2012, 94 min	
10.05./21:00 19.05./18:30	
135. ZABIJ TO, CO KOCHASZ (<i>Kill Your Darling</i>)	
reż. Jaap van Hoewijk, HOLANDIA, 2012, 78 min	
16.05./17:00 17.05./14:30 18.05./14:30	
136. ZACIEMNIENIE (<i>Black Out</i>)	
reż. Eva Weber, WIELKA BRYTANIA, 2012, 47 min	
14.05./21:00 15.05./18:00 19.05./16:00	
137. ZAKAZANE GŁOSY (<i>Forbidden Voices</i>)	
reż. Barbara Miller, SZWAJCARIA, 2012, 96 min	
15.05./14:00 16.05./13:00	
138. ZAMKNIJ SIĘ I GRAJ (<i>Shut Up and Play the Hits</i>)	
reż. Will Lovelace, Dylan Southern, WIELKA BRYTANIA, 2012, 108 min	
13.05./21:00 14.05./20:00	
139. ZAMRAŻAJĄC LÓD (<i>Chasing Ice</i>)	
reż. Jeff Orlowski, USA, 2012, 75 min	
17.05./18:00 18.05./19:30 19.05./17:00	
140. ZAWSZE OBCY (<i>Nowhere Home</i>)	
reż. Margreth Olin, NORWEGIA, SZWECJA, 2012, 93 min	

	10.05./18:00 11.05./15:30 12.05./14:00
141. ZAWSZE U SIEBIE (<i>Global Home</i>)	
reż. Eva Stolz, AUSTRIA, NIEMCY, 2012, 92 min	
10.05./16:30 11.05./14:30 13.05./12:30	
142. ZDOBYWCY SŁOŃCA (<i>Conquerors of the Sun</i>)	
reż. Anna Baumgart, POLSKA, 2011, 28 min	
15.05./18:30	
143. ZNIKAJĄCE MARZENIA (<i>The Machine Which Makes Everything Disappear</i>)	
reż. Tinatin Gurchiani, GRUZJA, NIEMCY, 2012, 97 min	
13.05./12:00 14.05./15:00 19.05./14:00	
144. ZWIEDZANIE NA NIELEGALU (<i>Silent Visitors</i>)	
reż. Jeroen van der Stock, BELGIA, 2012, 65 min	
19.05./20:00	

MECENAS FESTIWALU:



Tradycyjna bankowość w nowoczesnym wydaniu

GŁÓWNI PARTNERZY:

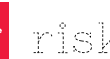
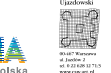


PARTNERZY I SPONSORZY:

DOFINANSOWANO ZE ŚRODKÓW MINISTRA KULTURY I DZIEDZICTWA NARODOWEGO

Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego

PROJEKT WSPÓŁFINANSUJE MIASTO STOŁECZNE WARSZAWA



PATRONI MEDIALNI:



Millennium bank

JEDEN ŚWIAT.
TYSIĄCE WRAŻEŃ.
PLANETE+ DOC FILM FESTIVAL
JEST BANK MILLENNIUM

www.bankmilenium.pl





OFFICIAL SELECTION
COMPETITION
FESTIVAL DE CANNES

NAGRODA FIPRESCI
CANNES 2012

Film **Siergieja Łoźnicy**

WE MGLE

V тумane / In the Fog

W KINACH OD 24 MAJA

REŻYSERIA: **SERGIEJ ŁOŹNICA**

SCENARIUSZ: SERGIEJ ŁOŹNICA NA PODSTAWIE POWIEŚCI WASYLA BYKAUA „WE MGLE” NIEMCY / HOLANDIA / BIAŁORUS / ROSJA / LOTWA 2012, 127 MIN

ZDJECA: OLEG MUTO MONTAŻ: DANIELUS KOKANAUSKIS KRYTYK: WŁADIMIR GOŁOWICKIJ KRYSTOWY: GOROTA ROQUEPLO

WYSTĘPUJĄ: WŁADIMIR SWIRSKIJ, WŁADISŁAW ABASZYN, NIKITA PIEREMOTOW, JULIJA PIERIESŁO, KIRILL PIETROW, DMITRIJ KOŁOSOW, STEPAN BOGDANOW, DMITRIJ BYKOWSKIJ, WŁAD IWANOW, IGOR CHRIPIUNOW, NADEŻDA MARKINA, BORYS KAMORZIN, MICHAŁ JEJEWANOW, SIERGIEJ RUSSIN

PRODUCENT: HEINO DECKERT PRODUKCJA: MAJA.DE, BELARUSFILM, GP CINEMA COMPANY, LEMMING FILM, RAJA FILMS WYSTYTYŁCA W POLSCE: AGAINST GRAVITY

www.againstgravity.pl

filmyAgainstGravity



TYLKO W KINACH STUDYJNYCH